

1 | 2023

HEIMATSCHUTZ PATRIMOINE



**Leerstand
Inoccupés**

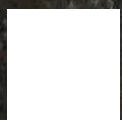


SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

**DÉCOUVREZ
AVEC NOUS LA
DIVERSITÉ DES
TRADITIONS
ARCHITECTURALES
EN SUISSE**

**ERLEBEN SIE
MIT UNS
DIE VIELFÄLTIGE
BAUKULTUR
DER SCHWEIZ**

**RÉSERVEZ
MAINTENANT!
—
BUCHEN SIE
JETZT!**



2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Patrick Schoeck-Ritschard**
Leere Räume als Chance

Les locaux vides, une chance à saisir

13 **Marco Guetg**
Christine Seidler: Leerlauf produziert
Leerstand

L'argent du béton crée du vide

16 **Alain Beuret**
Une analyse d'immeuble pour s'adapter
aux besoins actuels

Haus-Analysen zur Anpassung an heutige Bedürfnisse

20 **Sibylla Amstutz**
Potenzial Erdgeschoss

Le potentiel des rez-de-chaussée

26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN
PEINTURE FRAÎCHESCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE30 **Zweitwohnungsgesetz**

Loi sur les résidences secondaires

32 **Resolution des Schweizer**
Heimatschutzes

Résolution de Patrimoine suisse

34 **Landschaftsinitiative**

Initiative paysage

36 **Biodiversitätsinitiative**

Initiative biodiversité

37 **Nachrufe Beate Schnitter, Bruno Kläusli**

39 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN
DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 HEIMATSCHUTZZENTRUM
MAISON DU PATRIMOINE

Titelseite: Die Räume der ehemaligen Fein-Elast-Fabrik in Lichtensteig sollen unter der Genossenschaft Stadtufer zum innovativen Wohn-, Arbeits- und Kulturraum werden. (Foto: Christian Beutler/Keystone/Schweizer Heimatschutz)

Page de couverture: Les locaux de l'ancienne fabrique Fein-Elast, à Lichtensteig, vont être transformés en des lieux innovants dédiés à l'habitat, au travail et à la culture sous l'égide de la coopérative Stadtufer. (photo: Christian Beutler/Keystone/Patrimoine suisse)



Leerstand trifft auf Innovation

Dreh- und Angelpunkt der aktuellen Ausgabe unserer Zeitschrift ist Lichtensteig. Innerhalb von rund zehn Jahren hat die Kleinstadt im st.-gallischen Toggenburg ihre von Leerstand geplagte Altstadt mitsamt brachliegenden Industriearealen zu neuem Leben erweckt. In einem beeindruckenden Prozess, bei dem Hunderte von Einwohnerinnen und Einwohnern involviert sind, wurden Visionen und Umnutzungsstrategien erarbeitet, die ihresgleichen im ländlichen Raum suchen. Patrick Schoeck zeigt in seinem Einstiegsartikel auf, wie es der «Mini.Stadt» gelingt, ihre Ziele in die Tat umzusetzen.

Im Interview mit Christine Seidler wird schnell klar: Vor allem Gemeinden mit zunehmendem Leerstand oder mit einem hohen Anteil an Zweitwohnungen in Tourismusgebieten tappen in die Wachstumsfalle. Es braucht Mut, in enger Zusammenarbeit mit der Bevölkerung ergebnisoffen zu planen und neue Lösungen zu entwickeln.

Sibylla Amstutz blickt in ihrem Beitrag über die Grenzen. Mit gelungenen innenarchitektonischen Konzepten schafft die portugiesische Stadt Porto neuen und attraktiven Wohn- und Arbeitsraum für die lokale Bevölkerung, die sonst immer mehr an die Stadtränder gedrängt wird. Auch geht sie der Frage auf den Grund, was bei Umnutzungen unbedingt beachtet werden muss.

Das eindrückliche Engagement unserer diesjährigen Wakkerpreisgemeinde, aber auch erfolgsversprechende Strategien wie zum Beispiel aus Porrentruy stimmen positiv. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine spannende und inspirierende Lektüre.

Stefan Kunz, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

Les locaux vides invitent à innover

Lichtensteig est le thème et l'angle d'attaque de la présente édition de notre revue. En une décennie, cette petite cité du Toggenbourg saint-gallois a ressuscité sa vieille ville menacée d'abandon et ses zones industrielles en friche. Au fil d'un processus impressionnant, auquel ont participé des centaines d'habitantes et d'habitants, des visions et des stratégies de réaffectation sans équivalent en zone rurale ont été élaborées. Dans son introduction, Patrick Schoeck montre comment la «Mini.Stadt» est parvenue à concrétiser ses objectifs.

En entretien, Christine Seidler explique que ce sont avant tout les communes dont le taux de vacance augmente ou celles comptant un nombre important de résidences secondaires dans les régions de montagne qui tombent dans le piège de la croissance. Il faut du courage et une collaboration étroite avec la population pour planifier sans préjuger des résultats et développer de nouvelles solutions.

Dans sa contribution, Sibylla Amstutz regarde au-delà de nos frontières. Grâce à des concepts de réaménagement aboutis, la ville portugaise de Porto crée des espaces d'habitation et de travail attrayants pour la population locale qui, sinon, serait toujours davantage repoussée vers la périphérie. Sibylla Amstutz aborde aussi les points qui doivent être absolument pris en compte lors des réaffectations.

Si l'engagement de notre commune lauréate du Prix Wakker est impressionnant, les approches mises en œuvre à Porrentruy, par exemple, sont aussi prometteuses. Je vous souhaite une excellente lecture.

Stefan Kunz, secrétaire général de Patrimoine suisse

EXTENSION EN SUISSE ROMANDE

Bureau lausannois



Patrimoine suisse

Patrimoine suisse s'est donné pour objectif d'accroître sa visibilité et sa présence auprès du public en Suisse romande. Dans une première étape, l'association a installé depuis peu un bureau au cœur de Lausanne, à la rue Pré-du-Marché 28. Myriam Perret (cheffe de projet Prix Wakker), Stefania Boggian (cheffe de projet Campagne climat) et Nadine Schouwey (collaboratrice au projet Explorer mon quartier) forment notre équipe lausannoise. En lien avec le secrétariat général à Zurich, ce trio réalise des projets nationaux depuis la Suisse romande.

→ www.patrimoinesuissesuisse.ch/organisation

ARCHITEKTURRAT DER SCHWEIZ

Architekturforschung fördern

Die Architektur ist nicht nur essenzieller Bestandteil der Baukultur, sondern auch Träger einer hohen Verantwortung für die Zukunft unseres gesamten Lebensraums. Die Architektinnen und Architekten verfügen über ein breites Instrumentarium an Theorien und Methoden, die einen wesentlichen Beitrag zur Lösung gegenwärtiger Herausforderungen leisten. Ohne eine genuine Forschungsförderung in der Architektur können sie sich den aktuellen und zukünftigen Fragen nicht stellen. Daher müssen auf Seiten kantonaler und nationaler Wissenschaftspolitik Förderungsstrukturen zur Architekturforschung bereitgestellt werden. Dies fordert der Architekturrat der Schweiz, der 2008 als Diskussionsplattform der Architekturschulen der Schweiz gegründet wurde, in seinem aktuellen Positionspapier.

→ www.architekturtrat.ch

GEBÄUDEBESTAND 1945–2000

Aufbruch statt Abbruch

Es wird zu schnell und zu viel abgebrochen. Solche «Rückbauten» sind nicht nur ökologisch bedenklich, sie verdrängen im Fall von Wohnbauten auch Menschen aus ihrem Lebensraum mit den ihnen vertrauten sozialen Strukturen. Oft werden unter dem Titel der Verdichtung auch Ersatzneubauten erstellt, die statt zu mehr nur zu grösseren Wohnungen führen.

Die Gründe für den Abbruch sind vielfältig. Manche von ihnen stellen tatsächlich eine Herausforderung dar, der sich viele – Bauherren und Planende – gar nicht erst stellen wollen. Das hat nicht selten mit fehlendem Wissen und dem Mangel an guten Beispielen zu tun. Die SIA-Fachgruppe für die Erhaltung

von Bauwerken (FEB) schliesst diese Lücke. Mit einer Sammlung von Bauten aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, die in den letzten zehn Jahren instandgesetzt, umgebaut oder erweitert wurden, wird der Beweis angetreten, dass auch Bauten der Boomjahre eine Zukunft haben, obwohl deren Bauweise häufig fragiler ist als bei älteren Gebäuden. Dabei wird ein breites Spektrum an Eingriffstiefen abgebildet, um beides zu zeigen: dass Altbauten annähernd auf Neubauniveau gebracht werden können und dass es Bauherrschaften gibt, die nicht so weit gehen und deren Mieterschaft mit den vermeintlichen Mängeln gut leben kann.

→ www.aufbruch-statt-abbruch.ch



G. Bally/Keystone

TAGUNG IN AARAU

Baukultur in den Gemeinden

Gemeinden und Städte haben grossen Einfluss darauf, wie und welche Baukultur vor Ort entsteht. Was bringt mehr Baukultur für die Gemeinde- und Stadtentwicklung? Und wie gelingt es, auf kommunaler Ebene mehr Qualität beim Bauen und Planen zu erzielen? Eine gemeinsame Tagung vom Bundesamt für Kultur (BAK) vom Schweizer Heimatschutz, der Hochschule Luzern und von EspaceSuisse geht am 6. Juni 2023 diesen Fragen praxisnah und aus kommunaler Sicht nach.

→ Termin reservieren: Aarau, 6. Juni 2023

JOURNÉE D'ÉTUDE À AARAU

Culture du bâti dans les communes

Les communes et les villes ont une grande influence sur la façon dont une culture du bâti se développe localement. Quels sont les avantages d'une culture du bâti pour le développement d'une commune ou d'une ville? Comment obtenir une meilleure qualité en matière de construction et de planification? Le 6 juin 2023, une journée d'étude, organisée par l'OFC, Patrimoine suisse, la Haute école de Lucerne et EspaceSuisse, répondra à ces questions sous l'angle de la pratique et à l'échelon communal.

→ Réservez la date: Aarau, 6 juin 2023

STATISTIQUE DES ZONES À BÂTIR

Toujours plus dense

En Suisse, la surface des zones à bâtir est restée presque stable au cours des cinq dernières années. La population ayant augmenté en parallèle, la surface utilisée par habitant au quotidien a diminué. C'est la conclusion à laquelle parvient la nouvelle statistique des zones à bâtir de l'Office fédéral du développement territorial (ARE).

Au total, environ 6000 hectares de terrains libres ont été construits au cours des dix dernières années dans les zones à bâtir, ce qui correspond à un peu plus de la superficie de la ville de Berne. Mais il existe encore des réserves considérables de terrains à bâtir. Près de la moitié des zones à bâtir actuellement non construites se trouvent en milieu urbain, un peu plus d'un quart en milieu périurbain et un quart en milieu rural.

→ www.aren.admin.ch

GELESEN IM ST. GALLER TAGBLATT

«Ein kleines Wunder»

«Von Aufbruch war in den letzten Jahren im Kanton St. Gallen selten die Rede. Und wenn, dann galt der Begriff meist einem Ort, wo man eher Abbruch statt Aufbruch vermutete: Lichtensteig, das kleine Toggenburger Städtchen an der Thur, mauserte sich innert eines Jahrzehnts vom Sorgenkind des industriellen Niedergangs zum Hoffnungsträger kreativer Wohn- und Arbeitsformen in der Peripherie. Ein Hauch von Kreativgeist an allen Ecken und Enden, wie ihn die abgesagte Ostschweizer Expo vielleicht geweckt hätte, und ein kleines Wunder, das manchen Gemeinden am Ostrand Mut machen könnte. Die Bemühungen der Kleinstadt, den Leerstand in Altstadt- und Industriebauten als Chance zur Neuerfindung zu nutzen, fruchten nun im wichtigsten Baukulturpreis des Landes: Lichtensteig erhält den diesjährigen Wakkerpreis des Schweizer Heimatschutzes, als erste St. Galler Gemeinde seit den Städten St. Gallen (1992) und Wil (1984).»

«Das Wakker-Wunder von Lichtensteig»: Marcel Elsener im *St. Galler Tagblatt* vom 11. Januar 2023



Christian Beutler / Keystone / Schweizer Heimatschutz

MINI.STADT IM TOGGENBURG

Lichtensteig in Wakkerlaune

Anlässlich der Medienkonferenz des Schweizer Heimatschutzes zum Wakkerpreis am 10. Januar 2022 zeigte sich der Gemeinderat von Lichtensteig und allen voran der Stadtpräsident, Mathias Müller, hochofreut: Lichtensteig wolle die Chance der öffentlichen Aufmerksamkeit nutzen und die gestartete Strategie weiter konse-

quent umsetzen. Denn es gebe weiterhin viel zu tun. Auf einer eigens kreierten Webseite lassen sich die vielfältigen Projekte der frisch gekürten Wakkerpreisstadt aus Wirtschaft, Kultur und Tourismus verfolgen, und man erfährt alles rund um die geplanten Veranstaltungen in diesem Jahr.

→ www.wakkerpreis2023.ch

HEIMATSCHUTZ VOR 102 JAHREN

Die Wurzeln von Lichtensteigs Eigenart

«Lichtensteig war von jeher so etwas wie die verkörperte Historie des Toggenburgs, ein Kristallisationspunkt von Politik und Kultur, und sein besonderer Reiz lag in der unausgesetzten Berührung des kleinstädtischen Bürgertums mit der breiten bäuerlichen Grundsicht des Volkes. Das Aufkommen und Überhandnehmen der Industrie müsste diesen Wesenszug verwischen. Und doch liegen noch heute im Gewerbe und in der Verwaltung die Wurzeln von Lichtensteigs Eigenart. Wenn sich der Markt nicht mehr zu der Bedeutung heben lässt, die er früher hatte, so darf dafür auf etwas anderes hingewiesen werden: auf den Fremdenverkehr. Den Bewohnern des Städtchens sind die Fremden, die jeden Sommer die Kurlandschaft Toggenburg besuchen, willkommen.

Mögen sie nie vergessen, dass viele Reisende und Kurbedürftige und unter diesen gerade die Schätzenswertesten, in der reizvollen Landschaft nicht irgendeinen Mittelpunkt des geräuschvollen, gesellschaftlichen Lebens suchen. Was Leonhard Ragaz (*Neue Schweiz*, S. 104/5) für den Fremdenverkehr der ganzen Schweiz vorschwebt, passt wie ein programmatisches Wort für das Vögtestädtchen ob der Thur: Wäre es nicht möglich, den ursprünglichen Sinn und Zweck des Fremdenwesens von Grund aus wieder herzustellen: Stille, Erholung, Heilung für Leib und Seele... Könnte nicht ein neuer Stil im Sinne von mehr Ruhe, Tiefe, Adel, Schönheit auch hier aufkommen?»

«Lichtensteig»: Heinrich Edelmann in *Heimatschutz/Patrimoine* 03/1921

DER KOMMENTAR

Brandfälle: reparieren und nicht abräumen

Brandfälle haben Konjunktur. Erstaunlich oft sind Schutzobjekte oder Gebäude betroffen, die demnächst definitiv unter Schutz gestellt werden sollten. Selbstverständlich dürfen daraus keine voreiligen Schlüsse gezogen werden. Es kann auch ein technischer Defekt die Ursache gewesen sein. Häufig standen solche Gebäude leer, was solche Ursachen begünstigt oder – weil niemand vor Ort ist, der schnell eingreifen könnte – die Folgen verschlimmert.

Interessanter ist, wie man mit den Folgen umgeht. Viele denken, ein zerstörtes Gebäude sei unwiderruflich verloren, und es müsse ein Neubau entstehen. Das ist nicht zwingend. Die Techniken haben in neuerer Zeit erstaunliche Fortschritte erreicht. Die Kapellbrücke in Luzern oder das Zürcher Zunfthaus zur Zimmerleuten, die Oltener Holzbrücke oder die Klosterkirche von Kreuzlingen, aber auch viele weniger prominente Baudenkmäler beleben, was heute machbar ist.

Einzelne Heimatschutzsektionen haben erfolgreich den Wiederaufbau abgebrannter Baudenkmäler verlangt, so etwa von zwei Bauernhäusern im Zürcher Unterland und unweit von Rapperswil (SG). Vor diesem Hintergrund sind die neuesten Nachrichten über einen Brandfall in Erlinsbach (SO) irritierend. Dass bei einem Haus, in dem bereits 1349 gewirtet wurde – kaum ist das Feuer gelöscht – die Bagger aufführen, um die noch aufrechtstehenden Steinmauern teilweise einzureissen, wird den Wiederaufbau massiv erschweren, wenn nicht verunmöglichen. Offensichtlich war bei denen, die dies entschieden haben, von Anfang an klar, dass das Baudenkmal durch einen Neubau ersetzt wird – natürlich einen, wie man zu sagen pflegt, «sorgfältig gestalten», aber letztlich eben doch unpassenden (wenn auch rentablen). Zu hoffen bleibt, dass in solchen Fällen die zuständigen Behörden, Fachstellen und Heimatschutzsektionen auf einem integralen Wiederaufbau bestehen. Auch wenn dies nach der unnötigen Zerstörung der alten Mauern nun noch teurer kommen sollte. Die konsequente Einforderung der Wiederherstellung zerstörter Baudenkmäler dürfte sich langfristig als wirksamste Brandverhütungsmassnahme herausstellen, jedenfalls als unvergleichlich wirksamer als die meist leerlaufenden strafrechtlichen Sanktionen.

Ein Missverständnis gilt es auszuräumen: Rekonstruktionen von Gebäuden, die man zu vor abzubrechen beschliesst, um sie nachher «gleich schön wie vorher» wieder aufzubauen, nur weil sich so etwa eine Tiefgarage leichter unter dem Schutzobjekt erstellen lässt, sind keine denkmalpflegerische Option. Wie die Eidgenössische Kommission für Denkmalpflege jedoch präzisiert, stellen die hier geschilderten Beispiele nicht Rekonstruktionen, sondern Reparaturen dar. Dagegen gab es nie etwas einzuwenden, weder früher noch heute!



Martin Killias
Präsident Schweizer Heimatschutz

LE COMMENTAIRE

Incendies: réparer plutôt que démolir

Les incendies suivent la conjoncture. Les monuments ou les bâtiments ont une tendance étonnante à partir en fumée dès qu'ils sont placés définitivement sous protection. Bien entendu, on se gardera d'en tirer des conclusions hâtives. Le sinistre peut être dû à un défaut technique. Ces bâtiments sont souvent vides, ce qui favorise de tels incidents ou en aggrave les conséquences –

car personne n'est sur place pour intervenir rapidement.

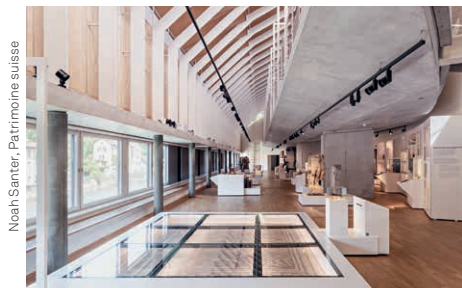
Plus intéressante est la façon dont les conséquences de ces événements sont gérées. Beaucoup de gens pensent qu'un bâtiment détruit est irrémédiablement perdu et qu'un nouveau doit être construit. Or ce n'est pas inéluctable. Au cours des dernières décennies, les techniques ont fait des progrès fulgurants. Le Kappellbrücke à Lucerne ou la Zunfthaus zur Zimmerleuten à Zurich, le Holzbrücke à Olten ou encore la Klosterkirche à Kreuzlingen, comme de nombreux autres bâtiments moins connus, illustrent ce qui peut être réalisé aujourd'hui.

Certaines sections de Patrimoine suisse ont obtenu gain de cause lorsqu'elles ont exigé la reconstruction de monuments détruits par le feu – par exemple pour deux fermes, dans l'Unterland zurichoïse et non loin de Rapperswil (SG). Dans ces circonstances, les dernières informations sur un incendie à Erlinsbach (SO) sont particulièrement troublantes. Alors que les cendres d'une maison qui servait d'auberge en 1349 étaient encore chaudes, des pelleteuses sont intervenues pour abattre les murs de pierre toujours debout. Cette précipitation compliquera fortement la reconstruction, voire l'empêchera. À l'évidence, ceux qui ont pris cette décision savaient d'emblée que le monument serait remplacé par un nouveau bâtiment – naturellement une construction «soigneusement étudiée», comme on a coutume de dire, mais qui au final ne satisfait pas, même si elle est plus rentable. Reste à espérer que, dans de tels cas, les autorités compétentes, les services et les sections de Patrimoine suisse insistent pour que le monument soit intégralement reconstruit. Même si cela coûte plus cher après la destruction inutile des vieux murs. Exiger systématiquement la remise en état des monuments détruits devrait être à long terme la mesure la plus efficace pour prévenir les incendies – incomparablement plus efficace en tout cas que des sanctions pénales souvent vides de sens.

Il convient ici d'écarter un malentendu: détruire des bâtiments, dont la démolition a été décidée, pour les reconstruire «aussi beaux qu'avant» afin de placer plus aisément un garage souterrain n'est pas une option pour la protection du patrimoine. Comme le précise la Commission fédérale des monuments historiques, les exemples évoqués ci-dessus ne sont pas des reconstructions mais des réparations. Cela n'a jamais été contesté, pas plus hier qu'aujourd'hui!

INSTAGRAM

Culture du bâti 1975–2000



Noah Santer, Patrimoine suisse

La communauté des fans sur notre compte Instagram «Archimillennials» dédié à la culture du bâti des années de 1975 à 2000 ne cesse de s'agrandir. Cet été, Patrimoine suisse va consacrer un nouveau site Web aux points forts et à un choix de visites de monuments. Une publication de la série «Les plus beaux...» devrait paraître vers la fin de l'année. Suivez-nous sur Instagram! (Photo Historisches Museum Baden (AG), par Wilfrid & Katharina Steib, 1987–1992).

→ www.instagram.com/archimillennials et www.patrimoinesuisse.ch/1975-2000

PUBLIKATION

Agenda Raum Schweiz

Vor rund zehn Jahren wurde das *Raumkonzept Schweiz* publiziert – ein Meilenstein. Doch für viele Fragen und aktuelle Megatrends, insbesondere Migration, Klimawandel und Digitalisierung, aber auch Bodenrecht, bezahlbares Wohnen und Perspektive Alpenraum, hielt und hält es keine Lösungen bereit. Deshalb haben die beiden Landschaftsforscher und Raumbeobachter Hans-Georg Bächtold und Köbi Gantenbein mit *Agenda Raum Schweiz* eine Plattform bereitgestellt, auf der Raumplaner und Soziologinnen, Geografen und Architektinnen, Geologinnen, Ökonomen und weitere Fachleute über Raumplanung nachdenken, reden und schreiben können. *Agenda Raum Schweiz – Essays, Gespräche, Positionen zur Planung des Landes* ist kürzlich in der Edition Hochparterre (CHF 49.–) erschienen.

→ www.hochparterre-buecher.ch

ÉNERGIES RENOUVELABLES

Conditions-cadres définies

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a poursuivi ses travaux concernant la loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. En janvier, elle a défini les conditions-cadres pour les installations hydrauliques, éoliennes et solaires d'importance nationale, en trouvant un compromis entre les intérêts liés à la protection de la nature et les intérêts d'exploitation. Elle demande aussi que les installations solaires soient obligatoires sur toutes les nouvelles constructions et, avec certaines réserves, sur les bâtiments existants.

KREISLAUFWIRTSCHAFT

Fenster für die Ukraine

Seit Beginn des Krieges in der Ukraine wurden Tausende von Fenstern zerstört. Ohne Fenster wird es im Winter kalt. All diese Fenster neu herzustellen, dauert lange und kostet viel Geld und Ressourcen. Aber es gibt eine andere Lösung: In der Schweiz werden jede Woche Tausende von perfekt funktionierenden Fenstern weggeworfen. Sie könnten stattdessen in die Ukraine geschickt werden. Das Projekt «Fenster für die Ukraine» ist eine Mission zur Rettung von Fenstern in der Schweiz und deren Lieferung in die Ukraine.

→ Die Initiative kann unterstützt werden unter www.re-win.ch



BAK / Matthias Käser

ALLIANCE DE DAVOS 2023

Pour la culture du bâti

Les milieux économiques et politiques et la société civile uniront leurs forces pour un meilleur aménagement des villes, des villages et des paysages. La deuxième conférence des ministres européens de la culture, qui s'est tenue du 14 au 16 janvier 2023 à l'invitation du président de la Confédération Alain Berset, a été marquée par le lancement de l'Alliance de Davos pour la culture du bâti. Celle-ci sera présidée par la Suisse pour une durée de cinq ans. Son secrétariat est assuré par le Forum économique mondial.

«À l'heure actuelle, une culture du bâti de qualité est plus importante que jamais. Sans elle, il ne peut y avoir de développement durable», a déclaré le président de la Confédération Alain Berset dans son discours d'ouverture. Selon lui, promouvoir une culture du bâti de qualité est indispensable pour une transition énergétique rapide. Cela permet également de lutter contre le mitage croissant du territoire et d'adapter les villes et les villages aux besoins d'une société inclusive et diversifiée.

→ www.bak.admin.ch



INNOVATIVE BELEBUNG DES LEERSTANDS IN LICHTENSTEIG (SG)

Leere Räume als Chance

Die Bausubstanz in Lichtensteig zeugt von einer stolzen Geschichte. Die Sorge der Kleinstadt im Toggenburg ist heute allerdings der Leerstand in den historischen Gemäuern. Neuen Mut schöpft die Stadt durch die Wiederentwicklung der Urbanität als Stärke im ländlichen Raum.

Patrick Schoeck-Ritschard, Leiter Baukultur, Schweizer Heimatschutz

Das Inserat auf der Immobilienplattform Homegate lässt aufhorchen: «Sehr gepflegtes Altstadt-Haus für Liebhaber und Familien», Kaufpreis 650 000 Franken. Zu dem Preis erhält man in Lichtensteig sieben Zimmer, 181 m² Wohnfläche mit Aussicht an bahnhofsnahe Lage mit Einkaufsmöglichkeiten in Gehdistanz. Gleich darunter ist ein ähnliches Haus mit

Renovationsbedarf für 425 000 Franken gelistet. In der Toggenburger Kleinstadt tickt der Markt offenbar anders als in den Ballungsräumen des Mittellandes.

Mathias Müller, der seit 2013 Stadtpräsident von Lichtensteig ist, mag nichts beschönigen: «Die Stadt hat schwierige Jahrzehnte hinter sich. Grosse Arbeitgeber sind aus der Stadt weggezogen



Das Areal der ehemaligen Fein-Elast-Fabrik liegt am Ufer der Thur. Nach der Schliessung des Betriebs 2017 wurden in einem partizipativen Verfahren Handlungsmöglichkeiten für die Weiternutzung evaluiert und eine Strategie entwickelt. Nun will die Genossenschaft Stadtufer das Areal zum innovativen Wohn-, Arbeits- und Kulturraum machen und die Durchmischung fördern.

Le site de l'ancienne fabrique Fein-Elast se situe sur la rive de la Thur. Après la fermeture de l'entreprise en 2017, au cours d'une procédure participative, les perspectives d'utilisation ont été évaluées et une stratégie dégagée. Aujourd'hui, la coopérative Stadtufer entend faire du site un espace innovant mêlant habitat, travail et culture.

Widerstand und Widerstände

Der Bevölkerungsrückgang, das Schrumpfen der Steuererträge und der Bedeutungsverlust drückten auf das Selbstbewusstsein der Stadt. Es brauchte einen gemeinsamen Gegner, um die eigenen Stärken wiederzuentdecken. Dieser Gegner zeigte sich vor gut zehn Jahren in Form eines Erotikbetriebes, der sich in einer ruhigen Ecke der Altstadt einrichten wollte.

Die Anwohnerinnen und Anwohner liefen Sturm. Die Stadt entwickelte gemeinsam mit dem Netzwerk Altstadt einen Plan, wie das Etablissement verhindert werden könnte. In «Gassengesprächen» wurde mit den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern über die richtige Nutzung der Flächen in der Altstadt diskutiert. In intensiven Gesprächen konnten sich die Beteiligten auf einen Grundsatz einigen und ihn planerisch festschreiben: Das Gewerbe gehört an die Hauptgasse, in den Nebengassen hat das Wohnen Vorrang.

Der Erotikbetrieb war damit vom Tisch. Für manche Betroffene war der Prozess damit abgeschlossen. Andere hatten aus den Gesprächen neue Hoffnung geschöpft und wollten die angestossenen Diskussionen weiterführen. Dabei zeigte sich allerdings, dass die Abwehr des Unerwünschten weit einfacher ist als die Formulierung einer gemeinsamen Vision für die Zukunft.

Urbanität unterstützen

Mutig nahm sich der gelernte Gemeinde-, Stadt- und Regionalentwickler Mathias Müller als frisch gewählter Stadtpräsident der Herausforderung an und lancierte erneut eine Plattform, in der sich möglichst viele Menschen über die Zukunft der Gemeinde austauschen konnten. Rund 140 Personen beteiligten sich 2013 an einer Zukunftskonferenz, welche die Basis legte für die breit abgestützte Strategie «Mini.Stadt 2025».

Es entstand eine Vorwärtsstrategie, die vorhandene Qualitäten stärken will: die bedeutenden baukulturellen Werte, das kulturelle Angebot, das Unternehmertum und eine innovations-

und mit ihnen die Arbeitskräfte. Unsere baulichen Infrastrukturen sind heute zu gross für unsere Gemeinde. Wir haben nichts so viel wie Raum.»

Von der Globalisierung überrollt

Lichtensteig hatte sich über Jahrhunderte als wirtschaftliches und intellektuelles Zentrum der Region verstanden. Im Ancien Régime war die Stadt das Verwaltungszentrum des Toggenburgs. Die Industrialisierung der Region machte die Stadt zum gut vernetzten Finanz- und Handelsplatz. Beispiel dafür ist die 1863 ins Leben gerufene Toggenburger Bank, die zu den Gründungsbanken der heutigen UBS zählt.

Dem Esprit vergangener Tage hatte die fortschreitende Globalisierung und Zentralisierung nach und nach die Luft abgedreht. Die einst starke Industrie im Toggenburg wanderte ab den 1970er-Jahren ab. Das steile Terrain der Stadt wandelte sich zeitgleich vom Vor- zum Nachteil: Der Kanton, die nationalen Dienstleister und Grossverteiler investierten nicht mehr in der engen Altstadt von Lichtensteig, sondern in der Nachbargemeinde Wattwil mit leichter bebaubaren Grundstücken.

freundliche Bewohnerschaft. Die Stadt wollte sich wieder als urbanes Zentrum im ländlichen Raum positionieren: Neue Köpfe mit innovativen Ideen und unternehmerischem Geist sollen motiviert werden, den hochwertigen und preisgünstigen Leerstand mit neuem Leben zu füllen und damit einen Mehrwert für die Gemeinschaft schaffen.

Zahlreiche grosse und kleine Projekte sorgten dafür, dass die Strategie «Mini.Stadt» nicht zum Papiertiger wurde. «Heute sind mehrere Hundert Personen in den verschiedenen Projekten aktiv», erzählt Stadtpräsident Müller nicht ohne Stolz. Die Bemühungen werden auch ausserhalb der Region wahrgenommen. So hat etwa die renommierte Basler Binding Stiftung das gemeinsame Wirken von Bevölkerung und Stadt für die Förderung der Biodiversität 2021 mit ihrem Innovationspreis ausgezeichnet.

Räume neu erfinden

Der Schwerpunkt der Vorwärtsstrategie ist allerdings die kreative Neubelebung der Leerstände. Sinnbildlich für die neue Herangehensweise war der Umzug der öffentlichen Verwaltung. Die Stadt plante den Umbau des historischen Rathauses und musste dieses damit auch behindertengerecht machen. Die Offerte für den Lifteinbau inklusive der umfassenden Eingriffe in die historische Bausubstanz belief sich auf über eine Million Franken. Die Stadt verzichtete auf die Renovation und kaufte für etwas mehr Geld vis-à-vis das leer stehende und bereits behindertengerechte Bürogebäude der UBS. Der Umzug schuf den Raum zur Erfindung des «Rathauses für Kultur» am ehemaligen Sitz der Verwaltung. Seit 2019 hat sich die Kreativwirtschaft eingenistet. Regionale Kulturschaffende mieten Ateliers, die Dogo Residenz für Neue Kunst bringt Künstlerinnen und Künstler aus aller Welt ins «Städtli», ein Bistro lädt zum Verweilen ein, und es finden regelmässig Kulturveranstaltungen statt.

Gleich nebenan werden im ehemaligen Stadtarchiv und Polizeigebäude Naturseifen produziert. Etwas weiter unten an der Hauptgasse bietet ein 24-Stunden-Laden Bier- und Regionalspezialitäten in Selbstbedienung an. An der Verkehrskreuzung am Rand der Altstadt dient das ehemalige Postgebäude als Co-Working-Space, im Feuerwehrdepot gegenüber bietet ein Geschäft geschmackvolle Mode aus erster und zweiter Hand an. Die Stadt unterstützt die neuen Initiativen nach Kräften – weniger mit Geld als mit persönlichem Einsatz, Netzwerk und Engagement.

Der Leerstandsbrocken

Das grösste unternutzte Areal in Lichtensteig befindet sich unterhalb der Altstadt am Ufer der Thur. Es bestanden vielfältige Risiken bezüglich des stillgelegten Industrieensembles. Investoren liebäugelten mit dem Abbruch des historischen Objekts. Ein Szenario mit einer langfristigen Brache stand ebenfalls im Raum. Kanton und Stadt machten deshalb gemeinsame Sache und lancierten ein Projekt. Für die Stadt stand die konsequente Umsetzung der Strategie «Mini.Stadt» zur Diskussion. Die Wiederbelebung der komplexen Immobilie verlangte nach einem gleichermassen strukturierten wie kreativen Vorgehen. Unterstützung fand man bei den Expertinnen und Experten des Baslers Baubüros in situ bzw. bei der denkstatt sàrl.

In zahlreichen Workshops und Sitzungen entstand nach und nach die Vision eines genossenschaftlichen Areals, das unterschiedlichste Nutzungen vorsieht und den Chancen und Her-

ausforderungen des Bestandes Rechnung trägt. Der Raum soll der Kreativwirtschaft dienen und braucht keine Hochglanzarchitektur. Das Rohe und Unfertige, wie es heute anzutreffen ist, wird denn auch die künftige Nutzung prägen. Die Nähe des Basler Büros in situ zur Stiftung Edith Maryon stellte sich als Glücksfall heraus. Die auf die Ermöglichung von einzigartigen Immobilienprojekten spezialisierte Stiftung erwarb das Areal und gab die Gebäude der neu gegründeten Genossenschaft «Stadtufer» im Baurecht ab.

Der Weg ist das Ziel

Lichtensteig scheint der neue Elan gut zu tun: Erstmals seit Langem vermeldet die Stadt wieder eine positive Bevölkerungsentwicklung, mittelgrosse Neubausiedlungen entstehen, Private investieren wieder in Renovationen der Altstadt Häuser, die Zukunft für das grösste Industrieareal ist gesichert.

Mathias Müller verschliesst die Augen nicht vor den anstehenden Herausforderungen: «Die Strategie «Mini.Stadt» ist kein Projekt mit Abschlussdatum, sondern ein fortwährender Prozess.» Die nächsten grossen Brocken stehen bereits an. Das Möbelhaus, ein Ankernutzer der Altstadt, zieht aus der Hauptgasse, die Migros-Klubschule hat den Betrieb eingestellt, und die Gastronomielandschaft steht nicht erst seit der Pandemie unter massivem Druck. Der Blick bleibt nach vorne gerichtet: Diesen Sommer werden rund zwei Dutzend Menschen aus der Stadt zum Probewohnen auf dem Land geladen. Sie erhalten die Möglichkeit, Wohnraum und Arbeitsplätze günstig zu nutzen und verpflichten sich gleichzeitig, einen Beitrag zur Entwicklung des Bahnhofareals und der Altstadt zu leisten. Lichtensteig denkt dabei über die engen Stadtgrenzen hinweg: Das Gelände beim Bahnhof befindet sich bereits auf dem Gemeindegebiet von Wattwil.

→ www.wakkerpreis2023.ch

WAKKERPREIS 2023

Mit dem Mut zur innovativen Belebung von leer stehenden Räumen hat die Kleinstadt im Toggenburg zu einem neu belebten Selbstbewusstsein gefunden. Für diese Bemühungen wird Lichtensteig mit dem Wakkerpreis 2023 des Schweizer Heimatschutzes ausgezeichnet. Die Preisverleihung findet am 24. Juni 2023 im Rahmen einer öffentlichen Feier in Lichtensteig statt. Im April erscheinen eine Broschüre und ein Faltblatt, die Einblicke in die Gründe für die Auszeichnung geben und die wichtigsten Bauten der Stadt anhand einer Rundgangs vorstellen.

→ www.heimatschutz.ch/wakkerpreis



Un magasin propose des vêtements de première et de seconde main dans le dépôt des pompiers. La commune soutient de son mieux les nouvelles initiatives – moins avec des moyens financiers que par l'engagement personnel et la mise à disposition de son réseau.



Im Feuerwehrdepot bietet ein Geschäft geschmackvolle Mode aus erster und zweiter Hand an. Die Stadt unterstützt die neuen Initiativen nach Kräften – weniger mit Geld als mit persönlichem Einsatz, Netzwerk und Engagement.

Christian Beutler/Keystone/Patrimoine suisse

LICHTENSTEIG (SG) INNOVE FACE À LA DÉSSERTIFICATION

Les locaux vides, une chance à saisir

La substance bâtie de Lichtensteig témoigne d'un passé illustre. Mais aujourd'hui, la petite ville du Toggenbourg doit remédier à la désaffectation de ses bâtiments historiques. La ville se donne un nouvel élan en redéployant son urbanité au cœur de l'espace rural.

Patrick Schoeck-Ritschard, responsable Culture du bâti, Patrimoine suisse

L'annonce de la plateforme immobilière Homegate attire l'œil: «Maison très soignée en vieille ville, pour amateurs et familles» au prix de 650 000 francs. Pour ce montant, on trouve donc à Lichtensteig une demeure de sept pièces sur une surface habitable de 181 m², avec vue, près de la gare et des commerces. Juste en dessous, une maison semblable à rénover est proposée à 425 000 francs. Autant dire que dans la cité du Toggenbourg, le marché n'est pas celui des agglomérations du Plateau.

Mathias Müller, maire de Lichtensteig depuis 2013, ne cherche pas à embellir le tableau: «Notre ville a connu des décennies difficiles. De gros employeurs sont partis et leurs collaborateurs avec eux. À l'heure actuelle, les infrastructures architecturales de la commune sont surdimensionnées. Nous avons des espaces à revendre.»

Le rouleau compresseur de la globalisation

Durant des siècles, Lichtensteig a rempli le rôle de cœur économique et intellectuel de la région. Sous l'Ancien Régime, la cité était le centre administratif du Toggenbourg. L'industrialisation a fait d'elle une place financière et commerciale forte d'un réseau

étouffé. La Banque du Toggenbourg, fondée en 1863, en constitue un bel exemple. En 1912, elle a fusionné avec celle de Winterthour pour donner naissance à UBS.

La globalisation et la centralisation en marche ont peu à peu asphyxié cet esprit pionnier. L'industrie jadis florissante a quitté la ville dès les années 1970. À cette époque également, les pentes de Lichtensteig, qui étaient un atout, sont devenues un obstacle. Le canton, les prestataires de services nationaux et les grands distributeurs n'ont plus investi dans l'étroite vieille ville, privilégiant la commune voisine de Wattwil dont les terrains se prêtent mieux à la construction.

La résistance et ... des résistances

Une démographie en recul, des recettes fiscales qui fondent et une influence en berne ont entamé l'assurance de la ville. Il fallait un ennemi commun pour galvaniser à nouveau les forces. Cet ennemi s'est présenté il y a une dizaine d'années sous la forme d'un commerce érotique qui envisageait de prendre ses quartiers dans une ruelle tranquille du centre.

Les habitantes et les habitants ont vu rouge. Avec le réseau de la vieille ville, la commune a développé un plan pour faire barrage à



Une solution a été trouvée avec le Macherzentrum Toggenburg pour l'ancien bâtiment de la poste. Ces locaux encore empreints du charme d'un ancien bureau de poste accueillent des places de coworking. La ville crée ainsi une offre dans un espace historique qui s'adapte aux nouvelles réalités du monde du travail et qui encourage l'innovation dans toute la région.



Christian Beuter/Keystone/Patrimoine suisse

Für das ehemalige Postgebäude wurde mit dem Macherzentrum Toggenburg eine neue Lösung gefunden: In den Räumen, die noch immer das Flair einer stattlichen Postfiliale versprühen, werden heute Co-Working-Plätze angeboten. Damit schafft die Stadt ein Angebot in historischen Räumen, das zur neuen Arbeitswelt passt und Innovation für die ganze Region ermöglicht.

cet établissement. Lors de nombreux entretiens avec les propriétaires, la question de l'utilisation adéquate des surfaces a fait l'objet d'intenses discussions. Au final, les participants se sont entendus sur un principe et ont établi une planification: le commerce a sa place sur la rue principale alors que le logement est prioritaire dans les ruelles adjacentes.

Le commerce érotique était ainsi écarté et pour nombre de personnes concernées, le sujet clos. Mais les discussions avaient éveillé de nouveaux espoirs chez certains, bien déterminés à poursuivre les réflexions. Il est apparu qu'il était plus simple de repousser un indésirable que de formuler une vision commune pour le futur.

Soutenir l'urbanité

Tout juste élu à la tête de la ville, Mathias Müller, formé au développement urbain, régional et communal, a abordé le défi avec courage. Il a lancé une nouvelle plateforme afin que le plus grand nombre puisse échanger des idées sur l'avenir de Lichtensteig. Une conférence a réuni 140 personnes en 2013. Elle a permis de fonder la stratégie «Mini.Stadt 2025» sur des bases solides.

Cela a donné lieu à un plan volontariste visant à renforcer les qualités existantes de la cité. À savoir le patrimoine bâti, l'offre culturelle, l'entrepreneuriat et l'ouverture des habitants aux innovations. La ville aspirait à retrouver son rôle de centre urbain au cœur d'un espace rural. Il s'agissait dès lors d'inciter de nouvelles personnes, animées par des idées novatrices et un esprit d'entreprise, à faire revivre des espaces désaffectés – de grande qualité et bon marché – en apportant une plus-value à la communauté.

De nombreux projets importants ou plus modestes ont contribué à ce que la stratégie «Mini.Stadt» ne finisse pas au fond d'un tiroir. «Aujourd'hui, plusieurs centaines de personnes sont impliquées dans des projets divers», précise non sans fierté Mathias Müller.

Ces initiatives ne passent pas inaperçues, même hors de la région. La très renommée fondation Binding, à Bâle, a ainsi récompensé de son prix de l'innovation l'action conjuguée de la population et de la ville pour l'encouragement de la biodiversité en 2021.

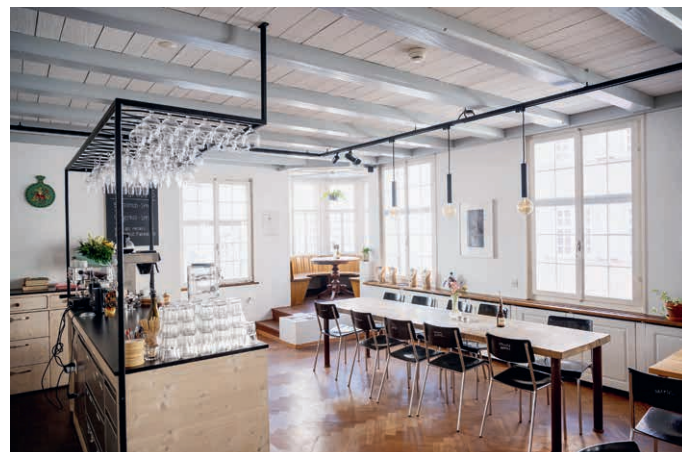
Réinventer les espaces

Le point central de la stratégie consiste à faire œuvre de créativité pour redonner vie aux locaux vides. Le déménagement de l'administration communale est exemplaire de la nouvelle approche. Initialement, il était question de transformer l'hôtel de ville, ce qui nécessitait de le rendre accessible aux personnes à mobilité réduite. Les devis pour l'installation d'un ascenseur, impliquant d'importantes interventions dans le bâti historique, s'élevaient à plus de 1 million de francs. La ville a renoncé et a acquis pour un montant un peu plus élevé le bâtiment administratif abandonné par UBS situé juste en face et adapté aux personnes en fauteuil roulant. Ce déménagement a ménagé de l'espace pour l'«hôtel de ville de la culture». Depuis 2019, l'économie culturelle y a fait son nid. Les créateurs de la région louent des ateliers, la «Dogo Residenz für Neue Kunst» attire des artistes du monde entier dans la cité saint-galloise, un bistrot invite à la détente et des manifestations sont régulièrement organisées.

Juste à côté sont produits des savons naturels dans les locaux qu'occupaient les archives de la ville et la police. Un peu plus bas sur la Hauptgasse, un self-service propose 24h/24 une sélection de bières et des spécialités régionales. Au carrefour en bordure de la vieille ville, l'ancien bureau de poste s'est métamorphosé en espace de coworking. En face, un magasin propose des vêtements de première et de seconde main dans le dépôt des pompiers. La commune soutient de son mieux les nouvelles initiatives – moins avec des moyens financiers que par l'engagement personnel et la mise à disposition de son réseau.



Le Rathaus a abrité l'administration communale. L'installation d'un ascenseur a été étudiée afin de permettre à l'ensemble de la population d'y accéder. Jugeant les atteintes à la substance bâtie trop importantes, la ville a décidé de déménager: l'administration communale a pris possession des locaux de l'ancienne filiale de la banque UBS et la mairie a été ouverte en tant que «Rathaus für Kultur». Depuis, elle offre de généreuses surfaces pour des activités créatives. Installé entre les deux bâtiments, un bar estival anime le quartier.



Das Rathaus diente der Stadt als Sitz der Verwaltung. Um allen Menschen den Zugang zu ermöglichen, wurde ein Lifteinbau evaluiert. Aufgrund des zu starken Eingriffs in die historische Substanz entschied sich die Stadt zum grossen Flächentausch: Die Stadtverwaltung bezog die Räume der ehemaligen UBS-Filiale, das Rathaus wurde als «Rathaus für Kultur» eröffnet und bietet seither günstige Räume für die Kreativwirtschaft. Im Raum dazwischen belebt eine Sommerbar die Umgebung.

Christian Beutler/Keystone / Patrimoine suisse

Zone à ranimer

La principale zone sous-utilisée de Lichtensteig se trouve en contrebas de la vieille ville au bord de la Thur. Diverses menaces planaient sur cet ensemble industriel à l'abandon. Des investisseurs caressaient l'idée de démolir cet objet historique. Le scénario de la friche industrielle laissée en l'état durant des années ne pouvait pas non plus être exclu. Le canton et la ville ont donc fait cause commune et lancé un projet. Pour Lichtensteig, le défi résidait dans l'application conséquente de la stratégie «Mini.Stadt». Pour ranimer ce bien immobilier complexe, un processus aussi structuré que créatif s'imposait. Il s'est déroulé avec le soutien des expertes et des experts des bureaux d'architectes in situ et denkstatt sàrl.

Au gré de nombreux workshops et séances s'est dessinée la vision d'un site communautaire qui associe divers usages et tient compte des opportunités et des défis que présente le bâti existant. Le lieu est appelé à servir l'économie créative et ne nécessite pas une architecture de haut vol. Le caractère brut et inachevé, tel qu'on l'observe aujourd'hui, influencera les affectations ultérieures. La proximité entre le bureau bâlois in situ et la fondation Edith Maryon a été une véritable aubaine: cette fondation spécialisée dans la facilitation de projets immobiliers uniques a acquis le site industriel et mis le bâtiment à disposition de la nouvelle coopérative «Stadtufer» sous forme de droit de superficie.

L'important est la voie suivie

Lichtensteig semble profiter de son nouvel élan: pour la première fois depuis longtemps, la ville voit sa courbe démographique se redresser, des lotissements de taille moyenne sortent de terre, des privés investissent à nouveau dans la rénovation de maisons en vieille ville, l'avenir de la principale zone industrielle est assuré. Mathias Müller ne ferme pas les yeux sur les défis à venir: «La stra-

tégie «Mini.Stadt» n'est pas un projet avec une date d'achèvement. C'est un processus continu.» Les prochains gros morceaux sont déjà identifiés. Le commerce principal de la vieille ville, une maison de meubles, quitte la Hauptstrasse, et l'École-Club Migros a déjà fermé ses portes. Quant aux difficultés du secteur de la restauration, elles ne datent pas de la pandémie. Mais les regards restent tournés vers l'avenir: cet été, une vingtaine de citoyens testeront la vie à la campagne. Ils auront la possibilité d'occuper à bas prix des logements et des postes de travail. En contrepartie, ils s'engagent à contribuer au développement du quartier de la gare et de la vieille ville. Lichtensteig montre ainsi qu'elle réfléchit par-delà les frontières communales, sachant que la zone de la gare ne se trouve pas sur son territoire, mais sur celui de Wattwil.

PRIX WAKKER 2023

Lichtensteig a retrouvé une âme en réaffectant de manière innovante des locaux vides. La petite ville du Toggenbourg est récompensée pour ses efforts par le Prix Wakker 2023 de Patrimoine suisse.

La remise du prix aura lieu le 24 juin 2023 à l'occasion d'une fête populaire à Lichtensteig. Une brochure et un dépliant seront publiés en avril qui expliqueront les raisons de cette distinction et présenteront les principaux bâtiments de la localité dans le cadre d'un tour de ville.

→ www.patrimoine-suisse.ch/prix-wakker



Christine Seidler in Andeer (GR): «Angesichts des zunehmenden Verlusts von Baukultur ist der Erhalt von identitätsstiftenden Bauten wichtig.»

Christine Seidler à Andeer (GR): «La préservation des bâtiments créateurs d'identité est importante compte tenu de la perte croissante de culture du bâti.»

IM GESPRÄCH MIT CHRISTINE SEIDLER

Leerlauf produziert Leerstand

Wohnraum auf Vorrat, leere Ställe, Zweitwohnungen ... Leerstände überall und damit die Frage: Wie können sie verhindert oder neu genutzt werden? Christine Seidler, Professorin an der Fachhochschule Graubünden mit Schwerpunkt Bauen im alpinen Raum, weiss die Antwort aus Erfahrung: Indem man über einen partizipativen und ergebnisoffenen Prozess nach Lösungen sucht.

Marco Guetg, Journalist, Zürich

Klären wir den Begriff. Wie definieren Sie Leerstand?

Eine spitzfindige Definition lautet: Leerstand bezeichnet nicht genutzte beziehungsweise nicht vermietete Gebäude oder Gebäude Teile. Hausrat- und Gebäudeversicherungen unterscheiden dabei zwischen «Leerstand» und «nur vorübergehend unbewohnt».

Was ist spitzfindig daran?

Der zu enge Blick. Erstens fällt Wohnraum, der mehr als drei Jahre nicht vermittelt, verkauft oder vermietet werden kann, aus der Statistik. Zweitens ist Leerstand in der Forschung lediglich ein Faktor unter vielen und steht im Kontext der Siedlungsentwicklung und Wirtschaft mit Verschiebungen im Markt. Der Leerstand ist der Fiebermesser einer gesunden oder besorgniserregenden Raumplanung und Siedlungsentwicklung.

Welches sind die Folgen von Leerstand?

Am sichtbarsten ist die Zersiedlung der Landschaft, unsichtbarer der Verlust von Baukultur und Identität. Beides hat volkswirtschaftlich negative Folgen. Denn vor allem Gemeinden mit zunehmendem Leerstand oder mit einem hohen Anteil an Zweitwohnungen in Tourismusgebieten tappen immer mehr in die Wachstumsfalle. Die Infrastrukturleistung durch eine Siedlung erfordert – bei Zweitwohnungen für nur wenige Tage im Jahr! – eine hohe Qualität. Die Kosten aber müssen das ganze Jahr geleistet werden bei gleichzeitig geringer Wertschöpfung durch die Zweitwohnungsbesitzenden oder aufgrund leerstehender Liegenschaften. Weder zahlen fehlende Bewohnende oder Zweitwohnende Steuern, noch leisten sie einen Beitrag zu einem lebendigen Dorfleben.

Diese Wohnungen sind nun mal da. Was tun damit?

Der Schaden ist angerichtet, richtig. Theoretisch könnte über Steuern korrigierend eingewirkt werden. Grundsätzlich müsste es das Ziel sein, die vorhandenen Ressourcen im alpinen Raum primär für die Erstnutzung zu verwenden. Wie das geschehen könnte, versuchen wir aktuell über ein Forschungsprojekt zu erkunden. Gemeinsam mit Grundeigentümern suchen wir nach alternativen Lösungen, um den Samen für eine positive, zukunftsfähige Entwicklung und ein Umdenken zu säen.

Haben Sie eine Erklärung für die intensive Bautätigkeit vor allem im urbanen Raum, die den lokalen Bedarf meist überhaupt nicht spiegelt?

Aufgrund expansiver Geldpolitik ist viel Geld vorhanden, das gewinnbringend angelegt werden will. Da im Kapitalmarkt nicht mehr so gut verdient werden kann, wird auf Immobilien ausgewichen. Es entsteht, was ich «Betongeld» nenne. Die Investition in

Immobilien ist besonders für institutionelle Anleger aktuell der einzige Weg, ihr Kapital vor der Inflation oder einer unberechenbaren Wirtschaft zu schützen. Gebaut wird für das Parkieren von Geld und nicht für die Menschen und ihre Nachfrage ...

... und somit auf Vorrat. Ist der daraus resultierten Leerstand die grösste Herausforderung für die Raumplanung in der Schweiz?

Ja, diese Entkoppelung der Bautätigkeit ist das Kernproblem sowohl der Wohnungsnot als auch das Hauptrisiko der Immobilienblase und nicht zuletzt auch der Grund dafür, dass das Zweitwohnungsgesetz dermassen ausgehöhlt worden ist. Dazu kommt: Seit der Industrialisierung gilt Wachstum per se als Siedlungsentwicklung, eine Alternative kennt man vielerorts nicht. Also definieren strukturschwache Gemeinden grosszügig Bauzonen in der irrigen Annahme, damit gute Steuerzahler anzulocken. Diese kommen aber nicht. Zurück bleibt ein Baulandüberhang mit zu vielen Wohnungen. Über Preisdumping oder Sonderangebote werden dann Mieter aus dem Kern in die Peripherie gelockt. Diese Binnenwanderung produziert im Zentrum Leerstand und der Dorfkern erodiert.

Um dem entgegenzuwirken, hätte man doch das Raumplanungsgesetz! Ist es zu wenig griffig?

Das Raumplanungsgesetz ist gut, aber wir haben Vollzugsdefizite. Partikuläre Sichtweisen und Interessen setzen sich durch. Raumplanung wird zudem als verwaltende Disziplin verstanden. Das ist falsch. Sie ist eine systemische gestaltende! Leider werden auch selten Architekten, Landschaftsplanerinnen, Soziologen oder die Wirtschaft miteinbezogen. Dadurch fehlt die Gesamtsicht. Es könnte doch spannend sein, zu überlegen, welchen Mehrwert eine Siedlungsentwicklung ohne Wachstum bringen würde. Auch könnten kleinere Wirtschaftskreise oder gar ein Zusammenschluss mit Nachbargemeinden sinnvoll sein. Nach einer solchen Auslegeordnung erkennt man das Ziel und weiss, ob man mehr Bauland schlicht will oder wirklich braucht. Aktuell läuft der Prozess umgekehrt. Es wird eingezont, gebaut und erst hinterher gedacht... dieser Leerlauf produziert Leerstand.

Sie plädieren für ein neues Berufsbild der Raumplanerin. Wie sähe das aus?

Raumplanung müsste künftig zwingend als gestaltende, systemische, dynamische Disziplin verstanden werden. Im Fokus stünden Qualität, nicht Quantität. Raumplanerinnen und Raumplaner müssten – etwas spitz formuliert – lernen, über die vier Farben und zwei Dimensionen der Bauzonenpläne hinauszudenken. Grund-

sätzlich müssen Planende sich selbst nicht «nur» als die grossen Entwerfer verstehen, sondern als Moderatorinnen von komplexen Prozessen auf der Suche nach Lebensqualität.

Beim Blick auf die leer stehenden Maiensässe, Ställe und Scheunen stellt sich die ewige Frage: Was tun damit?

Eine pauschale Antwort ist nicht möglich. Sie ergibt sich vielmehr aus der Geschichte des Ortes und muss aus dem Bestand entwickelt werden. Ist es richtig, diesen konkreten Stall an dieser konkreten Stelle im Ort umzunutzen oder abzubrechen und etwas Neues zu bauen? Als Entscheidungsgrundlage dienen – unter explizitem Ausschluss von Spekulation und Zweitwohnungen! – Ergebnisse und Erkenntnisse aus Güterabwägung und Reallaboren. Angesichts des zunehmenden Verlusts von Baukultur ist einerseits der Erhalt von identitätsstiftenden Bauten wichtig. Angesichts der Not an bezahlbarem Wohnraum in den Bergen erachte ich andererseits die Transformation von alten Gebäuden nicht als grundsätzlich falsch.

Sie sprechen gelegentlich von Revitalisierung einer Gemeinde. Was verstehen Sie darunter?

Dass man einer Gemeinde ihre Handlungsoptionen aufzeigt und ihr klarmacht, dass auch eine Zukunft ohne Wachstum möglich ist – und welches der Mehrwert wäre. Wichtig ist, das lokale Wissen einzubeziehen. Ein lebendiges Dorf entwickelt sich aus der Bevölkerung und nicht über die Architektur oder durch die Bauwirtschaft! Herantasten führt zu mehr Wissen. Nicht das individuelle Wunschbild kann das Ziel sein, sondern die Summe der Erkenntnisse, erarbeitet im gemeinsamen Prozess. Es sind die Menschen am Ort, die ihre Zukunft entwickeln, weder die Raumplaner noch Investoren.

Sie haben das Projekt Städtliwerkstatt Huttwil initiiert und untersucht, wie es in dieser Berner Gemeinde zu 14,2 Prozent Leerwohnungen hat kommen können.

Es wurde zu viel eingezont. Das hat Investoren angelockt, die dort bauen, wo man kann – auch ohne Nachfrage. So einfach ist das.

Wie entstand das Pilotprojekt Städtliwerkstatt Huttwil?

Im Laufe eines Gesprächs in der Sendung *Echo der Zeit* sagte der Huttwiler Gemeindepräsident, er bräuchte Ideen für den Umgang mit dem grossen Leerstand. Das war der Startschuss. Bei der Bestandaufnahme stellte sich dann heraus, dass zu den kleineren Wohnungsbesitzern auch mittlere Unternehmer, kleinere und grosse Investoren gehörten – aber auch solche aus China.

Was für Auswirkungen haben diese Besitzverhältnisse?

Die Kapitalisierung des Bodens ist nach und nach gestiegen und erreichte 2020 rund 300 Mrd. Franken. Ihr Ertrag fliesst in Form steuerfreier Dividenden an die Investoren. Auf der anderen Seite fördert die hohe Bautätigkeit den negativen Strukturwandel. Die Sozialleistungen nehmen zu, die Infrastrukturkosten ... viele Gemeinden sind inzwischen bereits im Finanzausgleich. Das heisst: Während der Kapitalertrag wegfliesst, müssen die kommunalen Mehraufgaben durch Steuergelder bezahlt werden.

In Huttwil haben Sie Workshops durchgeführt. Wie sieht das aus? Sie formulieren Ziele und diskutieren sie in Gruppen?

Eben nicht, die Ziele sind vielmehr das Resultat dieser Workshops! Das Zusammenführen von Expertise und lokales Wissen ermöglichte uns die präzisere Definition der Kernprobleme und das wissenschaftliche Ableiten von Handlungsfeldern. Eines befasste sich mit dem Leerstand, eines mit der Revitalisierung des Ortskerns und der Infrastruktur, ein weiteres mit der ökonomischen Stabilisierung, das letzte schliesslich mit dem Dorfleben. Wir tasteten uns im iterativen Prozess mit einer Steuerungsgruppe aus Vertreterinnen des Städtchens mit Neugierde und Offenheit heran, übersetzten Sorgen, Hoffnungen und Visionen in Fachwissen und Wirkungszusammenhänge, fragten und hinterfragten, trugen alles zusammen und entwickelten Lösungen. Es folgte eine Auslegeordnung und Zusammenfassung der Themen und Ideen der Workshops. Diese präsentierten wir gemeinsam mit Vertretern der Bevölkerung der Öffentlichkeit.

Die Städtliwerkstatt ist Geschichte. Es liegt ein umfangreicher Bericht samt Vorschlägen auf dem Tisch. Was geschah?

Wir hofften, dass eine Person dieses «Resultat» an die Brust nimmt und umsetzt, denn die Bevölkerung wünschte sich nichts sehnlicher als ein Baumortorium. Leider machte die Gemeinde nicht mit. Die Städtliwerkstatt hätte Modellcharakter für andere Gemeinden haben können.

Ihre Erfahrungen und Erkenntnisse sind in Ihr Buch *Von Donuts, Berlinern und einer anderen Raumplanung* eingeflossen, das im April im Triest Verlag erscheinen wird. Können Sie in wenigen Sätzen sagen, wovon das Buch handelt?

Es ist eine Art Werkzeugkiste mit theoretischem Überbau. Es soll die Menschen zu einem Paradigmenwechsel locken, indem ihnen Wirkungszusammenhänge und Handlungsmöglichkeiten aufgezeigt und die zugehörigen Instrumente zur Verfügung gestellt werden. Ein Hintergrund beleuchtet die Wirtschaft, einer die Raumplanung, verbunden mit der Frage: Warum ist etwas, wie es ist? Die Theorie wird mit Praxisbeispielen in einem breiten Spannungsfeld anhand der Herausforderungen der Stadt Zürich, von Berggemeinden und von Huttwil konkretisiert.

CHRISTINE SEIDLER

Christine Seidler war Kinderkrankenschwester, arbeitete nach einem Kunststudium in der Textilfachklasse als Gewandmeisterin an Oper und Theater und studierte danach Raumplanung an der Hochschule für Technik Rapperswil sowie Wirtschaft an der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften. Sie arbeitete als Raumplanerin und Ökonomin in der Privatwirtschaft und Behörde und engagierte sich 30 Jahre lang politisch, eine lange Zeit davon im Parlament der Stadt Zürich. Ab 2017 leitete Christine Seidler als Professorin für Urbane Entwicklung und Mobilität den Forschungsbereich Dencity an der Berner Fachhochschule und forschte schwerpunktmässig zu den Themen Verdichtung, Entleerung, Stadtidentität und Lebensqualität. Seit dem 1. Januar 2020 ist sie Dozentin am Institut für Bauen im alpinen Raum der Fachhochschule Graubünden und leitet als Professorin den Forschungsbereich Raumplanung.

INTERVIEW DE CHRISTINE SEIDLER

L'argent du béton crée du vide

Logements en surnombre, étales vides, résidences secondaires... Les locaux vacants interrogent: peut-on éviter cette situation ou leur trouver de nouvelles affectations? Christine Seidler, professeure au pôle Construction dans l'espace alpin de la Haute école spécialisée des Grisons, partage son expérience: il faut rechercher des solutions au travers d'un processus participatif et ouvert. Marco Guetg, journaliste, Zurich

Lorsqu'on l'interroge sur le boom de la construction, en particulier dans l'espace urbain, qui souvent ne correspond pas à la demande locale, Christine Seidler évoque la politique monétaire expansionniste: d'importants volumes d'argent sont créés, qui doivent être placés de manière rentable. Comme le marché des capitaux n'est plus si attrayant, les investisseurs se tournent vers l'immobilier. C'est ce qu'elle appelle «l'argent du béton». On construit pour placer des fonds et non pour la population et ses besoins...

Les locaux vides qui en résultent sont le plus grand défi posé à l'aménagement du territoire en Suisse. Le découplage de la construction et de la demande constitue à la fois la cause centrale de la pénurie de logements et le risque essentiel de la bulle immobilière. D'autres problèmes viennent s'y greffer: depuis l'industrialisation, la croissance est confondue avec le développement de l'urbanisation. Des communes peu structurées définissent des zones à bâtir surdimensionnées dans l'espoir illusoire de faire venir de riches contribuables. Mais ceux-ci ne viennent pas. Il en résulte un excès de terrains à bâtir avec trop de logements. Des habitants des centres sont alors attirés vers la périphérie par un dumping sur les prix ou des actions spéciales. Cette migration intérieure aboutit à la désertification et à l'érosion au cœur des villes et des villages.

Du point de vue de l'aménagement du territoire, il faudrait se demander quelle plus-value pourrait apporter un développement urbain sans croissance. Un état des lieux avant un zonage imminent permettrait de déterminer si l'on veut simplement plus de terrain à bâtir ou si on en a vraiment besoin. Aujourd'hui, le processus est inverse. On zone, on construit et on réfléchit seulement après, ce qui produit des locaux inoccupés.

Christine Seidler plaide donc pour un aménagement du territoire qui soit à l'avenir une discipline obligatoirement structurante, systémique et dynamique. Qui soit centrée sur la qualité et non sur la quantité. Les aménagistes devraient – pour dire les choses de manière un peu brutale – apprendre à raisonner au-delà des quatre couleurs et des deux dimensions des plans de zone. Fondamentalement, ils ne devraient pas se considérer «simplement» comme de grands concepteurs, mais comme des animateurs à la recherche de la qualité de vie dans des processus complexes.

Face aux mayens, aux étales et aux granges vides, on se pose toujours la même question: que faire? Selon Christine Seidler, la réponse réside dans l'histoire du lieu et doit être élaborée en fonction du parc immobilier existant. D'une part, la préservation des bâti-



Christine Seidler est professeure au pôle Construction dans l'espace alpin de la Haute école spécialisée des Grisons.

Christine Seidler ist Professorin an der Fachhochschule Graubünden mit Schwerpunkt Bauen im alpinen Raum.

ments créateurs d'identité est importante compte tenu de la perte croissante de culture du bâti. D'autre part, la transformation d'anciens édifices n'est pas une démarche fondamentalement erronée s'il s'agit de tenir compte de la pénurie de logements abordables dans les régions de montagne.

Christine Seidler est l'initiatrice du projet «Städtliwerkstatt Huttwil». Elle a étudié comment on est arrivé à un taux de logements vides de 14,2% dans cette commune. On y a créé trop de surfaces à bâtir, ce qui a attiré des investisseurs qui ont construit où ils pouvaient – sans se préoccuper de la demande. Dans le cadre du projet, plusieurs ateliers ont été organisés afin de réunir expertise et savoir du cru. Ce travail a permis de définir précisément les problèmes-clés et de déduire scientifiquement des champs d'action: locaux vides, revitalisation du centre et de l'infrastructure, stabilisation économique, vie villageoise... Les préoccupations, espoirs et visions ont été transcrits dans des approches scientifiques, tout a été compilé et des solutions ont été dégagées. Les résultats ont été présentés publiquement en collaboration avec des représentants de la population. Cette dernière souhaitait ardemment un moratoire sur les constructions. Malheureusement, la commune n'a pas joué le jeu lors de la mise en œuvre. Le Städtliwerkstatt aurait pu servir d'exemple pour d'autres communes.

IDENTIFICATION DES PERSPECTIVES D'UTILISATION D'UN IMMEUBLE

Une analyse d'immeuble pour s'adapter aux besoins actuels

Dans certaines régions périphériques, des bâtiments vides et mal entretenus donnent l'impression que le centre historique est à l'abandon. Est-ce une fatalité? Certaines communes, comme Porrentruy, prennent le taureau par les cornes. Elles encouragent la rénovation, notamment avec l'analyse d'immeuble.

Alain Beuret, responsable Suisse romande du conseil en aménagement, EspaceSuisse

Dans certains centres régionaux, le déclin du commerce de détail est particulièrement marqué et laisse un grand vide au rez-de-chaussée, au point de faire perdre l'attractivité du lieu. En même temps, le besoin en espaces de travail partagé, crèches, locaux associatifs, proches du lieu d'habitation – devenu, à l'ère post-corona, aussi lieu de travail – se fait pressant mais les locaux adaptés font encore souvent défaut.

Les appartements situés dans les étages sont eux aussi parfois vides ou alors les locataires changent fréquemment. L'offre ne correspond pas à la demande. Dans les régions périphériques, le fait de proposer des appartements avec des loyers bas dans un lieu central ne suffit pas toujours à attirer des locataires. Le taux de logements vacants est en effet souvent plus élevé qu'ailleurs.

La population stagne, voire baisse, alors que de nouvelles constructions continuent de voir le jour. Les locataires ont le choix et préfèrent des appartements récents, spacieux, lumineux et avec des espaces extérieurs.

Usages à réinventer

Les bâtiments anciens doivent s'adapter aux besoins d'aujourd'hui, mais les propriétaires privés sont souvent démunis face à cet enjeu. Investir pour rénover son bien dans un contexte incertain est risqué. Certains sont aussi déstabilisés face aux contraintes liées au patrimoine et au marché immobilier régional, avec comme conséquence directe le report aux calendes grecques des investissements nécessaires.



Des bâtiments rénovés et habités contribuent à l'image et à la vitalité de la vieille ville de Porrentruy. Les deux bâtiments Cour aux Moines 10 et 11 avant la réhabilitation.

Renovierte und bewohnte Gebäude tragen zum Image und zur Lebendigkeit der Altstadt von Porrentruy bei. Die beiden Gebäude Cour aux Moines 10 und 11 vor der Sanierung.

Ceci est d'autant plus vrai lorsque les propriétaires sont âgés ou que les héritiers sont nombreux et vivent loin des réalités du lieu. Rénover à l'identique avec le risque que les surfaces restent partiellement vides n'est pas une option raisonnable. Souvent, il faut songer à un changement partiel ou total d'affectation. Un tel projet prend du temps et est risqué.

La commune peut jouer un rôle important

Les communes peuvent cependant aider les propriétaires et promouvoir la rénovation du bâti en donnant des impulsions. C'est le cas de la petite ville de Porrentruy (JU) qui encourage activement depuis 15 ans la réhabilitation de l'habitat dans le centre ancien.

Cela a commencé sous l'impulsion du canton, avec un projet modèle de la Confédération de 2008 à 2012. Les propriétaires pouvaient bénéficier d'un soutien allant jusqu'à 40 000 francs (dont 25 000 de la commune), à condition de réhabiliter le bâtiment dans le respect de la substance bâtie, avec qualité et de diversifier l'offre en logements, les appartements existants étant souvent vieillot et trop petits. Une vingtaine de vieilles bâtisses ont bénéficié de ce soutien. Une communication exemplaire tout au long de l'expérience, une exposition finale avec bilan et remise d'une distinction ont permis en outre de sensibiliser la population à ce sujet.

La commune a ensuite poursuivi l'expérience seule, en adaptant les conditions d'octroi de l'aide financière sur la base des recommandations du bilan final avec un certain succès. Les autorités communales ont cependant constaté qu'un soutien financier de 25 000 francs n'est pas toujours suffisant pour motiver à investir.

Dans un contexte de déclin démographique – la population de la ville a baissé de 6% ces cinq dernières années – certains hésitent à franchir le pas.

Pour leur permettre de décider en toute connaissance de cause avant de se lancer dans un projet de rénovation, la commune a décidé, il y a cinq ans, de financer la moitié des coûts d'une analyse d'immeuble (env. 6500 francs), un outil d'EspaceSuisse.

Une vue d'ensemble motivante

Les propriétaires peuvent choisir parmi trois architectes de la région, spécialement formés. L'expert établit un scénario de réhabilitation, tenant compte des souhaits formulés lors de la visite du bâtiment, des possibilités de changement d'affectation et de la réalité du marché immobilier local. Il livre ensuite aux propriétaires une vue d'ensemble des possibilités de réhabilitation, sous forme d'un bref rapport qui est présenté et discuté. L'analyse comprend des esquisses et un calcul de rentabilité, tenant compte des travaux à effectuer selon trois options (rattrapage de l'entretien courant, rénovation avec améliorations, changement d'affectation) et des loyers futurs que l'on peut escompter. Les propriétaires peuvent ensuite décider, en toute connaissance de cause, d'investir ou non ou de vendre.

L'analyse d'immeuble constitue une aide à la décision. Elle permet de dynamiser le marché immobilier en donnant une impulsion pour la rénovation auprès des propriétaires concernés. Elle contribue ainsi au développement vers l'intérieur par une meilleure utilisation du bâti existant.

→ www.espacesuisse.ch > Conseil > Conseil en aménagement



Burri & Partenaires architectes

Les autorités communales de Porrentruy encouragent financièrement la réhabilitation de l'habitat dans le centre historique depuis 15 ans. Les deux bâtiments Cour aux Moines 10 et 11 après la réhabilitation (2013, 2017, 2018).

Die Gemeindebehörden von Porrentruy fördern seit 15 Jahren finanziell die Sanierung von Wohnhäusern im historischen Zentrum. Die beiden Gebäude Cour aux Moines 10 und 11 nach der Sanierung (2013, 2017, 2018).



Historische Bauten im Zentrum werden oft schlecht gepflegt und geben manchmal ein schlechtes Bild ab. Die Gemeinde Porrentruy wollte dies ändern und unterstützt seit über zehn Jahren finanziell die Sanierung von Wohnraum im alten Zentrum.

Ils sont souvent mal entretenus et donnent parfois une mauvaise image. La commune a voulu changer cet état de fait et soutient financièrement depuis plus de dix ans la réhabilitation de l'habitat dans le centre ancien.

KLÄREN DER NUTZUNGSPERSPEKTIVEN EINZELNER LIEGENSCHAFTEN

Haus-Analysen zur Anpassung an heutige Bedürfnisse

In einigen Randregionen vermitteln leer stehende und schlecht erhaltene Bauten den Eindruck eines historischen Zentrums, das dem Zerfall überlassen wird. Ist das ganz einfach Schicksal? Einige Gemeinden, wie zum Beispiel Porrentruy, gehen das Problem offensiv an. Sie fördern die Renovierung, insbesondere mit einer Haus-Analyse. **Alain Beuret, Leiter Westschweiz Siedlungsberatung, EspaceSuisse**

In gewissen Randregionen schwindet der Einzelhandel besonders stark und hinterlässt eine grosse Lücke in den Erdgeschoss der Altstädte und Ortskerne, wodurch diese an Attraktivität einbüßen. Während der Bedarf an Co-Working-Arbeitsplätzen, Kindertagesstätten oder Vereinsräumen in der Nähe des Wohnorts – der in der Postcoronazeit oft zum Arbeitsort geworden ist – markant steigt, sind geeignete Räumlichkeiten häufig noch Mangelware.

Die Wohnungen in den oberen Stockwerken stehen manchmal ebenfalls leer, oder die Mieterschaft wechselt häufig. Das Angebot entspricht nicht der Nachfrage. In Randregionen genügt es meist nicht, Wohnungen zu tiefen Mietzinsen an einem zentralen Ort anzubieten. Die Leerstandsquote ist dort oft höher als anderswo. Die Bevölkerungszahl stagniert oder sinkt gar, während immer

mehr Neubauten entstehen. Die Mieterinnen und Mieter haben die Wahl und bevorzugen neue, geräumige, helle Wohnungen mit Aussenbereichen.

Alternative Nutzungen finden

Alte Gebäude müssen an heutige Bedürfnisse angepasst werden, aber private Eigentümerschaften stehen dieser Herausforderung oft etwas hilflos gegenüber. In einem unsicheren Umfeld in die Renovierung einer Immobilie zu investieren, ist riskant. Einige sind auch verunsichert angesichts der Auflagen der Denkmalpflege und der Zwänge des regionalen Immobilienmarkts. So werden notwendige Investitionen auf die lange Bank geschoben. Dies gilt um so mehr, wenn die Eigentümerschaft älter ist oder wenn es mehrere Erben und Erben gibt, die nicht mit den ört-



In den letzten Jahrzehnten sind in Porrentruy wie in den meisten Schweizer Städten und Dörfern am Stadtrand neue Einfamilienhäuser entstanden, während die alten Gebäude im Zentrum ihre Funktion verloren haben.

Ces dernières décennies, la ville de Porrentruy s'est développée comme la plupart des villes et villages en Suisse: de nouvelles maisons familiales ont vu le jour à la périphérie, tandis que les anciens bâtiments dans le centre ont perdu leur usage.

lichen Gegebenheiten vertraut sind. Eine detailgetreue Renovierung mit dem Risiko, dass die Bauten danach teilweise leer stehen, ist keine vernünftige Option. Oft muss über eine teilweise oder vollständige Nutzungsänderung nachgedacht werden. Ein solches Vorhaben ist aber zeitaufwendig und gewagt.

Die Gemeinde kann eine wichtige Rolle spielen

Die Gemeinden können den Eigentümerinnen und Eigentümern aber unter die Arme greifen und die Renovierung der Bausubstanz fördern, indem sie Impulse geben. Das tut beispielsweise die Kleinstadt Porrentruy (JU), die seit 15 Jahren die Sanierung von Häusern im alten Stadtkern aktiv fördert.

Alles begann auf Anregung des Kantons mit einem Modellvorhaben des Bundes von 2008 bis 2012. Hausbesitzerinnen und -besitzer konnten eine Unterstützung von bis zu 40 000 Franken (25 000 davon von der Gemeinde) erhalten, wenn sie ihr Gebäude unter Wahrung der Bausubstanz sorgfältig sanierten und das Wohnungsangebot diversifizierten, da die bestehenden Wohnungen oft veraltet und zu klein waren. Rund 20 Altbauten profitierten von dieser Unterstützung. Dank einer hervorragenden Kommunikation während des gesamten Versuchs sowie einer bilanzierenden Ausstellung mit Verleihung einer Auszeichnung konnte zudem die Bevölkerung für das Thema sensibilisiert werden.

Danach setzte die Gemeinde das Experiment alleine fort und passte die Bedingungen für die finanzielle Unterstützung gestützt auf die Empfehlungen der Schlussbilanz mit einigem Erfolg an. Allerdings stellten die Gemeindebehörden fest, dass 25 000 Franken nicht immer ausreichen, um zu Investitionen an-

zuregen. Mit Blick auf den Bevölkerungsrückgang – die Einwohnerzahl ist in den letzten fünf Jahren um sechs Prozent zurückgegangen – zögern einige, diesen Schritt zu wagen. Damit sich die Eigentümerschaft auf fundierte Grundlagen abstützen kann, bevor sie eine Renovation in Angriff nimmt, beschloss die Gemeinde vor fünf Jahren, die Hälfte der Kosten für eine Haus-Analyse (ca. 6500 Franken) zu übernehmen.

Eine motivierende Gesamtsicht

Bei einer Haus-Analyse – einem Beratungsinstrument von EspaceSuisse – kann zwischen drei speziell geschulten Architektinnen und Architekten aus der Region gewählt werden. Sie erstellen ein Entwicklungskonzept, das den Wünschen der jeweiligen Eigentümerschaft, den Umnutzungsmöglichkeiten und der Realität des lokalen Immobilienmarktes Rechnung trägt. Resultat ist ein Kurzbericht mit einer Übersicht über die Sanierungsmöglichkeiten. Darin enthalten sind Skizzen und eine Wirtschaftlichkeitsberechnung, welche die Kosten der notwendigen Arbeiten (drei Optionen: Nachholen des laufenden Unterhalts, Renovierung mit Verbesserungen, Nutzungsänderung) und die zu erwartenden Mieteinnahmen berücksichtigt. So kann die Eigentümerschaft in voller Kenntnis der Sachlage entscheiden, ob sie in eine Renovation investieren oder doch lieber verkaufen will.

Die Haus-Analyse ist eine Entscheidungshilfe. Sie verleiht dem Immobilienmarkt neue Dynamik, indem sie der Eigentümerschaft Impulse für die Renovierung gibt, und trägt durch eine bessere Nutzung bestehender Bauten zur Innenentwicklung bei.

→ www.espacesuisse.ch/haus-analyse

Potenzial Erdgeschoss

Die Revitalisierung von leer stehenden Ladenflächen schafft Mehrwert für Quartiere und ihre Bewohnerinnen und Bewohner. Entscheidend für eine Umnutzung ist nicht nur der Standort, sondern auch der Grundriss. Wichtig sind dabei Orientierung zur Strasse, Lichtverhältnisse, Raumproportionen sowie Zonierungsmöglichkeiten der Fläche in öffentliche und private Bereiche.

Prof. Sibylla Amstutz, Leiterin Kompetenzzentrum Innenarchitektur der Hochschule Luzern

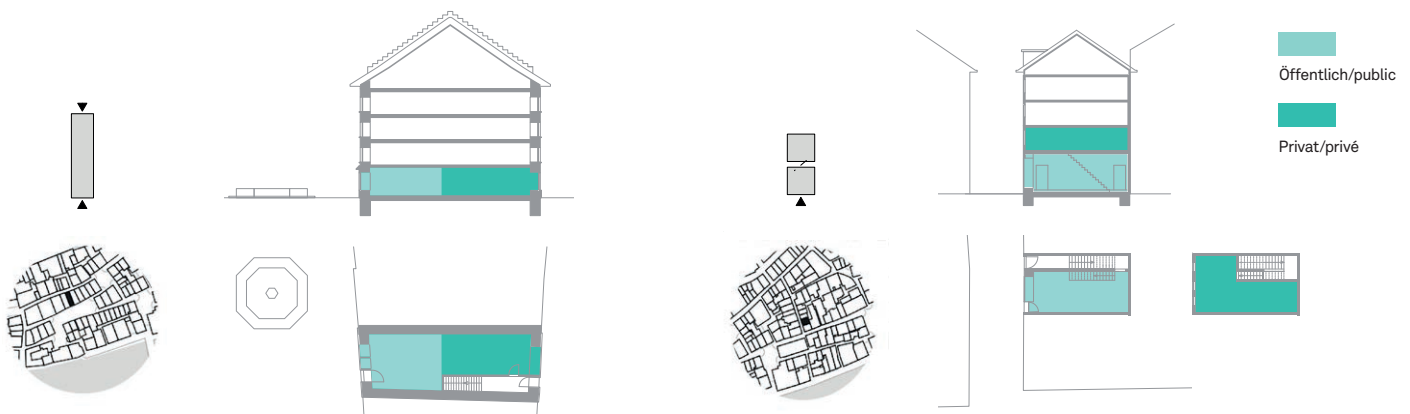
Die Altstadt von Luzern wird an Samstagen von Einkaufstouristinnen und -touristen gut besucht, und es herrscht ein reges Treiben in den Gassen. Dies kann jedoch nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Umstrukturierungsprozesse im Detailhandel auch in der Stadt Luzern ihre Spuren hinterlassen. Ein Indikator dafür ist die Veränderung des Angebots: Wo früher an einer hochfrequentierten Lage Schmuck oder Parfüms angeboten wurden, gibt es heute hinter mattierten Scheiben Schönheitsoperationen oder Versicherungsniederlassungen. Parallel dazu zeigt sich die Entwicklung in der grossen Fluktuation der Geschäfte und den teils jahrelang leer stehenden Ladenflächen. Rund 60 waren es in Luzern im Gebiet der Alt- und Neustadt im Coronawinter 2020/2021, wie eine Bestandesaufnahme der Hochschule Luzern ergab. Der Wandel macht sich nicht nur in den Quartieren bemerkbar, sondern auch in den typischen Einkaufszonen an guter Lage in der Altstadt. Laut dem Soziologen und Stadtentwickler Klaus Wensing¹ mehren sich die Anzeichen, dass der Handel allein die Lebendigkeit von Zentren nicht mehr garantieren kann. Vielmehr sind Nutzungskonzepte für die Erdgeschosse gefragt, die durch ihren Mix zu lebendigen und lebenswerten Städten und Quartieren nicht nur für Touristinnen und Touristen, sondern insbesondere auch für die Bewohnerinnen und Bewohner beitragen. Dies können zum Beispiel Nutzungen in den Bereichen Kultur, Bildung, Handwerk oder sogar Wohnen sein.

Beispiel Porto

Ein anschauliches Beispiel liefert die portugiesische Stadt Porto. Ausserhalb des historischen Zentrums mit den typischen Touristenzonen und Einkaufsstrassen gibt es sehr viele geschlossene Geschäfte mit leeren Schaufenstern und ungenutzte Erdgeschosse, die früher unter anderem kleine Handwerksbetriebe beherbergten. Das Architekturbüro Oitoo aus Porto hat sich bereits vor Jahren auf die Umnutzung und Reaktivierung dieser teils heruntergekommenen Erdgeschosse spezialisiert. In einer Studie haben sie ermittelt, dass rund 22 500 m² Erdgeschossfläche leer stehen, was nach portugiesischen Verhältnissen ungefähr einem Wohnraum für 1200 Personen entspricht. Mit gelungenen innenarchitektonischen Konzepten schaffen sie neuen und attraktiven Wohn- und Arbeitsraum für die lokale Bevölkerung, die sonst immer mehr an die Stadtränder gedrängt wird (vgl. Abb. S. 22/23).

Die richtige Nutzung

Nicht jede Nutzung ergibt an jedem Ort Sinn, und nicht jede Nutzung passt in jeden Grundriss. Vielmehr kommt es auf die ideale Passung von Ort, Innenraum und Nutzung an. In Bestandsliegenschaften sind die baulichen Möglichkeiten oft eingeschränkt. Beispielsweise kann eine bestehende Gebäudetiefe, die Raumhöhe, die Tageslichtsituation oder der Bezug zum Aussenraum gewisse Nutzungen ausschliessen. Weitere Rahmenbedingungen sind die lokalen Baugesetze und Zonenpläne. Das bedeu-



Beispiele für die Unterteilung einer leer stehenden Ladenfläche in private und öffentliche Bereiche am Beispiel zweier Liegenschaften in Luzern. Grundrisse, die sich gut unterteilen lassen, wie doppelgeschossige oder zweiseitig orientierte Flächen, haben das grösste Potenzial für verschiedene Nutzungen.

Exemples de subdivision de surfaces commerciales vacantes en espaces privés et publics à Lucerne. Les structures qui peuvent être aisément divisées, comme les surfaces sur deux étages ou orientées sur deux côtés, présentent le plus grand potentiel pour des utilisations variées.

tet, dass der Grundrisstyp sowie der Standort für die Machbarkeit einer Umnutzung mitentscheidend sind.

Ein Team der Hochschule Luzern untersuchte in einem Forschungsprojekt das Potenzial der leer stehenden Ladenflächen für verschiedene, auch hybride Nutzungen. Am Beispiel der Stadt Luzern definierte es sechs Typen von Grundrissen. Diese unterscheiden sich in der Orientierung zur Strasse, den Lichtverhältnissen, den Raumproportionen sowie den Zonierungsmöglichkeiten der Fläche in öffentliche und private Bereiche. Dabei zeigte sich, dass Grundrisse, die sich gut unterteilen lassen, wie doppelgeschossige oder zweiseitig orientierte Flächen, das grösste Potenzial für verschiedene Nutzungen haben. So sind in diesen Grundrissen nicht nur Geschäfte, Dienstleistungs- oder Gastrobetriebe, sondern auch Co-Working-Spaces, Ateliers oder Werkstätten und sogar Wohnräume sowie Formen von Hotellerie möglich.

Zentrumsnahe Wohnungen gesucht

Während die Leerstände im Erdgeschoss zunehmen, steigt gleichzeitig die Nachfrage nach zentrumsnahen Wohnungen. Als Antwort auf die Steigerung der Raumnutzungsdichte gibt es in der Schweiz unterschiedliche bauliche Verdichtungsstrategien, wie Aufstockung oder Erweiterung von bestehender Bausubstanz. Dieser Prozess der Verdichtung könnte durch die Umnutzung von leer stehenden Erdgeschossflächen in Wohnraum weiter gefördert werden. Die Übergänge zwischen öffentlichem und privatem Raum könnten dabei mit Zwischenzonen gebildet werden, wie das Beispiel aus Porto anschaulich zeigt.

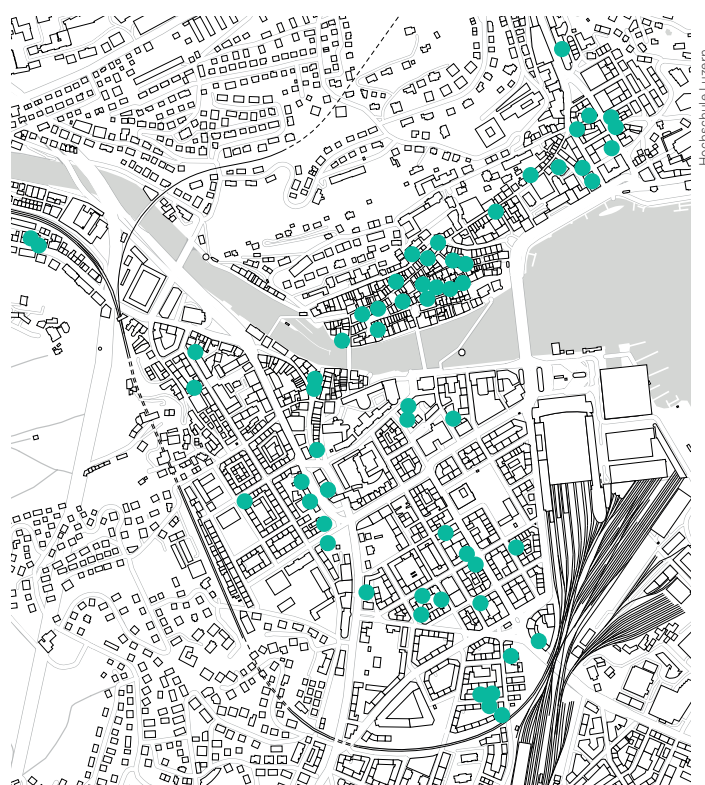
Im Gegensatz zu den Erdgeschossflächen, die verschiedene alternative Nutzungen zulassen, sind Flächen, die einseitig oder über Eck orientiert sind, und grosse mehrgeschossige Ladenflächen, wie man sie von Warenhäusern kennt, weniger flexibel und lassen fast ausschliesslich die klassischen Nutzungen wie Handel, Dienstleistung oder Gastronomie zu. Diese Erkenntnis sollte auch bei der Planung von Erdgeschosszonen in Neubauten berücksichtigt werden, indem die Grundrisse so geplant werden, dass sie auch in kleinere Mietflächen unterteilt werden können oder verschiedene Nutzungen zulassen, sodass sie im Verlauf der Zeit umgenutzt werden können.

Neudenken gefordert

Die Revitalisierung von leer stehenden Ladenflächen verlangt nach einem Neudenken sowohl in Bezug auf Nutzungen ausserhalb des Handels als auch in Bezug auf ökonomisch und städte-

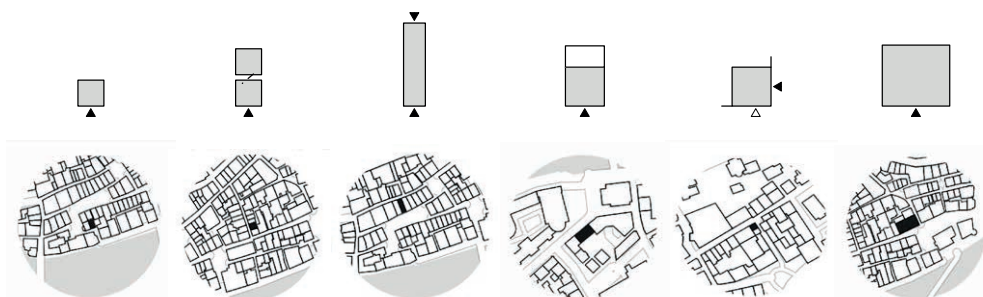
baulich attraktive Lösungen. So schaffen sie einen Mehrwert für den betreffenden Ort sowie die Bewohnerinnen und Bewohner. Wie diese Lösungen aussehen könnten, untersucht ein interdisziplinäres Team der Hochschule Luzern im weiterführenden Forschungsprojekt «Parterre – Strategien und Lösungsansätze zur Umnutzung leer stehender Ladenflächen». Unter der Leitung des Kompetenzzentrums Innenarchitektur der Hochschule Luzern, geht es der Frage nach der Passung von Nutzungen und Erdgeschosstypen sowie sozialräumlichen Gegebenheiten nach. Das Ziel sind ökonomisch und städtebaulich interessante Konzepte für die Umnutzung. Das Projekt wird finanziell unterstützt durch den interdisziplinären Schwerpunkt Raum und Gesellschaft der Hochschule Luzern.

1 Mensing, K. (2019). Was kommt, wenn der Handel geht? Neue Nutzungen für Zentren mit Zukunft. Standort, 43(3), 192–197.



Im Coronawinter 2020/2021 hat die Hochschule Luzern leer stehende Ladenflächen in Luzern erfasst und analysiert.

Durant l'hiver 2020/2021 marqué par le coronavirus, la Haute école spécialisée de Lucerne a répertorié et étudié les surfaces commerciales vacantes en ville.





Oitoo



Adriano Mura, Oitoo



Adriano Mura, Oitoo



Oitoo

Réaffectation d'une surface commerciale vacante en appartement de plain-pied, avec vue côté rue et côté cour à Porto. Oitoo architectes (2019–2021)

Umnutzung einer leer stehenden Ladenfläche zur Erdgeschosswohnung mit Strassenfront und Hinterhof in Porto, Oitoo Architekten (2019–2021)

RÉAFFECTATION DES SURFACES COMMERCIALES VIDES

Le potentiel des rez-de-chaussée

La revitalisation des surfaces commerciales vides apporte une plus-value aux quartiers et à leurs habitantes et habitants. Le succès ne dépend pas seulement de la situation mais aussi de la disposition. L'orientation sur la rue, la luminosité, les dimensions des pièces ainsi que les possibilités de délimitation des espaces publics et privés sont déterminantes.

Prof. Sibylla Amstutz, directrice du centre de compétences Architecture d'intérieur, Haute école de Lucerne

Le samedi, la vieille ville de Lucerne attire une foule de touristes venus faire leurs emplettes, ce qui crée une belle animation dans les ruelles. Mais que l'on ne s'y trompe pas: les changements des habitudes de consommation se font aussi sentir à Lucerne, comme le montre l'évolution de l'offre. Alors que se succédaient les bijouteries et les parfumeries dans les lieux très fréquentés, on longe aujourd'hui les vitrines opaques des cliniques de chirurgie esthétique ou des compagnies d'assurances. Cette transformation se traduit aussi par une forte fluctuation des commerces et par des surfaces qui restent vacantes pour des an-

nées parfois. Une étude effectuée par la Haute école de Lucerne en a recensé une soixantaine dans le périmètre de la vieille ville et de la ville moderne durant l'hiver 2020–21 marqué par le coronavirus. Le changement ne se fait pas seulement sentir dans les quartiers mais aussi dans les zones commerciales traditionnelles, bien situées en vieille ville. Selon le sociologue et urbaniste Klaus Wensing¹, de multiples indices montrent que le commerce à lui seul ne peut plus garantir l'animation des centres. Des concepts d'utilisation pour les locaux de plain-pied sont désormais incontournables. Par un mix d'activités, ils contribuent à rendre vivants

les villes et les quartiers, non seulement pour les touristes mais aussi pour les habitants. Il peut s'agir d'affectations à des fins culturelles, de formation, d'artisanat ou même de logement.

L'exemple de Porto

La ville portugaise de Porto offre un exemple saisissant. En dehors du centre historique avec ses zones touristiques et ses rues commerçantes, de nombreux magasins fermés offrent le triste spectacle de leurs vitrines vides et de leurs rez-de-chaussée abandonnés, qui autrefois abritaient souvent des ateliers d'artisans. Le bureau d'architectes Oitoo s'est spécialisé depuis des années dans la transformation et la réaffectation de ces niveaux parfois décrépits. Dans une étude, il a calculé que quelque 22 500 m² de surfaces de plain-pied étaient vides, ce qui, au Portugal, correspond aux logements de 1 200 personnes. En recourant à des concepts aboutis d'architecture d'intérieur, le bureau est parvenu à créer des espaces nouveaux dédiés à l'habitat et au travail pour la population locale qui, sinon, serait toujours davantage reléguée à la périphérie.

La bonne affectation

N'importe quel lieu ne se prête pas à n'importe quelle activité et n'importe quel aménagement ne convient pas à n'importe quelle utilisation. Tout réside dans le mariage harmonieux d'un lieu, d'un aménagement et d'une activité. Les possibilités d'adaptation sont souvent limitées dans les bâtiments existants. La profondeur de l'immeuble, la hauteur des pièces, la luminosité ou la relation avec les espaces extérieurs par exemple peuvent exclure certains usages. Les réglementations locales régissant la construction et les plans de zone forment un autre cadre contraignant. Cela signifie que la disposition et le site constituent des facteurs déterminants pour une réaffectation.

Lors d'un projet de recherche, une équipe de la Haute école de Lucerne a étudié le potentiel des surfaces commerciales vacantes dans la perspective de diverses utilisations, hybrides le cas échéant. En prenant pour modèle la ville de Lucerne, six types de plans ont été définis. Ceux-ci se différencient par l'orientation par rapport à la rue, l'éclairage, les dimensions des pièces ainsi que les possibilités de délimitation des espaces publics et privés. Il s'est avéré que les structures qui peuvent être aisément divisées, comme les surfaces sur deux étages ou orientées sur deux côtés, présentent le plus grand potentiel pour des utilisations variées. On peut y aménager non seulement des commerces, des entreprises de services ou de restauration mais aussi des espaces de coworking, des ateliers, voire des logements ou certains types d'hébergement hôtelier.

Une demande en appartements proches du centre

Alors que les surfaces vacantes de plain-pied augmentent, la demande en appartements proches du centre croît également. Il existe en Suisse diverses stratégies pour répondre à la volonté de densification, comme le rehaussement ou l'agrandissement de l'existant. Ce processus pourrait être encore favorisé par la transformation en logements des surfaces vides de plain-pied. Les espaces publics et les espaces privés pourraient être séparés au moyen de zones tampons, à l'exemple de Porto.

Contrairement aux rez-de-chaussée, qui autorisent des utilisations diverses, les surfaces orientées d'un seul côté ou dans un angle ainsi que les surfaces commerciales sur plusieurs étages,

comme les grands magasins, sont moins flexibles et ne se prêtent pratiquement qu'aux affectations classiques que sont le commerce, les services ou la restauration. Il faudrait tenir compte de ce constat lors de la conception des rez-de-chaussée dans les nouvelles constructions, de telle sorte qu'ils soient dessinés de manière à pouvoir également être divisés en plus petites surfaces ou adaptés à d'autres usages dans la perspective d'une réaffectation dans le futur.

Un tournant s'impose

La revitalisation des surfaces commerciales vacantes impose de réfléchir à des utilisations différentes ainsi qu'à des solutions attractives sur les plans économique et urbanistique. C'est ainsi qu'elle peut apporter une plus-value au site et aux habitants. Une équipe de la Haute école de Lucerne étudie quelles pourraient être ces solutions dans le cadre du projet de recherche «Parterre – Strategien und Lösungsansätze zur Umnutzung leerstehender Ladenflächen» (stratégies et approches pour la réaffectation de surfaces commerciales vacantes). Placée sous la direction du centre de compétences Architecture d'intérieur, elle aborde la question de l'adéquation entre les utilisations, les types de locaux de plain-pied ainsi que les conditions socio-spatiales. L'objectif est de développer des concepts de transformation qui soient intéressants des points de vue économique et urbanistique. Le projet est financé par le pôle Espace et société de la Haute école de Lucerne.

¹ Mensing, K. (2019). Was kommt, wenn der Handel geht? Neue Nutzungen für Zentren mit Zukunft. Standort, 43(3), 192–197.

Vue sur la rue à travers la zone intermédiaire. Appartement à Porto, Oitoo architectes (2019–2021)

Blick durch die Vorzone zur Strasse. Wohnung in Porto, Oitoo Architekten (2019–2021)



Adriano Mura, Oitoo

Hochschule Luzern



Leer stehende Erdgeschosse in der Stadt Luzern. Eine Erhebung im Rahmen eines Forschungsprojektes der Hochschule Luzern.

Hochschule Luzern



Des rez-de-chaussée vides en ville de Lucerne. Recensement dans le cadre d'un projet de recherche de la Haute école spécialisée de Lucerne.

EUROPA NOSTRA

Gefährdete Kulturerbestätten

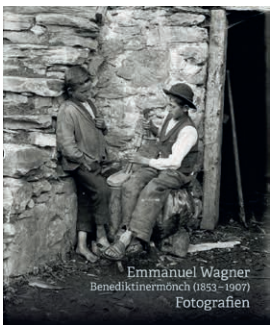
Anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Programms «7 Most Endangered» im Jahr 2023 hat Europa Nostra – die europäische Stimme der Zivilgesellschaft, die sich für das Kultur- und Naturerbe einsetzt – im Januar die elf am stärksten bedrohten Kulturerbestätten in Europa bekannt gegeben, die in die engere Auswahl für die diesjährige Ausgabe des Programms gekommen sind. Auf der Shortlist sind Objekte in Belgien, Bosnien und Herzegowina, Georgien, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Montenegro und Serbien. Die endgültige Liste der sieben am stärksten gefährdeten Kulturerbestätten in Europa für das Jahr 2023 wird im April bekannt gegeben.

Das Programm der «7 Most Endangered» wird von Europa Nostra in Zusammenarbeit mit dem Institut der Europäischen Investitionsbank durchgeführt. Es wurde 2013 ins Leben gerufen und ist Teil einer zivilgesellschaftlichen Kampagne zur Rettung des gefährdeten europäischen Kulturerbes.

→ www.7mostendangered.eu

BUCH UND AUSSTELLUNG

Einzigartige Zeitdokumente



Pater Emmanuel Wagner (1853–1907) war der erste Fotograf im Kloster Engelberg. Im Rahmen des Jubiläums «900 Jahre Kloster Engelberg» wurden seine Aufnahmen wiederentdeckt und einem breiten Publikum zugänglich gemacht. Das einzigartige Werk ist in einer Ausstellung im Talmuseum Engelberg oder im Fotoband *Emmanuel Wagner, Benediktinermönch (1853–1907) Fotografien*, Edition Odermatt Dallenwil zu erleben.

→ Bis 10. April 2023: www.talmuseum.ch



Yeshi Wang

Innenhof des Familistère in Guise, Studienreise Nordfrankreich, Mai 2022

Cour intérieure du Familistère de Guise, voyage d'études au nord de la France, mai 2022

MAS IN GESCHICHTE UND THEORIE DER ARCHITEKTUR AN DER ETH ZÜRICH

Grundlagen erforschen – in Debatten einsteigen

Bis zum 26. März 2023 ist im Zentrum Architektur Zürich «Verdichtung oder Verdrängung? Wenn Neubauten ersetzen» zu sehen, eine Ausstellung, die u.a. Forschungsarbeiten von Studierenden des MAS GTA präsentiert. Gegenstand ist der «Ersatzneubau» – nicht nur beim Zürcher Wohnungsbau eine inzwischen umstrittene Praxis. Die gezeigten internationalen Fallstudien wurden 2022 im Rahmen eines Projektseminars zur Kontroverse rund um das Thema «Ersatzneubau» erarbeitet.

Der Master of Advanced Studies des Instituts für Geschichte und Theorie der Architektur erlaubt es, gezielt Fragen nachzugehen und über komplexe architektonische, städtische und kulturgeschichtliche Zusammenhänge nachzudenken. Zugleich bietet das Programm einen Freiraum für intellektuellen Austausch. Derzeit ist das Anmeldefenster wieder offen.

Am Departement Architektur der ETH Zürich angesiedelt, verfolgt der MAS GTA drei Ziele: erstens, die Vermittlung von fachlichen Grundlagen; zweitens, die Diskussion aktueller disziplinärer Fragen und Debatten rund um Architektur und Stadt; drittens, die Einführung in Metho-

den der kritischen wissenschaftlichen Arbeit und des Schreibens. Absolventinnen und Absolventen qualifizieren sich für Tätigkeiten u.a. in Forschung und Lehre an Architekturfakultäten, in der Denkmalpflege, bei öffentlichen und privaten Bauträgern, in der Architekturvermittlung und -publizistik und in leitender Funktion in Architekturbüros.

Der berufsbegleitende Ausbildungsgang dauert jeweils zwei Jahre ab Herbst. In der Regel vereint eine MAS-Studiengruppe 20 Studierende aus zwei Jahrgängen, die an verschiedenen Punkten in ihrer Laufbahn stehen. Das Angebot richtet sich an Fachleute, die über einen Abschluss in Architektur oder verwandten Disziplinen (Kunstgeschichte, Landschaftsarchitektur, Innenarchitektur, Stadtplanung) oder in den Sozialwissenschaften und verwandten Disziplinen (Rechtswissenschaften, Politikologie, Theologie, Wirtschaftswissenschaften usw.) verfügen.

Studienleitung: Dr. André Bideau,
Dr. Susanne Schindler

→ Weitere Informationen über Studienaufbau und -inhalte: www.mas.gta.arch.ethz.ch
Anmeldeschluss für Studienbeginn Herbst 2023: 30. April 2023

LA MAGIE À L'ÉPOQUE ROMAINE**La malédiction d'Hécate**

ArchéoLab

Mais où est donc passée Ms Griffin, la célèbre archéologue spécialiste de l'époque romaine? Sa fille Luna en est persuadée, il y a une explication magique à sa mystérieuse disparition... Accompagnée de son chat Patenrond, la fillette est bien décidée à braver tous les dangers pour retrouver sa maman. Et pour cela, elle a besoin de vous! Conçue sous la forme d'un récit d'aventure, l'exposition «La malédiction d'Hécate» à l'ArchéoLab de Pully offre une immersion dans l'univers fascinant de la magie au temps des Romains.

→ Jusqu'au 17 décembre 2023: www.archeolab.ch

APPEL À PROJETS**Flâneur d'Or 2023**

Mobilité piétonne Suisse

Communes et bureaux d'étude sont invités à déposer leur projet pour l'édition 2023 du concours du «Flâneur d'Or – Prix des aménagements piétons» jusqu'à fin mars 2023 afin de faire connaître les réalisations d'espaces publics exemplaires en Suisse. Ce prix récompense tous les trois ans des aménagements ou concepts qui améliorent la qualité des déplacements à pied. Il est organisé par Mobilité piétonne Suisse en collaboration avec l'Office fédéral des routes (OFROU) et plusieurs autres partenaires.

→ www.flaneurdor.ch

LANDESMUSEUM**Sagen aus den Alpen**

Wenn Puppen lebendig werden, sich fruchtbare Weiden in Steinwüsten verwandeln oder eine Frau in Tiergestalt daherkommt, dann sind wir mitten in der Welt der Sagen gelandet. Dämonische Sagen berichten von übernatürlichen, unheimlichen Ereignissen, rücken Geister, Hexen, Drachen oder den Teufel in den Mittelpunkt. Historische Sagen handeln von tatsächlichen oder vermeintlichen Gestalten der Geschichte. Eine Sage wird stets mit einem realen Ort verknüpft – das Erzählte erhebt so Anspruch auf Glaubwürdigkeit. Sennentuntschi, Teufelsbrücke, Blüemlisalp, der Schweizer Alpenraum ist reich an Sagen, die nur darauf warten, erzählt und weitergegeben zu werden...

Unabhängig vom Wahrheitsgehalt faszinieren Sagen die Menschen bis heute. Und wenn die Schatten länger werden und plötzlich die Gestalt des Teufels annehmen oder der Bergbach grollend und tobend wie ein Drache in die Schlucht stürzt, kann man sich lebhaft vorstellen, warum sich die Menschen früher gefürchtet haben. Einige dieser Sagen werden nun im Landesmuseum Zürich erzählt.

→ Ausstellung «Sagen aus den Alpen» bis 23. April 2023 im Landesmuseum Zürich: www.landesmuseum.ch



Schweizerisches Nationalmuseum

OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE**Prix Meret Oppenheim 2023**

Sur recommandation de la Commission fédérale d'art, l'Office fédéral de la culture (OFC) distingue cette année l'historien de l'art Stanislaus von Moos, qui est mondialement connu pour ses analyses éclairées de l'environnement bâti, l'artiste Uriel Orlow et le collectif Parity Group, une initiative de la base (grassroots), lancée en 2014 au sein du département d'architecture (D-ARCH) de l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ). Les Grands Prix suisses d'art/Prix Meret Oppenheim 2023 seront attribués dans le cadre de la remise des Prix suisses d'art, le 12 juin, à Bâle.

→ www.prixsuissesculture.ch

UNTERWEGS**Spaziergänge im Tessin**

Bequem und ohne Eile – das heisst: spazierend – das Tessin erkunden. So werden mit Zeit für das scheinbar Nebensächliche selbst Unorte zwar nicht schön, aber doch zumindest interessant, und vielleicht verbirgt sich da oder dort eine kleine Entdeckung. Das Spaziergangprogramm von Bernhard Graf für Erwachsene und Kinder unter dem Motto «Unterwegs in Raum und Zeit» geht in eine neue Runde und bietet diesen Frühling meist samstags geführte Rundgänge im Tessin an. Eine Anmeldung ist jeweils per E-Mail bis am Vortag möglich: info@spaziergang.ch

→ www.spaziergang.info



Die Entstehung des Gasthaus Rössli in Trogen reicht ins 18. Jahrhundert zurück.

La construction de l'auberge Rössli à Trogen remonte au XVIII^e siècle.

RENOVATION DES RÖSSLISAALS IN TROGEN (AR)

Rössli im Galopp

Eine Genossenschaft belebt in Trogen das einstige Gasthaus Rössli wieder. Vor allem der frühere Tanzsaal erstrahlt nach der Restaurierung in historischem Glanz.

Lucia Gratz, Architektin und Journalistin, Zürich

Wer kennt sie nicht, die stolzen Stein- und Holzpaläste um den Landgemeindeplatz in Trogen. Was heute ein Ortsbild von nationaler Bedeutung ist, war den Textilhandelsfamilien Zellweger einst Demonstration ihres Reichtums, ihrer Macht und Weltläufigkeit. Abseits der stattlichen Ortmitte, im Hinterdorf, an der alten Landstrasse nach Speicher, duckt sich ein Holzhaus mit Kreuzgiebel in eine dichte Reihe mit anderen. Wie sie hat es eine brettgetäfelte Giebelseite, die einzelnen Kastenfenster sind zu Bändern aneinandergesetzt und an einem schmiedeeisernen Aushänger galoppiert zierlich ein gol-

denes Rösslein. Zwischen den Blitzableitern auf dem First prangt eine Dachreklame aus jüngerer Zeit: RÖSSLI steht dort in grossen grün-goldenen Buchstaben, in einem zweiten Rahmen auf dem Quergiebel ist CA' zu lesen. Das F und das E des früheren Cafés hätten sie beim Stöbern auf dem Estrich gefunden, erzählt Moritz Flury-Rova. Mit Gleichgesinnten rief er vor drei Jahren die Genossenschaft Rössli Trogen ins Leben, die das einstige Gasthaus mit seinem historischen Saal erwarb und sich für dessen Instandsetzung und Erhalt engagiert. Um den kürzlich gestarteten Betrieb als Kulturlokal mit Übernachtungsmöglichkeit kümmert sie sich auch.

Die Zeit überdauert

Das Gasthaus Rössli ist in Trogen längst nicht irgendein Haus: Wie diejenige seiner Nachbarn in der Zeile reicht auch seine Entstehung ins 18. Jahrhundert zurück. 1869 erstellte ein geschäftstüchtiger Wirt rückwärtig einen zweigeschossigen Annex, der ursprünglich als Stickerfabrik diente. Über einen Zwischenbau mit dem Gasthaus verbunden, wurde der helle hohe Raum im oberen Geschoss 1927 zum Saal umgebaut – und so ist er bis heute erlebbar: Mit seinem Fischgratparkett, dem girlandenverzierten Täfer, der Stuckdecke und dem Art-déco-Kachelofen vermittelt er dezente Festlich-

keit. Es erstaunt nicht, dass sich hier ein guter Teil des gesellschaftlichen Lebens des Orts abspielte.

Noch heute erzählt man sich in Trogen von der legendären Wirtin Leonie «Loni» Leu, die während dreier Jahrzehnte bis 1989 das Rössli führte; danach kam ein alternatives Clublokal, kurz darauf wurde daraus ein Wohnhaus und der Saal zum Geheimtipp für Yoga- und Bewegungskurse – nur manchmal noch fanden dort öffentliche Anlässe statt. Während all der Jahrzehnte nutzten Bewohnerschaft und Gäste die Ausstattung und die Räume so, wie sie waren. Von den diversen Abriss- und Umbauplänen für die Liegenschaft wurde keiner umgesetzt.

Als das Rössli 2019 zum Verkauf stand, wurde der Genossenschaft schnell klar, dass das Haus mit dem Erwerb allein noch nicht gerettet war. Es hiess, der Saal sei statisch in einem desolaten Zustand; zum Glück war das dann doch nicht so, berichtet Moritz Flury-Rova. Nur einzelne Ständerhölzer der Konstruktion mussten ersetzt werden, genauso wie im Dach: Dort waren durch eindringendes Wasser einige Sparrenfüsse abgefault, die die Zimmerleute neu ansetzten. Der völlig verwitterte Schindelschirm der Fassade wurde erneuert und bei dieser Gelegenheit eine Dämmung zwischen die Konstruktion gestopft, wo vorher Hohlraum war. Zivildienstleistende der Stiftung Baustelle Denkmal packten mit an, um das Dach ab- und mit den alten Ziegeln wieder neu einzudecken. Ergänzen statt ersetzen, erhalten und weiternutzen wo möglich war bei all den Arbeiten die denkmalpflegerische Devise.

Das Parkett ist eröffnet

Im niedrigen Raum zur Strasse befindet sich heute wieder die Gaststube. Sie wirkt wie aus der Zeit gefallen – Fenster, Täfer und eingebautes Mobiliar, die vorher alt und abgenutzt aussahen, erhielten neue Ölanstriche. Sie tragen massgeblich zur Atmosphäre im Haus bei. Die Stühle stiftete das Gasthaus Krone im Ort und die Lampen stammen aus dem Thurgauer Bauteillager. In den Stockwerken darüber dienen die einstigen Schlafkammern jetzt als Gästezimmer.

«Miis Rössli», sagt Moritz Flury-Rova, wenn er über das Haus spricht und man spürt, wie sehr es ihm eine Herzensangelegenheit ist. Bei der kantonalen Denkmalpflege im benachbarten St. Gallen tätig, weiss er, dass Idealismus für ein altes Haus ein solides ökonomisches Fundament benötigt. Die Genossenschaft formierte sich deshalb zusätzlich als Stiftung und beantragte als neue Eigentümerin Fördermittel. Durch Spenden kam nicht nur nötiges Geld für die Renovation und Startkapital für den Betrieb zusammen, sondern es entstand in Trogen auch eine neue Verbundenheit mit dem Haus. Mittlerweile ist das Rössli wieder eine feste Adresse für Anlässe im Ort. Im frisch restaurierten Saal wird an Tanzabenden über das Parkett gefegt, Konzerte und Lesungen finden statt und wie früher Yogakurse. Die Renovationsarbeiten gehen derweil weiter: Als Nächstes soll der Schindelschirm des Gasthauses erneuert werden – Unterstützung ist dafür stets willkommen.

→ www.roesslisaal.com

LA SALLE DU RÖSSLI À TROGEN

L'auberge Rössli à Trogen (AR) a été construite au XVIII^e siècle. En 1869, un hôtelier entreprenant a créé à l'arrière une annexe sur deux niveaux pour accueillir une manufacture de broderie. L'étage supérieur, bien éclairé, a été relié en 1927 à l'hôtel afin d'en faire une salle. Celle-ci est toujours utilisée comme telle.

Il y a trois ans, Moritz Flury-Rova et d'autres personnes partageant les mêmes intérêts ont créé la coopérative Rössli Trogen. Cette dernière a racheté l'ancien restaurant Rössli avec sa salle historique et s'est engagée en faveur de sa remise en état, de sa préservation et de son exploitation en tant qu'édifice culturel proposant un hébergement. Des civilistes de la fondation Patrimoine en chantier ont aussi participé à la rénovation étendue de la substance bâtie historique. Des collectes de fonds ont permis non seulement de rassembler l'argent nécessaire à la restauration mais aussi de renforcer l'attachement de la population à ce monument. Depuis, le Rössli est à nouveau un lieu incontournable pour les manifestations à Trogen. Mais les travaux ne sont pas terminés: les bardeaux de l'auberge doivent être remplacés et les dons sont toujours bienvenus.

1927 wurde der Raum im oberen Geschoss zum Saal umgebaut – seine dezente Festlichkeit ist bis heute erlebbar.

En 1927, l'étage supérieur a été transformé en salle – cette dernière a conservé son sobre aménagement.

Genossenschaft Rössli Trogen



REVISION DES ZWEITWOHNUNGSGESETZES

Noch mehr Zweitwohnungen auf Kosten der Ortsansässigen?

Das Zweitwohnungsgesetz hat die Umnutzung von Erst- in Zweitwohnungen angeheizt. Zu einem Zeitpunkt, an dem die schädlichen Auswirkungen für die Bevölkerung sichtbar werden, soll noch mehr Wohnraum der Ortsansässigen für Ferienwohnungen weichen.

Als die Abstimmungsergebnisse am 11. März 2012 vorlagen, ging ein Raunen durch die Schweiz. Zur Überraschung des politischen Establishments hatten Stimmberechtigte und Stände die Zweitwohnungsinitiative angenommen. In der Bundesverfassung ist seither festgeschrieben, dass maximal 20 Prozent aller Wohnungen und Wohnflächen als Zweitwohnungen genutzt werden dürfen. National- und Ständerat waren bemüht, das 2016 eingeführte Zweitwohnungsgesetz so zu gestalten, dass es den Verfassungsgrundsatz respektiert und zugleich der Tourismus- und Bauwirtschaft in den betroffenen Regionen entgegenkommt.

Das Ziel war, den Neubau von Zweitwohnungen deutlich zu reduzieren, zugleich den Unterhalt der Bausubstanz zu sichern und Rechtssicherheit beim Status der altrechtlichen Wohnung zu gewährleisten.

Ein neues Geschäftsmodell entsteht

Die Auswirkungen des Zweitwohnungsgesetzes mit seinen zahlreichen Ausnahmen machen sich heute in den touristischen Gemeinden deutlich bemerkbar. Der Neubau von Zweitwohnungen ging zurück. Stattdessen etablierte sich die Umnutzung von Erst- in Zweitwohnungen als neues Geschäftsmodell. Der finanzielle Anreiz ist beträchtlich: Die Zürcher Kantonalbank hat berechnet, dass der Preisaufschlag zwischen einer Erst- und einer Zweitwohnung in derselben Gemeinde heute zwischen 19 und 26 Prozent liegt.

Für den einzelnen Immobilienbesitzer mag es attraktiv sein, sein Objekt zum höheren Preis an Auswärtige zu verkaufen. Die Gemeinden können damit auch kurz-

fristig ihre Einnahmen aus Grundstückgewinnsteuern erhöhen. Für die Dorfgemeinschaft und ihre längerfristige Perspektive ist es hingegen bedenklich, wenn die Häuser im Ortszentrum während elf Monaten nicht genutzt werden und sich die Bevölkerung den Wohnraum in der eigenen Gemeinde nicht mehr leisten kann oder an den Dorfrand getrieben wird.

Preisspirale wird weiter angeheizt

Die Statistik macht die Dimension der Preisspirale deutlich: Von den zehn Gemeinden mit dem höchsten Anstieg der Immobilienpreise sind sechs vom Zweitwohnungsgesetz betroffen. Die Ortsansässigen, die Grundeigentum kaufen oder mieten wollen, sind nicht die Treiber der Preisspirale, sondern ihre Opfer.

Die Parlamentarische Initiative von Nationalrat Martin Candinas (20.456) vom Juni 2020 öffnet der Berggebietslobby Tür und Tor für eine weitere Lockerung des Zweitwohnungsgesetzes. Eine solche ist angesichts der Situation auf dem Immobilienmarkt in den Tourismusgebieten geradezu zynisch. Die Forderung, dass Erstwohnungen abgebrochen und um ein Drittel vergrössert als Zweitwohnsitze neu erstellt werden dürfen, würde die Preisspirale noch weiter anheizen und der ortsansässigen Bevölkerung noch mehr Wohnraum entziehen.

Es stünde der Berggebietslobby gut an, den Verfassungsauftrag endlich zu akzeptieren und für innovative Formen der nachhaltigen Entwicklung in den touristischen Regionen einzustehen. Verschiedene Gemeinden und lokale Initiativen haben diesen Schritt inzwischen vollzogen. Mit gemeinschaftlichen Projekten sichern und schaffen sie Wohnraum für Arbeitskräfte und Familien in ihren Dörfern und geben ihnen damit eine Zukunft.

Patrick Schoeck-Ritschard,
Schweizer Heimatschutz

→ Stellungnahme des Schweizer Heimatschutzes zur Revision des Zweitwohnungsgesetzes (20.456): www.heimatschutz.ch/politik

Zweitwohnungen, so weit das Auge reicht: Nendaz (VS)

Résidences secondaires à perte de vue: Nendaz (VS)



RÉVISION DE LA LOI SUR LES RÉSIDENCES SECONDAIRES

Encore plus de logements de vacances aux dépens des habitants?

La loi sur les résidences secondaires a accéléré la transformation des résidences principales en logements de vacances. Alors que les effets négatifs pour la population sont sensibles, davantage de logements pourraient échapper à la population résidente.

Lorsque sont tombés les résultats de la votation du 11 mars 2012, l'étonnement a gagné le pays. À la surprise de l'établissement politique, les citoyennes et les citoyens, ainsi que la majorité des cantons, avaient accepté l'initiative sur les résidences secondaires. Le plafonnement des logements de vacances à 20% du parc immobilier était désormais ancré dans la Constitution fédérale.

Lors de la rédaction de la loi entrée en vigueur en 2016, les Chambres fédérales sont allées très loin pour concrétiser le nouvel article constitutionnel tout en ménageant le tourisme et la construction dans les régions concernées. L'objectif

était de réduire nettement la construction de nouvelles résidences secondaires, d'assurer l'entretien de la substance bâtie et de garantir la sécurité juridique concernant le statut des logements soumis à l'ancien droit.

Un nouveau modèle économique

Avec ses nombreuses exceptions, la loi a aujourd'hui un impact sensible sur les communes touristiques. Si la construction de nouvelles résidences secondaires a reculé, la réaffectation de résidences principales s'est imposée comme nouveau modèle économique. L'attrait financier est en effet considérable: la Banque cantonale de Zurich a calculé que l'augmentation de prix entre une résidence principale et une résidence secondaire dans la même commune oscille aujourd'hui entre 19 et 26%.

Il est sans nul doute séduisant pour un propriétaire immobilier de vendre à un prix plus élevé son bien à des personnes de l'extérieur. À court terme, les com-

munes enregistrent aussi une hausse de leurs revenus grâce à l'impôt sur les gains immobiliers. Pour la communauté et son avenir à long terme, il est préoccupant en revanche que les logements au centre restent vides durant onze mois par an et que les habitants n'aient plus les moyens de résider dans leur propre commune ou qu'ils soient refoulés vers la périphérie.

La spirale des prix est attisée

Les statistiques mettent en évidence l'importance de la spirale des prix: parmi les dix communes les plus touchées par la hausse des prix de l'immobilier, six sont concernées par la loi sur les résidences secondaires. Les habitants du lieu, qui veulent acheter ou louer des biens-fonds, ne sont pas les moteurs, mais les victimes de cette évolution.

L'initiative parlementaire déposée en juin 2020 par le conseiller national Martin Candinas (20.456) ouvre un boulevard au lobby des régions de montagne en exigeant un nouvel assouplissement de la loi sur les résidences secondaires. Une telle démarche est tout bonnement cynique, compte tenu de la situation du marché immobilier. La possibilité de démolir d'anciennes habitations pour reconstruire des résidences secondaires en augmentant la surface d'un tiers va attiser la spirale des prix et priver encore davantage la population locale de logements.

Il serait grand temps que le lobby des régions de montagne accepte enfin le mandat constitutionnel et s'engage en faveur de formes innovantes de développement durable dans les lieux touristiques. Dans certaines communes, ce pas a été franchi. Des initiatives collectives conduisent à la création de logements pour les travailleurs et leurs familles dans les villages et garantissent ainsi leur avenir.

Patrick Schoeck-Ritschard,
Patrimoine suisse

→ **Prise de position de Patrimoine suisse sur la révision de la loi sur les résidences secondaires (20.456): www.patrimoinesuissesuisse.ch/politique**

La construction de nouvelles résidences secondaires doit être réduite drastiquement: Nendaz (VS).

Der Neubau von Zweitwohnungen soll deutlich reduziert werden: Nendaz (VS).



RESOLUTION DES SCHWEIZER HEIMATSCHUTZES

Ressourcenschonende Umbaukultur

Am 26. November 2022 verabschiedete der Schweizer Heimatschutz an der Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten in Biel eine Resolution: Nein zum Abriss auf Kosten des Klimas. Ja zur neuen, ressourcenschonenden Umbaukultur.

Wir leben in einer Zeit des Abbrechens. Nie in der Geschichte Europas wurde in einer so kurzen Zeit so viel an Bausubstanz und damit auch an baukulturellem Erbe zerstört. Damit einher geht der Verlust an identitätsstiftenden und lebenswerten Dörfern, Quartieren und Stadtteilen. Hauptmotor ist die Optimierung der Profite aus Bauten. Neu dazu kommt die einseitige Forderung, den Gebäudebestand insbesondere mittels Ersatzneubauten energetisch zu «optimieren». In das neue CO₂-Gesetz soll beispielsweise eine Bestimmung aufgenommen werden, die de facto den Abriss mit zusätzlicher Flächenausnutzung für Neubauten prämiert. Mit

einem solchen Anreiz wird es noch schwieriger, bestehende Bauten gegen Abbruchpläne zu verteidigen.

Der veritable Skandal liegt aber darin, dass das Abbrechen und Neuerstellen von Häusern, die noch gebraucht werden könnten, die grösste Umweltsünde im Gebäudebereich ist. Bei Neubauten beträgt der Anteil der CO₂-Emissionen an der Erstellung rund 75 Prozent, der Betrieb verursacht nur 25 Prozent über die Lebensdauer eines Gebäudes. Ähnlich sind die Grössenordnungen beim Energieverbrauch: Der Abriss und der Neubau kosten viel mehr Energie als der Betrieb eines Hauses während 50 Jahren. Zudem entstehen Unmengen an Abfällen, die nicht recycelt werden können und in einer Deponie enden.

Die Antwort muss daher in der Wertzunehmung und energetischen Erhaltung von Bauten liegen. Dies hilft der Erhaltung identitätsstiftender Häuser und Ortsbilder und leistet einen wesentlichen Beitrag an den Klimaschutz.

Goldene Energie

Die Zukunft liegt in einer neuen Umbaukultur. Angesichts gesellschaftlicher Herausforderungen wie Klimawandel, Ressourcenknappheit und Energiekrise muss der Kreislauf von fortwährendem Abriss und Neubau unterbrochen werden. Eine neue Umbaukultur passt bestehende Bauten an veränderte funktionale, ökologische und ästhetische Ansprüche an. Zugleich erwächst aus der Auseinandersetzung mit dem Vorhandenen eine neue, zeitgemässe Gestaltung, die im besten Fall bereits zukünftige Umbauten antizipiert.

Von der grauen Energie zur goldenen Energie: Durch Bestandserhalt können nicht nur materielle, sondern auch immaterielle Werte bewahrt und weiterentwickelt werden.

Wir unterstützen Gesetze, die ressourcenschonendes Bauen fördern.

Wir bekämpfen Gesetze, die den verheerenden Abbruchtrend zusätzlich verstärken.

Wir gestalten den Paradigmenwechsel weg vom Abriss hin zu einer neuen, ressourcenschonenden Umbaukultur aktiv mit.

→ www.heimatschutz.ch/umwelt-und-nachhaltigkeit



Unsere Heimat ist einmalig. Helfen Sie mit, ein Stück Heimat zu bewahren. Schweizer Baukultur für kommende Generationen: schützen, erlebbar machen, weiterbauen. Ihr Vermächtnis – eine Erbschaft oder ein Legat – legt den Grundstein für die Zukunft.

Informieren Sie sich bei Ihrem Anwalt, oder bestellen Sie die Unterlagen des Schweizer Heimatschutzes: www.heimatschutz.ch/legat

Sie können uns auch anrufen: Unser Geschäftsführer Stefan Kunz berät Sie gerne persönlich.

Schweizer Heimatschutz
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
stefan.kunz@heimatschutz.ch
044 254 57 00, www.heimatschutz.ch



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

RÉSOLUTION DE PATRIMOINE SUISSE

Transformations plus respectueuses des ressources

Le 26 novembre 2022, Patrimoine suisse a adopté une résolution lors de la Conférence des président(e) à Bienne: Pour sauver le climat, Patrimoine suisse dit non aux démolitions et demande des transformations plus respectueuses des ressources.

Nous vivons une période de démolition à outrance. Jamais dans l'histoire européenne, on a assisté à une telle vague de destructions de bâtiments. Et ce processus pourrait sévir durant de nombreuses années encore.

Si la recherche d'une rentabilité accrue a toujours été le moteur principal des démolitions, la crise énergétique actuelle pousse certains milieux à demander le remplacement accéléré des bâtiments existants par des constructions nouvelles, moins gourmandes en énergie. Dans le projet de loi sur le CO₂ figure, en particulier, une disposition offrant une «prime», sous la forme d'un coefficient d'utilisation accru, à tout propriétaire souhaitant remplacer son bâtiment. Une telle «prime» pousserait encore davantage à la démolition et à la reconstruction, au détriment de la sauvegarde des édifices, même protégés.

Le plus scandaleux est que de telles propositions sont faites dans le but déclaré de réduire la consommation d'énergie et de protéger le climat, alors que le pire gaspillage dans le secteur immobilier provient précisément du remplacement des bâtiments existants. En effet, près de 75% des émissions de CO₂ proviennent de la démolition et de la reconstruction, et seulement 25% de l'exploitation pour une durée de vie de 50 ans. Les ordres de grandeur sont semblables en ce qui concerne la consommation d'énergie. Bref, démolir et construire coûte bien plus en énergie que l'exploitation d'un bâtiment sur toute sa durée de vie. Au-delà du gaspillage, l'essentiel des déchets non recyclables qui finissent dans les décharges proviennent des démolitions.

Le meilleur remède pour sauver le climat passera donc par l'utilisation prolongée et

par l'optimisation énergétique du parc immobilier existant. Transformer et réaffecter sauvera aussi des maisons et des sites dignes de protection et, partant, l'identité de nos villes et de nos villages.

Énergie «dorée»

Une nouvelle culture privilégiant la longévité doit donc se substituer au cercle vicieux des démolitions et des reconstructions qui se succèdent à un rythme toujours plus rapide. L'adaptation des maisons existantes aux exigences nouvelles en matière de logement et d'énergie ainsi qu'aux besoins économiques et sociaux sera le défi de l'avenir. Mieux encore, il conviendra d'anticiper les affectations futures au moment même d'entamer la construction d'un nouveau bâtiment.

L'énergie dite grise sera donc l'énergie «dorée» de l'avenir. Un respect accru des constructions existantes permettra d'économiser des valeurs tant matérielles qu'immatérielles et d'en bénéficier dans la durée. Pour toutes ces raisons, Patrimoine suisse appuiera toutes les initiatives tendant à davantage ménager les ressources dans le domaine des constructions.

Dans le même esprit, Patrimoine suisse combattra toute nouvelle législation qui stimulerait le rythme dévastateur des démolitions.

Enfin, Patrimoine suisse soutiendra le changement de paradigme qu'implique le passage vers une culture du bâti plus respectueuse des ressources.

→ www.patrimoinesuisse.ch/environnement-et-developpement-durable

Le cercle vicieux des démolitions et des reconstructions doit prendre fin: gabarits à Zurich

Der Kreislauf von fortwährendem Abriss und Neubau muss unterbrochen werden: Bauprofile in Zürich.



Patrimoine suisse

Vorschlag des Ständerats geht zu weit

Am 19. Januar 2023 organisierte die Landschaftsinitiative einen speziellen Anlass zum Thema Umnutzung von Gebäuden ausserhalb der Bauzone. Zahlreiche Expertinnen und Experten auf diesem Gebiet kamen zusammen, um zuzuhören, zu präsentieren und sich über dieses heikle Thema der RPG-Revision auszutauschen.

Das Parlament arbeitet derzeit an einer Revision des Raumplanungsgesetzes, die endlich eine Lösung für das Bauen ausserhalb der Bauzonen bringen soll. Der vom Ständerat angenommene Vorschlag befriedigt die Initiantinnen und Initianten der Landschaftsinitiative (mit dabei der Schweizer Heimatschutz) vor allem in einem Punkt nicht: der Erweiterung der Möglichkeiten, ungenutzte landwirtschaftliche Gebäude für Wohnzwecke umzubauen.

Nach dem neuen Gesetzesvorschlag kann jedes ungenutzte landwirtschaftliche Gebäude ausserhalb der Bauzone sehr

leicht in eine Haupt- oder Zweitwohnung umgewandelt werden. Eine Katastrophe für unsere Landschaften! 400 000 Gebäude, über die ganze Schweiz verstreut, könnten umgebaut und – wie dies oft geschieht – nach dem Umbau noch durch spätere Infrastruktur ergänzt werden: hier ein Parkplatz, dort eine Terrasse. Die Bodenversiegelung würde unverhältnismässig stark zunehmen. Ganz zu schweigen von eventuell neu errichteten landwirtschaftlichen Gebäuden, die mit dieser Gesetzesänderung auf sehr billigem Boden in Wohnungen umgewandelt werden könnten.

Am 25. Januar 2023 hat die Umweltkommission des Nationalrates mit der Detailberatung dieser Revision begonnen. Die Initiantinnen und Initianten der Landschaftsinitiative hoffen, dass die Politikerinnen und Politiker den Vorschlag der kleinen Kammer verbessern und die Möglichkeiten zur Zubetonierung unserer Landschaften einschränken, um das für die Raumplanung so wichtige Prinzip der Zonentrennung wirklich zu sichern und zu stärken. Nur so könnte das von der Initiative geforderte und von der Politik unterstützte Ziel der Stabilisierung der Gebäude erreicht werden.

Beitrag zur Diskussion

Um einen konstruktiven und positiven Beitrag zur Diskussion zu leisten, luden die Trägerorganisationen der Landschaftsinitiative deshalb Raumplanungsexpertinnen und -experten sowie Vertretungen der Kantone ein, um zu diskutieren, wie man am besten mit der Erhaltung und Umnutzung landwirtschaftlicher Gebäude umgehen sollte.

Sonia Blind von EspaceSuisse stellte die aktuelle Rechtslage mit ihren bereits zahlreichen Bau- und Umbaumöglichkeiten vor. Rudolf Muggli (Rechtsanwalt und langjähriger Rechtsberater des Schweizer Heimatschutzes) veranschaulichte die Idee der Landschaftsinitiative und warum diese Gesetzesrevision (RPG2) nicht als valabler indirekter Gegenvorschlag betrachtet werden kann. Zwei Vertreter des Kantons Tessin, Nicola Klainguti, Leiter des Amtes für Raumplanung, und Aron Piezzi, FDP-Kantonsrat und Präsident der Fondazione Valle Maggia Territorio Vivo, zeigten die im Tessin erarbeiteten Lösungen zur Rettung der Rustici, aber auch zur Rettung ihrer traditionellen Landschaften. Giancarla Papi (Leiterin Bau- und Raumplanungsamt BRPA Kanton Freiburg) schliesslich brachte den Standpunkt des Kantons Freiburg zur laufenden Revision ein.

→ Präsentationen sowie kurze Videointerviews mit den Referentinnen und Referenten unter www.landschaftsinitiative.ch



James Batten

Nach dem neuen Gesetzesvorschlag kann jedes ungenutzte landwirtschaftliche Gebäude ausserhalb Bauzone sehr leicht in eine Haupt- oder Zweitwohnung umgewandelt werden: Bergell (GR)

Selon la nouvelle proposition de loi, tout bâtiment agricole inutilisé pourra très facilement être transformé en bâtiment d'habitation principal ou secondaire: Val Bregaglia (GR)

Les organisations de soutien de l'initiative paysage ont invité des expert-es de l'aménagement du territoire pour discuter de la meilleure façon de traiter la conservation et la réaffectation d'anciens bâtiments agricoles.

Die Trägerorganisationen der Landschaftsinitiative luden Raumplanungsexpertinnen und -experten ein, um zu diskutieren, wie man am besten mit der Erhaltung und Umnutzung landwirtschaftlicher Gebäude umgehen sollte.



Initiative paysage

INITIATIVE PAYSAGE: TRANSFORMATION D'ANCIENS BÂTIMENTS AGRICOLES

La proposition du Conseil des États va trop loin

Le 19 janvier 2023, l'initiative paysage a organisé un événement spécial sur le thème du changement d'affectation des bâtiments hors zone à bâtir. De nombreux spécialistes en la matière se sont réunis pour écouter, présenter et échanger sur ce thème épineux de la révision de la LAT.

Le Parlement est en train d'élaborer une révision de la loi sur l'aménagement du territoire qui devrait enfin trouver une solution pour la construction hors zone à bâtir. La proposition acceptée par le Conseil des États ne satisfait pas les initiant-e-s de l'Initiative paysage (dont Patrimoine suisse), notamment sur un point: l'élargissement des possibilités de transformer des bâtiments agricoles inutilisés.

Selon la nouvelle proposition de loi, tout bâtiment agricole inutilisé pourra très facilement être transformé en bâtiment d'habitation principal ou secondaire. Ce serait une catastrophe pour nos paysages. 400 000 bâtiments dispersés dans toute la Suisse qui, après transformation, sont souvent complétés par des infrastructures ultérieures: un parking ici, une terrasse là. L'imperméabilisation du sol aug-

menterait de façon disproportionnée. Sans parler des éventuels bâtiments agricoles construits récemment qui, avec cette modification de la loi, pourraient être transformés en appartements sur du sol très bon marché.

Le 25 janvier 2023, la Commission pour l'environnement du Conseil national a commencé la discussion de détail de cette révision. Les initiant-e-s de l'Initiative paysage espèrent que les politiciennes amélioreront la proposition de la Chambre haute et limiteront les possibilités de bétonnage de nos paysages, afin de garantir et de renforcer réellement le principe de séparation des zones, si important pour l'aménagement du territoire. C'est la seule façon d'atteindre l'objectif de stabilisation des bâtiments demandé par l'initiative et soutenu par les politiques.

Une contribution à la discussion

Afin d'apporter une contribution constructive et positive à la discussion, les organisations de soutien de l'initiative paysage ont donc invité des expert-e-s de l'aménagement du territoire, ainsi que des représentant-e-s des cantons pour

discuter de la meilleure façon de traiter la conservation et la réaffectation de ces anciens bâtiments.

Sonia Blind, juriste chez EspaceSuisse, a présenté la situation juridique actuelle, avec ses possibilités de construire et transformer déjà nombreuses. Rudolf Muggli, grand expert de l'aménagement du territoire et avocat-conseil de longue date pour Patrimoine suisse, a illustré l'idée de l'Initiative paysage et pourquoi cette révision de la loi (LAT2) ne peut pas être considérée comme un contre-projet indirect valable. Deux représentants du Canton du Tessin, Nicola Klainguti, chef du Service de l'aménagement du territoire, et Aron Piezzi, député cantonal PLR et président de la Fondazione Valle Maggia territorio vivo, ont montré les solutions élaborées au Tessin pour sauver les rustici mais aussi leurs paysages traditionnels. Enfin, Giancarla Papi, cheffe du Service des constructions et de l'aménagement SeCA du canton de Fribourg, a apporté le point de vue de son canton sur la révision en cours.

→ Les présentations et des interviews vidéos des expert-e-s invité-e-s sur www.initiative-paysage.ch

BIODIVERSITÄTSINITIATIVE

Rückschlag für die Baukultur

Am 13. Januar 2023 hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerats (UREK-S) die Motion Baukultur abgelehnt. Diese verlangt, die Förderung einer hohen Baukultur im Rahmen der Kulturbotschaft gesetzlich zu verankern und nimmt damit ein wichtiges Anliegen der Initiantinnen und Initianten der Biodiversitätsinitiative auf. Die UREK-S erteilt nun diesem Beschluss des Nationalrats eine Abfuhr.

Die vom Schweizer Heimatschutz mitinitiierte Biodiversitätsinitiative verlangt Verbesserungen in den Bereichen Biodiversität, Landschaft und Baukultur. Der Bundesrat setzte der Volksinitiative 2021 einen indirekten Gegenvorschlag in Form einer Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes (NHG) entgegen und nahm diese Themen dabei auf. Ein Jahr später hat der Nationalrat die Förderung einer hohen Baukultur aus der NHG-Revision gestrichen, jedoch gleichzeitig mit der Kommission motion den Auftrag erteilt, das Anliegen in der nächsten Kulturbotschaft aufzugreifen. Nun erteilt die Ständeratskommission mit seinem Entscheid der Baukultur eine Abfuhr.

Franziska Grossenbacher, stv. Geschäftsleiterin der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz stellte fest: «Die Verankerung einer hohen Baukultur im NHG ist nichts als die konsequente Umsetzung der Baukulturpolitik, die der Bundesrat mit seiner Strategie Baukultur verabschiedet hat. Das kann die Aufnahme im NHG im Rahmen der nächsten Kulturbotschaft gewährleisten.»

Die Ablehnung der Motion «Förderung der Baukultur von hoher Qualität» ist ein Rückschlag auf der Suche nach einem Kompromiss. Wir erwarten, dass der Ständerat diesen Entscheid korrigiert und die Motion Baukultur annimmt.

Stefan Kunz, Geschäftsführer
Schweizer Heimatschutz

→ www.biodiversitaetsinitiative.ch



Christoph Oeschger

Die vom Bundesamt für Kultur initiierte Erklärung von Davos fordert «eine hohe Baukultur für Europa». Die Motion Baukultur wurde im Januar von der UREK-S abgelehnt. Bild: Kirchner Museum Davos

La Déclaration de Davos, lancée par l'Office fédéral de la culture, préconise «une culture du bâti de qualité pour l'Europe». La motion «culture du bâti» a été rejetée par la CEATE-E. Photo Kirchner Museum Davos

INITIATIVE BIODIVERSITÉ

Revers pour la culture du bâti

Le 13 janvier 2023, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États (CEATE-E) a rejeté la motion «Promotion de la culture du bâti de haute qualité». La motion demande d'ancrer dans la loi la promotion d'une culture du bâti de qualité dans le cadre du Message culture et répond ainsi à une demande importante des initiateur-e-s de l'Initiative biodiversité. La commission du Conseil des États rejette cette décision du Conseil national.

L'Initiative biodiversité co-initiée par Patrimoine suisse demande des améliorations dans les domaines de la biodiversité, du paysage et de la culture du bâti. En 2021, le Conseil fédéral a proposé un contre-projet indirect à l'initiative populaire sous la forme d'une révision de la loi fédérale sur la

protection de la nature et du paysage (LPN) en y intégrant les trois sujets. Un an plus tard, le Conseil national a supprimé la promotion d'une culture du bâti de qualité de la révision de la LPN, tout en exigeant, par le biais de sa motion, que cette thématique soit traitée dans le prochain Message culture. Par sa décision d'aujourd'hui, la commission du Conseil des États inflige une rebuffade à la culture du bâti. Le rejet de la motion «Promotion de la culture du bâti de haute qualité» est un camouflet pour toutes les parties qui ont participé à la recherche d'un compromis. Nous attendons de la part du Conseil des États qu'il rectifie le tir et accepte la motion.

Stefan Kunz, secrétaire général
de Patrimoine suisse

→ www.initiative-biodiversite.ch

NACHRUF

Beate Schnitter – eine Architekturpionierin

Der Schweizer Heimatschutz nimmt Abschied von Beate Schnitter. Nach einem reichen Leben ist sie am 25. Januar 2023 93-jährig gestorben. Sie war Ehrenmitglied des Schweizer Heimatschutzes und zeichnete verantwortlich für zahlreiche erstklassige Neubauten und Instandsetzungen.

Beate Schnitter studierte von 1948 bis 1954 Architektur an der ETH Zürich und erhielt Inspiration und ihre praktische Ausbildung im Führen von Baustellen bei den renommierten Architekten Haefeli Moser Steiger. Sie übernahm 1955 das Architekturbüro ihrer Tante – der Schweizer Architekturpionierin Lux Guyer – nach deren plötzlichem Tod. Lux Guyer hatte die erste SAFFA (Schweizerische Ausstellung für Frauenarbeit) 1928 geleitet. An der zweiten Ausstellung, der SAFFA 1958 war Beate Schnitter mit der Ladenstrasse präsent. Beide brachten eine prononciert neue und weibliche Sicht auf den Raum in die Architektur, so den schwellenlosen Rundlauf durch Räume und die Vergewärtigung von Zeit in der Art, wie die Räume benutzt werden, zum Beispiel die Küche mit ihrem Bezug zum Essen und Wohnen. Beate Schnitter nannte das die vierte Dimension, den Einbezug von Zeit in die Gestaltung. Sie gab dieser Auffassung erstmals einen theoretischen Rahmen, auch sie war eine Architekturpionierin.

In den Nachkriegsjahren überrollte eine beispiellose, die historische Kernsubstanz zerstörende Baulawine die Schweiz. Beate Schnitter wirkte 1972 bis 1999 als Bauberaterin für den Schweizer Heimatschutz. Sie widmete sich übergeordneten Fragen der Raumplanung, leistete Schützenhilfe bei der Linienführung der Nationalstrassen, vertrat die Interessen des Schweizer Heimatschutzes bei der Erarbeitung des Bundesinventars schützenswerter Ortsbilder von nationaler Bedeutung (ISOS) und wurde für heikle Gespräche mit Bauherrschaften beigezogen. Sie kannte jedes Tal, jeden Ort, die ganze Schweiz. Sie erhob als eine der Ersten ihre Stimme gegen den Abbruch bedeutender Zeugnisse der Nachkriegsmoderne. Ihre Vorstellung von genossenschaftlichem Wohnen realisierte sie in der EIWOG



James Batten

*Beate Schnitter (20. August 1929 bis 25. Januar 2023) im Sommer 2017 vor ihrem Haus in Itschnach
Beate Schnitter (20 août 1929–25 janvier 2023), à l'été 2017, devant sa maison d'Itschnach*

in Stäfa. Ihren Umgang mit wertvollen Bauzeugnissen machte sie in der Restaurierung der alten Semper-Sternwarte der ETH Zürich sichtbar.

Das Wohnhaus «Sunnebüel» in Itschnach wurde nach dem Zweiten Weltkrieg zum Sitz der Familie Schnitter, die ihr ganzes Hab und Gut während der Bombardierung von Rotterdam im Mai 1940 verloren hatte und die Einrichtung des Hauses unverändert übernahm. Das Haus Sunnebüel inklusive dessen Innenreinrichtung ist eine hochrangige Architekturperle aus der Hand von Lux Guyer. Beate Schnitter baute in die Südwestecke des Grundstücks das Haus im Garten und unweit davon eines ihrer Hauptwerke, das Haus Gelpke-Engelhorn mit einem Grundriss in Fächerform, der sich an Alvar Aalto anlehnt (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 3/2017). Zusammen mit dem Mendelhaus und dem

Rebhaus von Lux Guyer bilden die fünf Bauten in Itschnach ein in der Schweiz einzigartiges Ensemble zweier Architekturpionierinnen. Der Zürcher Heimatschutz hat das Haus Gelpke-Engelhorn in einem langen Rechtsstreit vor dem Abriss bewahrt. Zu einem frühen Zeitpunkt, 1967, wurde Beate Schnitter zur Aufnahme in den Bund Schweizer Architekten BSA eingeladen. Für ihre Lebensleistung in Architektur und Kultur hat Beate Schnitter als eine der damals wenigen Frauen eine Monografie erhalten, die leider vergriffen ist. Für ihr vielseitiges baukulturelles Engagement ist und bleibt der Heimatschutz voller Dankbarkeit und mit lebhafter Erinnerung an diese gescheite und wache Frau mit ihrem spielerischen Sinn für Ironie und Humor.

Lydia Trüb, ehem. Vizepräsidentin des Zürcher Heimatschutzes

NACHRUF

Heimat- und Landschaftsschützer Bruno Kläusli

Am 30. Oktober 2022 ist Bruno Kläusli, Ehrenmitglied des Zürcher und des Schweizer Heimatschutzes, im Alter von 88 Jahren gestorben. Er bleibt in Erinnerung für sein äusserst reichhaltiges Wirken und sein langjähriges erfolgreiches Engagement für den Natur- und Heimatschutz auf kantonaler und gesamtschweizerischer Ebene.

Am 1. Juli 2005 wurde Dr. iur. Bruno A. Kläusli an der Delegiertenversammlung zum 100-Jahr-Jubiläum des Schweizer Heimatschutzes in Dulliken (SO) zum Ehrenmitglied ernannt. Dieser feierliche Akt war die Würdigung seines unermüdlischen Schaffens als Rechtsberater des Verbandes über 30 Jahre. Bruno Kläusli betreute in seiner Amtszeit ungezählte Rechtsfälle für den Schweizer Heimatschutz und seine Sektionen. Er trug massgeblich zur Entwicklung und Festigung des Natur- und Heimatschutzrechtes in der Schweiz bei.

In seiner Dankesrede erzählte Bruno Kläusli, wie er über den Architekten und damaligen Bauberater Robert Steiner (1931–2015) zum Heimatschutz gekommen sei, beide seien sie damals in Winterthur aktiv gewesen. Als Meilensteine in seiner Tätigkeit nannte er den Höhronenturm, dessen Abbruch er zusammen mit dem Schwyzer Heimatschutz erzwingen konnte, die Ausdehnung der Beschwerdelegitimation auf Art. 24 des Raumplanungsgesetzes und die Pflicht zur Publikation von Inventarentlassungen.

In Rheinau (ZH) aufgewachsen, war Bruno Kläusli der Schutz des Rheins vor Verbauungen ein Anliegen, und so schloss er sich den Opponenten des Kraftwerks Rheinau an, wurde Gründungsmitglied und später Präsident des 1960 gegründeten Rheinaubundes.

Den Zürcher Heimatschutz hat Bruno Kläusli von 1985 bis 2005 präsiert. Am Ende seiner Amtszeit wurde er zum Ehrenmitglied und Ehrenpräsidenten des Zürcher Heimatschutzes ernannt. Er wirkte auch als Präsident des Schutzverbandes Greifensee sowie der Vereinigung Pro Thur. Zudem war er Obmann des Verlags Matthieu, der dem Zürcher Heimatschutz angegliedert war.

Besonders in der Stadt Winterthur hat Bruno Kläusli viel bewirkt, zum Beispiel trug er massgeblich zu einer tragbaren Vereinbarung zwischen Eigentümerin, Stadt und Heimatschutz für die Umnutzung der Industriebrache Sulzerareal bei – so ist dort auch heute noch die Industriegeschichte Winterthurs ablesbar.

Einige Meilensteine aus Bruno Kläusli langjährigem Einsatz für den Natur- und Heimatschutz:

- Mitwirkung an der Initiative zur Erlangung des Rekurs- und Beschwerderechts für die Natur- und Heimatschutzorganisationen im Kanton Zürich unter Bildung der ZNHO (Konferenz Zürcher Natur- und Heimatschutzorganisationen) 1982
- Mitgründung der Pro Thur 1985
- Bemühungen zum Erhalt des Nordost-Trakts des Zürcher Hauptbahnhofs (Chüechliwirtschaft) 1986
- Erhaltung der ehemaligen Knochenstampfi in Elgg und Kampf um die Erhaltung des Moorschutzgebiets am Pfäffikersee 1990
- Rettung des Alten Gemeindehauses Embrach 1991 und der Villa Jakobsbrunnen in Winterthur 1995
- Initiierung der Gründung der Stiftung Pro Zürcher Haus 1997
- Kampf um die Erhaltung des Volkshauses Winterthur, Erhaltung des Parks beim Landesmuseum 2001
- Mitwirkung bei der Landschaftsschutzinitiative zum Schutz der BLN-Landschaften im Kanton Zürich, Rettung des Gasometers in Schlieren über die Stiftung Pro Zürcher Haus um 2002
- Erhaltung der Reismühle Winterthur Hegi mit neuem Wasserrad und des Bahnhofgebäudes Zürich-Wipkingen, Rettung des «Rosengarten» bei der Kalkbreite Zürich 2004



Bruno A. Kläusli (18. Juni 1934 bis 30. Oktober 2022) an der Delegiertenversammlung des Schweizer Heimatschutzes vom 1. Juli 2005 in Dulliken

Bruno A. Kläusli (18 juin 1934–30 octobre 2022) lors de l'assemblée des délégué-e-s de Patrimoine suisse, le 1^{er} juillet 2005 à Dulliken

Das umfassende und reichhaltige Wirken des Bauingenieurs und Juristen lässt sich auf diesen wenigen Zeilen nicht fassen. In Erinnerung bleibt Bruno Kläusli sowohl als kämpferische wie auch diplomatische Persönlichkeit mit grossem Verhandlungsgeschick und zahlreichen Erfolgen. Der Schweizer Heimatschutz ist ihm für seinen Einsatz in der Sache des Heimat- und Landschaftsschutzes zu grossem Dank verpflichtet. Bruno Kläusli wurde im engsten Familienkreis im Dezember 2022 auf dem Friedhof Zürich-Schwamendingen beigesetzt.

Peter Egli, Redaktor, unterstützt von Heidi Trachsel und Maria J. Bühler-Reimann

BLICKPUNKT SEKTION BASEL-STADT

Basler Bautenprämierung

An seiner Jahresversammlung vom 26. Oktober 2022 zeichnete der Heimatschutz Basel Architekturteams und Bauherrschaften von drei sehr verschiedenartigen Objekten aus: von der eleganten Riehener Villa des Architekten Hermann Baur aus den 1930er-Jahren, einem Wohn- und Gewerbehaus im Matthäusquartier und einer neu errichteten Genossenschaftssiedlung.

Haus Waltersgrabenweg 21, Riehen

Ausgezeichnet wird eine höchst sorgfältige Renovation eines bedeutenden Bauwerks des Neuen Bauens. Das von Hermann Baur 1935 errichtete Haus Frey befindet sich seit 2004 im Inventar für schützenswerte Bauten und wurde im Jahr 2008 unter Denkmalschutz gestellt. Das Haus wurde in Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege analysiert. Bei der Renovation achteten Staehelin Meyer Architekten (Basel) darauf, die historischen Elemente und das dabei verwendete Material zu erhalten und zu erneuern. Ein Beispiel sind die ausserordentlich schönen Fenster mit filigranen Profilen in Baubronze. Durch den Einsatz von Vakuumgläsern konnten sowohl bei den Schiebe- als auch bei den Flügelfenstern und Klappen sämtliche Profile erhalten, das Erscheinungsbild unverändert gelassen und die Energieeffizienz und Behaglichkeit gesteigert werden. Ohne die äusserst aufgeschlossene und engagierte Bauherrschaft wäre das beeindruckende Gesamtergebnis nicht möglich gewesen.

«Haus im Hof», Matthäusstrasse 7, Basel

Mit dem Umbau dieses Hauses im Matthäusquartier hat das Architektenteam Piertzovani Toews zusammen mit der GFA Gruppe für Architektur GmbH und der Bauherrschaft ein «Stück Kammermusik in Architektur» und ein Vorbild für nachhaltiges Bauen geschaffen. Zwischen 1890 und 1900 entstand innerhalb kurzer Zeit ein von gleichmässigen Blockrandbebauungen geprägter Stadtteil. Wie in vielen Hinterhöfen wurde



Renovation/Umbau «Haus im Hof», Matthäusstrasse 7, Basel

Rénovation/transformation de la «Haus im Hof», Matthäusstrasse 7, Bâle

auch hier an der Matthäusstrasse 7 ein kleiner Gewerbebetrieb direkt hinter dem Wohnhaus angesiedelt.

Die zweigeschossige Werkstatt wurde jetzt aufgestockt, um unter dem Dach einen zusätzlichen Raum zu schaffen, der als Arbeitsraum, Wohnraum und Gästestudio dient. Unter Beibehaltung der First- und Traufnlinien wurde das Dach in der Mitte aufgeklappt, um sowohl mehr Höhe als auch ein neues Fensterband zu erhalten. Obwohl das Projekt in der Stadtbild-Schonzone liegt und eigentlich Ziegeln für das Dach verwendet werden sollten, ist es gelungen, in Abstimmung mit der Stadtbildkommission einen differenzierteren Weg einzuschlagen. Das feingewellte Zinkblech sucht den Anschluss an die halb industriellen und halb ephemeren Bauten des Hinterhofs.

Wohnsiedlung «Sonnenfänger» Burgfelderstrasse 216–240, Basel

An der Burgfelderstrasse, auf der Geländekante einer zur Rheinebene gehörenden Schotterterrasse, wurde bei der letz-

ten Zonenplanrevision ein Areal für den Wohnungsbau ausgeschieden. Hier gelang in den letzten Jahren die Realisierung eines überzeugenden Wohnbauprojekts, mit dem 125 bezahlbare und ausgesprochen attraktive Wohnungen geschaffen wurden. Bauherrschaft sind die Wohngenossenschaften Neue Wohnbaugenossenschaft Basel und die Wohngenossenschaft Bündnerstrasse.

Dem Team des Büros Nord GmbH gelang es, den rund 200 Meter langen Baukörper so zu gliedern, dass sie zueinander in leicht abgedrehter Position verbunden sind. Durch die gestaffelte Ausrichtung der einzelnen Wohneinheiten ergeben sich attraktive Expositionen für die Fenster und die im Winkel eingelassenen Balkone und damit auch ein optimierter Tageslichteinfall in die Wohnungen auf beiden Seiten. Die Bautenprämierungskommission des Basler Heimatschutzes lobt insgesamt die «hohe architektonische Qualität».

→ Der Heimatschutz Basel zeichnet seit 1969 vorbildliche Renovationen, Um- und Neubauten aus. Mehr dazu: www.heimatschutz-bs.ch

AARGAU

Neue Geschäftsführerin



Lucienne Antonia Köpfli, dipl. Arch. ETH/SIA, hat am 1. Dezember 2022 das Mandat der Geschäftsführerin des Aargauer Heimatschutzes (AHS) übernommen. Sie folgt auf Henri Leuzinger, der nach knapp 14 Jahren altershalber in dieser Funktion demissioniert. Der Vorstand hat ihm an seiner letzten Sitzung für die langjährige und ausserordentlich engagierte Ausübung des Amtes seinen besonderen Dank ausgesprochen.

→ www.heimatschutz-ag.ch

FRIBOURG

Publication: Joseph Reichlen



Dans ses publications, Pro Fribourg met régulièrement à l'honneur des artistes fribourgeois et leur œuvre. Le dernier ouvrage est consacré au peintre Joseph Reichlen (1846–1913), de La Tour-de-Trême. Cet artiste hors du commun a marqué son canton durant la Belle Époque. Né dans une famille modeste, il s'est passionné dès son jeune âge pour la nature et le dessin. Il a laissé des centaines d'écrits, de lithographies, de dessins et de tableaux avant de s'éteindre peu avant la Première Guerre mondiale.

→ www.pro-fribourg.ch

BASEL-STADT

Bebauungsplan Roche Südareal

Der Heimatschutz Basel hat Ende Dezember 2022 eine Einsprache gegen den neuen Bebauungsplan für das Roche Südareal eingereicht. Er konzentriert sich dabei auf andere Aspekte als die Einsprachen der Anwohnerverbände, kritisiert aber ebenfalls die problematische Nachhaltigkeit des gigantischen Abbruchvorhabens.

Der neue Bebauungsplan für das Südareal Roche soll in dem Sinne überarbeitet werden, dass die Erhaltung und Unterschutzstellung der Bauten 52 und 27 noch einmal in Erwägung gezogen wird. Die Absicht von Roche und ihren Hausarchitekten, den Salvisberg-Kern von Bau 27 an einem neuen Standort zu rekonstruieren, ist als Eingeständnis zu werten, dass bei einem Totalab-

bruch architekturgeschichtlich hochrangige Werte für immer verloren gehen würden.

Der Heimatschutz zitiert bei der Einsprache eine Stellungnahme des Forschungsteams Salvisberg, den besten Kennern der historischen Entwicklung des Roche-Areals. Diese kommen zum Schluss, dass in den Intentionen der Bauherrschaft und in einem Gutachten die Bedeutung des Nachfolgearchitekten von Salvisberg, Roland Rohn, Kleingeredet und sogar «komplett negiert» werde. Rohn ist Architekt des alten Hochhauses Bau 52 und hat den international berühmten Bau 27 von Salvisberg in dessen Geiste weiterentwickelt und auf die heutige Grösse ausgebaut.

→ www.heimatschutz-bs.ch

GRAUBÜNDEN

Veranstaltung zur Blauen Post

Die 1983 fertiggestellte Blaue Post in Chur soll mit viel materiellem Aufwand einem radikalen Facelifting unterzogen werden. Das markante Baudenkmal der Bündner Nachkriegsmode würde damit seinen unverwechselbaren Charakter und seine Zeitzeugenschaft verlieren (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 4/2022).

An einer öffentlichen Veranstaltung des Bündner Heimatschutzes wurde am 17. Januar über die baukulturellen, ökologischen und ökonomischen Vorteile des Fassadenerhalts der Blauen Post diskutiert: Eine behutsame Ertüchtigung des eindrucksvollen Bauwerks unter grösstmöglicher Wahrung der originalen Substanz wäre nicht nur aus denkmalpflegerischen Gründen angezeigt, sie böte auch ökologische und ökonomische Vorteile, wie das an der Veranstaltung vorgestellte Beispiel der Basler Kantonalbank, eines Baus von 1966, zeigt. Anlässlich einer energetischen Sanierung wurde die Metallfassade des Bankgebäudes vor Kurzem äusserst schonend restauriert – zur vollen Zufriedenheit der Bauherrschaft, die ursprünglich eine Rundumerneuerung der Gebäudehülle befürwortet hatte.

→ www.heimatschutz-gr.ch

SOLOTHURN

Geschäftsführer/in gesucht

Der Solothurner Heimatschutz setzt sich für den Erhalt und die Vermittlung des Baukulturerbes und die Förderung einer hohen zeitgenössischen Baukultur ein. Per 1. Juli 2023 oder nach Vereinbarung ist die Stelle als Geschäftsführer/in (ca. 10%) neu zu besetzen. Gesucht wird eine motivierte Person, die in einem kleinen Teilpensum von rund einem halben Tag pro Woche abwechslungsreiche und vielseitige Aufgaben bearbeitet.

Sie haben Interesse an Baukultur, Architektur und Raumplanung, Denkmalpflege, Ortsbild- und Landschaftsschutz. Sie haben Freude am Organisieren und Kommunizieren, auch mit neuen Medien. Die gängigen Büroanwendungen sind Ihnen vertraut, und Sie kennen sich mit Buchhaltung aus.

Angeboten wird eine selbstständige und flexible Arbeitsstelle im Angestelltenverhältnis oder im Auftragsverhältnis. Weitere Auskünfte können beim Präsidium angefragt werden. Ebenso können Bewerbungen an das Präsidium per E-Mail geschickt werden an Daniele Grambone, Präsident Solothurner Heimatschutz: grambone.daniele@bluewin.ch

→ www.heimatschutz-so.ch

BLICKPUNKT SEKTION ST. GALLEN / APPENZEL INNERRHODEN

St. Galler Denkmalpflege-Revision wird bundesrechtlich überprüft

Die Schutzverbände und Organisationen, die sich von Anfang an gegen die vom St. Galler Kantonsparlament beschlossene Delegation der denkmalpflegerischen Kompetenzen an die Gemeinden gewehrt haben, lassen das revidierte Gesetz vom Bundesgericht überprüfen. Das Hauptargument ist bekannt: Vom Bund und vom Kanton geschützte Objekte dürfen nicht der Entscheidungshoheit des Kantons entzogen werden.

Heimatschutz, WWF, Pro Natura, Stiftung Landschaftsschutz, die drei Architekturverbände BSA, SIA und Werkbund, das Architekturforum Ostschweiz und Domus Antiqua Helvetica haben Ende November 2022 entschieden, die vom St. Galler Kantonsrat beschlossene Revision der Denkmalpflegevorschriften vom Bundesgericht überprüfen zu lassen. Dieser Weg drängt sich für die Verbände auf, weil die neuen Bestimmungen gegen das Prinzip der sachgerechten Entscheidungsebene verstossen. Und weil es nicht um eine politische Frage geht, haben die Gegnerinnen und Gegner auf ein Referendum verzichtet. Das neue Gesetz braucht aber eine richterliche Überprüfung.

In Widerspruch zur Granada-Konvention
Von Anfang an hatten die Schutzverbände und Organisationen darauf hingewiesen,

dass es nicht sein kann, dass Gemeindebehörden Entscheide über Schutzobjekte des Kantons – und erst recht nicht über solche des Bundes – fällen können. Damit kann die kantonale Denkmalpflege ihre im Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzrecht festgeschriebene Aufgabe nicht erfüllen. Sie hat nur noch ein Rekursrecht gegen Gemeindeentscheide und dieses beschränkt sich zudem auf Rechtsfragen. Inhaltliche Fehlentscheide einer Gemeindebehörde lassen sich mit dieser Kompetenzordnung nicht korrigieren. Damit kann der Kanton seine Hauptverantwortung für den sachgerechten Vollzug und den Schutz der Bundesobjekte nicht erfüllen. Und die Regelung widerspricht auch der von der Schweiz ratifizierten Granada-Konvention, die «wirksame Kontroll- und Genehmigungsverfahren» verlangt.

Fachkompetenz fehlt

In ihrer Beschwerde ans Bundesgericht weisen die Schutzverbände und Organisationen erneut auf die – selbst in der Botschaft zur Gesetzesrevision festgehaltene – Tatsache hin, dass die Mehrheit der st.-gallischen Gemeinden nicht über die nötige Fachkompetenz für sachgerechte denkmalpflegerische Entscheide verfügt. Damit ist auch kein rechtsgleicher Umgang mit den Schutzobjekten im ganzen Kanton gewährleistet.

Wenn die kantonale Denkmalpflege gegen einen Gemeindeentscheid rekurren würde, könnte eine Gemeinde ausserdem einem solchen Rekurs die aufschiebende Wirkung entziehen. Dies kann zum definitiven Verlust von Schutzobjekten führen. Die Bestimmung, wonach in solchen Fällen eine Wiederherstellung «so weit noch möglich» verlangt werden kann, ist damit obsolet.

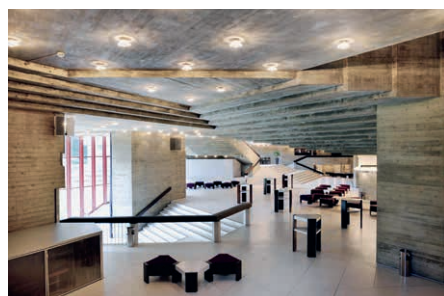
Gemeinden sollen bisherigen Weg einhalten

Die Schutzverbände und Organisationen sind sich bewusst, dass mit der verlangten höchstrichterlichen Überprüfung für die Gemeinden eine Rechtsunsicherheit entsteht. Sie erwarten deshalb von den Gemeinden, dass sie bis zum Entscheid über die neuen Bestimmungen den bisherigen Weg einhalten und Eingriffe an Objekten mit übergeordnetem Schutz der kantonalen Denkmalpflege zur Zustimmung vorlegen.

Die Schutzverbände und Organisationen haben rund 20 Personen aus allen Regionen des Kantons St. Gallen gefunden, die als Eigentümerinnen und Eigentümer oder als Nachbarinnen und Nachbarn von kantonalen und bundesrechtlichen Schutzobjekten legitimiert sind, das revidierte Gesetz vom Bundesgericht überprüfen zu lassen.

→ www.heimatschutz-sgai.ch

Nina Baisch



Sebastian Heeb, Schweizer Heimatschutz



St. Galler Tagblatt/Nik Roth

*Die Baudenkmäler in St. Gallen sind vielfältig. Deren Schutz darf nicht der Entscheidungshoheit des Kantons entzogen werden.
Saint-Gall compte de nombreux monuments. Leur protection ne doit pas échapper au pouvoir décisionnel du canton.*

INNERSCHWEIZ

Luzerner Theater



Visualisierung: Projektverfassende, zVg

Bereits in der Stellungnahme des Inner-schweizer Heimatschutz (IHS) zum Neuen Luzerner Theater vom 20. Dezember 2019 wurde darauf hingewiesen, dass das bestehende Theatergebäude im ISOS als Einzelobjekt mit dem Erhaltungsziel A eingetragen ist. Es unterliegt also den höchsten Schutzbestimmungen. Die Erhaltung des Gebäudes hat aus denkmalpflegerischen und städtebaulichen Gründen grundsätzlich oberste Priorität.

Im Wettbewerbsprogramm wurde festgehalten, dass auf der Grundlage der Machbarkeitsstudie der Erhalt des bestehenden Theatergebäudes keine guten Lösungen ermöglicht, was sich als komplette Fehleinschätzung erwies und leider auch zu einer Einschränkung der Lösungsvielfalt geführt hat.

Der mit dem 1. Rang ausgezeichnete Projektvorschlag «überall» beweist, dass das bestehende Theatergebäude durch eine weitere Umbauphase weiter benutzt werden und einen Teil der künftigen Nutzung für das Theater aufnehmen kann. Das bestehende Luzerner Theater behält somit sein historisches Gebäude als Hauptbau und wird durch die neue Zugangssituation entsprechend aufgewertet.

Die aufgrund des grossen Raumprogrammes gewählte Form des An- und Weiterbaus lässt jedoch die Historie des Ortes endgültig verschwinden. Die Verbindung der ehemali-

gen Wehranlage vom Hirschengraben zur Kappelbrücke fällt nun gänzlich weg, und der historische Stadtteil der südwestlichen Altstadt – die Kleinstadt – ist nicht mehr ablesbar. Zudem wird der Aussenraum nun dreiseitig durch Strassenräume geprägt, und der öffentliche Freiraum entsteht nur noch zur Reuss hin. Es wurde letztlich dem Theaterbetrieb die volle Beachtung geschenkt und nicht den möglichen Qualitäten der öffentlichen Freiräume.

Zudem können die Fassaden und die als massstabslos in Erscheinung tretenden Volumen der Eingliederung in die historische Umgebung nicht standhalten. Der gesamte Uferbereich von Luzern wird ansonsten von fein gegliederten Fassaden geprägt, die ein wunderbares Licht- und Schattenspiel erzeugen. Dies muss in der weiteren Projektbearbeitung und der detaillierten Fassadenentwicklung noch geschärft werden, zusammen mit dem Überprüfen des notwendigen Abstandes zur Jesuitenkirche und einer zusätzlichen Reduktion des nach wie vor sehr grossen Volumens.

In diesem Sinne wird der IHS die weiteren Schritte kritisch mitverfolgen. Dass das bestehende Gebäude erhalten wird, ist bauhistorisch und -kulturell wichtig. Das überdimensionierte Nebeneinander der Volumina des Annexbaus ist dagegen städtebaulich fragwürdig.

→ www.innerschweizer-heimatschutz.ch

TESSIN

Grand Hotel Locarno



ETH-Bibliothek Zürich, Werner Friedli

Die Tessiner Sektion STAN (Società ticinese per l'arte e la natura) und die Grand Hotel Locarno SA, Eigentümerin des historischen Hotelkomplexes, haben im Dezember 2022 eine Einigung erzielt, die zur Rücknahme einer von der STAN eingereichten Einsprache geführt hat. Der nun geplante bauliche Eingriff wird die historische Substanz des Gebäudes respektieren und gleichzeitig eine Anpassung an die zeitgenössischen Bedürfnisse des Hotelbetriebs ermöglichen. Ein von der STAN benannter Sachverständiger wird die Bauarbeiten nach den vereinbarten Gesichtspunkten überwachen. Das Locarnese wird somit bald wieder über ein prestigeträchtiges Grand Hotel verfügen – ein Baudenkmal mit Bedeutung für die gesamte Region. Bild: Luftaufnahme von 1946.

Publikation zum ISOS

Die STAN hat Anfang dieses Jahres eine bemerkenswerte Publikation zum Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz (ISOS) herausgegeben. Unter dem Titel *Impronte 1: Note di cura e cultura del territorio* wird auf rund 50 Seiten beschrieben, wie das ISOS funktioniert (Autorin: Sibylle Heusser) und gezeigt, wie einzelne Fälle in den Gemeinden und bis vor Bundesgericht beurteilt wurden (Autor: Giorgio De Blasio). Der erste Band in einer neuen Publikationsreihe der STAN, die aktuelle Fragen rund um den Schutz des Natur- und Kulturerbes des Kantons Tessin untersucht, erläutert anschaulich die Pflicht der Gemeinden zur Anwendung des ISOS im Lichte der jüngsten Bundesgerichtsentscheide (aktualisiert auf den 1. November 2022). Lesenswert, auch über die Kantons Grenzen hinaus. Die Publikation kann für CHF 20.– bei der STAN bezogen werden.

→ www.stan-ticino.ch

SÜDBÜNDEN

Umstrittener Neubau in Soglio

In Soglio, in der Gemeinde Bregaglia, die für ihre vorbildliche Ortsplanung und den beispielhaften Umgang mit Freiräumen den Wakkerpreis erhalten hatte, gab im Sommer 2020 ein geplantes Einfamilienhaus zu reden. Vorgesehen war ein markanter Neubau in einem historischen Garten am östlichen Dorfrand. Das Vorhaben stiess im Dorf und auch bei Auswärtigen auf Kritik. Es passe sich überhaupt nicht in das Ortsbild ein. Zudem müsse die Gemeinde im Zuge des neuen Raumplanungsgesetzes Bauland auszonieren, was in erster Linie in diesen für das Ortsbild wichtigen Bereichen zu geschehen habe. Auch sei der Gewässerraum eines kleinen Baches betroffen. Die kantonale Denkmalpflege empfahl ebenfalls, das Projekt nicht zu bewilligen. Dies sah die Gemeinde jedoch anders, und bewilligte das Baugesuch. Gegen diese Bewilligung reichten die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz und der Schweizer Heimatschutz mit dem Heimatschutz Südbünden Beschwerde beim Verwaltungsgericht ein. Dieses gab den Schutzorganisationen recht und annullierte die Baubewilligung. In seinem Urteil ging das Gericht nicht auf Fragen des Ortsbildschutzes und der Raumplanung ein, da bereits wegen der Nichteinhaltung des Gewässerschutzgesetzes der Neubau nicht bewilligt werden könne. Erfreulicherweise bleibt nun der Blick auf Soglio unverstellt erhalten.

→ www.heimatschutz-engadin.ch

VALAIS ROMAND/OBERWALLIS

Prix de section 2023

Le prix de Patrimoine suisse section Valais romand est un prix décerné tous les deux ans. Il vise à attirer l'attention du grand public sur des projets de grande qualité architecturale liés à des thématiques actuelles, urbaines ou territoriales, tout en mettant en valeur le patrimoine valaisan. En 2023, les sections du Valais romand et du Haut-Valais ont décidé d'unir leurs forces et de présenter deux prix dans les deux régions respectives portant sur un thème commun. Une brochure commune en français et en allemand sera publiée et diffusée à travers tout le canton.

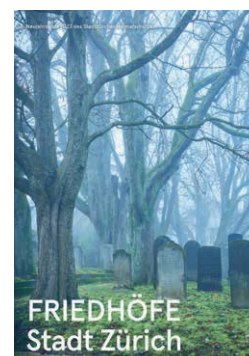
La pression des marchés immobiliers conjuguée à la raréfaction des terrains à bâtir imposent en Valais plus que jamais la nécessité de densification. Grâce au thème 2023, Patrimoine suisse Valais romand et Haut-Valais veulent donner de la visibilité à des exemples remarquables récents de transformations d'architecture valaisanne, dont l'augmentation de la densité, des qualités spatiales, sociales ou énergétiques mettent intelligemment en valeur le patrimoine avec lequel ils coexistent.

L'action conjointe des deux sections valaisannes pour ce prix est l'occasion de sensibiliser tout le canton à ces problématiques d'actualité et de donner une plus large visibilité au patrimoine valaisan, en danger dans ce contexte de densification.

→ www.patrimoinessuisse.ch/valais

STADT ZÜRICH

Friedhöfe in der Stadt Zürich



Die Friedhofsanlagen in der Stadt Zürich sind Orte der Stille und des Gedenkens. Sie liegen inzwischen meist mitten in der Stadt und sind doch geheimnisvolle, verwunschene Plätze mit besonderer Atmosphäre geblieben. Heute nimmt der Nutzungsdruck auf die Grünräume von Friedhöfen massiv zu, da ihre Freiflächen mit parkartigem Charakter auch für Freizeit und Erholung genutzt werden und Stadtmenschen hier der Hektik des Alltags entfliehen können. Die Gestaltung und Entwicklung der Friedhöfe war und ist ein Seismograph der Bedürfnisse der Menschen, der geltenden kulturellen Vorstellungen vom Tod, der sozialen Ordnung und der Stadtentwicklung. So wird auch der heutige Zustand kein endgültiger sein.

→ Neujahrsblatt 2023: *Friedhöfe, Stadt Zürich* (CHF 25.– inkl. Versandkosten) zu bestellen unter kontakt@heimatschutzstzth.ch

ZÜRICH

Umbau als Kulturpraxis

Das Veranstaltungsprogramm des Zürcher Heimatschutzes (ZVH) steht im Jahr 2023 ganz im Zeichen der Umbaukultur. Umbauen, umnutzen und weiterbauen sind wichtige Praktiken zum Erhalt unserer Baukultur. Dies ist auch im indirekten Sinne zu verstehen, denn indem wir wiederverwenden oder weiternutzen anstatt zu ersetzen, schonen wir Ressourcen und mit ihnen die Umwelt. Wie wird über die Art der Transformation eines Industrieareals entschieden? Welche Nutzungen eignen sich für ein altes Patrizierhaus? Oder welche Freiräume und sozialen Strukturen können durch einen Umbau an-

stelle eines Totalersatzes erhalten werden? Diesen Themen gehen wir genauso nach wie praktischen Fragen eines Umbaus mit Naturbaustoffen oder des Wiederverwendens von gebrauchten Bauteilen. Mit den zehn Veranstaltungen des Programms soll die Vielfalt und auch die Bedeutung eines qualitätsvollen Um- und Weiterbaus aufgezeigt werden. Dabei sind wir mit dem Schiff unterwegs, machen Quartiersspaziergänge und erkunden Orte, an denen über Erhalt, Umnutzung und Erneuerung verhandelt wird und wurde. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme und ein spannendes Veranstaltungsjahr.



→ www.heimatschutz-zh.ch/veranstaltungen



Barbara Burren und Detlef Schulz: «Das Objekt und seine Geschichte haben uns hierher geführt.»

Barbara Burren et Detlef Schulz: «L'objet et son histoire nous ont guidés.»

BARBARA BURREN, DETLEF SCHULZ UND IHR PENTHOUSE IN BELLINZONA (TI)

Neu interpretiert, nicht rekonstruiert

Roberto Bianconi (*1939 in Mailand) ist ein Repräsentant jener architektonischen Richtung, die als «Tendenza» Geschichte geschrieben hat. Einen frühen Akzent setzte er 1972 mit einem Wohnblock in Bellinzona. Dort besitzt das Architektenpaar Barbara Burren und Detlef Schulz seit kurzer Zeit das Penthouse. Die Geschichte einer Leidenschaft – und eines Zufalls.

Marco Guetg, Journalist, Zürich

Die Räume sind hell und einladend und nur spärlich möbliert. Stühle, ein Tisch, Betten. Barbara Burren und Detlef Schulz nutzen diesen Ort als Ferienwohnung und haben sich daher aufs Nötigste beschränkt. Wir stehen im Wohnzimmer. Eine Glaswand gibt den Blick frei in den Patio, während der Blick durch das einzelne, präzise gesetzte Fenster an der Südseite über Häuserdächer in die Landschaft und hinüber zum Castelgrande schweift.

Marché Patrimoine ist schuld!

Dass wir an diesem Januartag an der Via Vallone im fünften Stock und in diesem Wohnraum stehen, hat seine besondere Geschichte. Barbara Burren und Detlef Schulz, Partner im Architekturbüro GFA in Zürich, unterrichten auch an der Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften. Im Herbst 2021 organisierten sie

im Tessin eine Seminarwoche zum Thema «Tendenza» mit Besichtigung wichtiger Bauten, darunter auch das Mehrfamilienhaus, das der Architekt Roberto Bianconi 1972 in Bellinzona entworfen hatte.

Es kam nicht dazu. Erschöpft vom Schauen, fiel der Besuch des Bianconi-Blocks aus dem Programm. Was folgte, war Zufall. «Wenig später», erinnert sich Detlef Schulz, «entdeckten wir auf der Website von Marché Patrimoine eine Wohnung in Bellinzona zum Kauf.» Es war die, die sie verpasst hatten. Das Architektenpaar fuhr hin, schaute und kaufte. «Wir haben keine Wohnung im Tessin gesucht. Uns haben vielmehr das Objekt und seine Geschichte hierhergeführt», sagt Barbara Burren und Detlef Schulz ergänzt lachend: «Marché Patrimoine ist schuld!»

Die Architekten mit einem biografisch und professionell bedingten Flair für Bauten der 1970er-Jahre wussten natürlich, wel-

che Preziose ihnen hier so unvermittelt zufiel. Roberto Bianconi erfuhr nationale Beachtung, als er im Geiste der später den Kanton Tessin prägenden «Tendenza» in Bellinzona Wohnblöcke realisierte und mit seinen kompakten Volumen, den farbigen Bandfenstern und den tiefen Balkonöffnungen für Aufsehen sorgte.

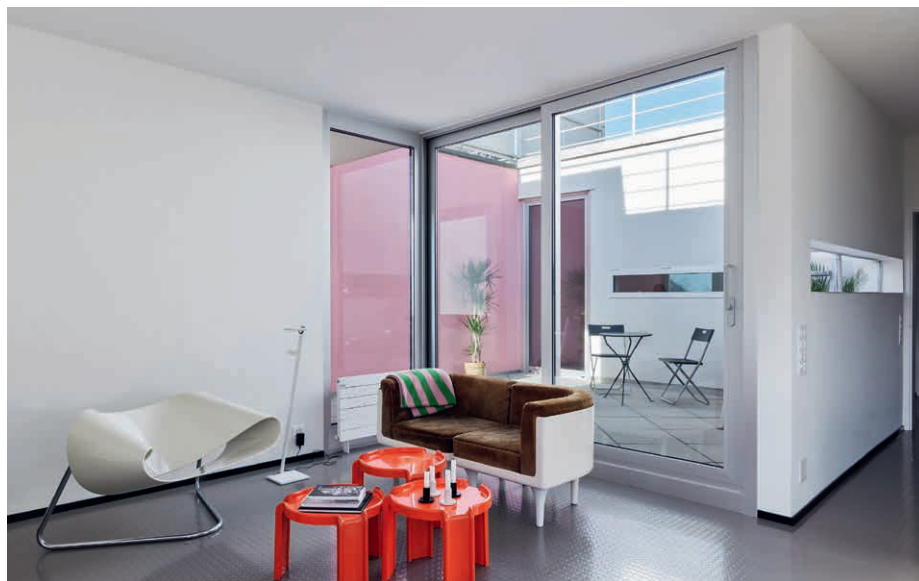
Davon ist einiges nicht mehr vorhanden. Der Wohnblock wurde in den 1980er-Jahren durch Mario Campi – eine weitere Lichtgestalt der «Tendenza» – saniert. Campi bevorzugte weiss. Die Struktur aber blieb erhalten – bis auf ein Detail im Penthouse. Der frühere Besitzer verband die zwei übereinanderliegenden Wohnungen mit einer Wendeltreppe. Detlef Schulz und Barbara Burren – zum Kaufpaket gehörte auch die Wohnung in der vierten Etage – hatten freie Hand. Die Wendeltreppe ist weg und die beiden Wohnungen sind wieder getrennt. Die ursprünglich dort plat-



zierte Wandscheibe wurde mit einem Fenster ersetzt. Eine kleine Änderung mit grosser Wirkung. «So wird die räumlich wichtige diagonale Beziehung zwischen Patio und Wohnbereich verstärkt», ein Entscheid «für eine neue Interpretation und gegen die reine Rekonstruktion.»

Reminiszenz in Rosa

Der Rest der Wohnung blieb im Wesentlichen unverändert. Hier und dort taucht dezent eine Erinnerung an das Verschwundene auf. Barbara Burren blättert in einem Katalog, zeigt frühe Aufnahmen des Gebäudes mit seinen farbigen Stahlelementen und Fensterrahmen. Bianconi habe jeweils zwei Farben pro Stockwerk verwendet, für die fünfte Etage zum Beispiel Pink und Hellgrün. Als Reminiszenz schimmert eine Wand neu in Rosa. Die weiteren Räume sind weiss. Neu sind hingegen die den Wänden entlanggezogenen, schwarz lackierten Borde, mal tiefer gesetzt dienen sie als Ablage und Sitzgelegenheit, mal höher als Schreibunterlage. Im Schlafzimmer wurde die Unterseite des Bords als Erinnerungstupfer an die alte Farbigkeit pink gestrichen. Die Bodenbeläge hingegen sind neu. Verschwunden sind die ursprünglichen Keramikplatten und der Nadelfilz in den Zimmern. Ein grauer Pirelli-Boden – ein typisches Material der 1970er-Jahre – nimmt die ursprüngliche Farbe wieder auf. Nach dem Präludium am Wohnzimmer führt Barbara Burren den Besucher durch die Räume. Zuerst gehts via Patio aufs Dach. Das Dauerlüftchen hier oben



verspricht vor allem im Sommer Frische. Auf dieser Terrasse mit ihren weissen Lüftungsröhren und den originalen Lampen eines griechischen Schiffkutters fühlt es sich an wie auf einem Schiffsdeck. In naher Ferne rauscht der Sound der Autobahn. Barbara Burren führt den Besucher anschliessend im südlichen Schlafzimmer in die äusserste Ecke. Er tuts, schaut und staunt: Der einfache, aber raffinierte Grundriss ermöglicht einen diagonalen Durchblick. Die originale Küche ist eng, eine «Cockpit-Küche aus der Zeit eben», sagt Barbara Burren, «aber sie öffnet sich über die Panoramaschlitze hin zu Wohnraum und Patio und löst die Enge auf». Auf eine weitere Kleinigkeit mit grosser Wirkung weist Barbara Burren im Schlafzimmer Nord hin. Wer hier liegt, sieht durch ein Innenfenster in den Patio und von dort hinaus in die Welt.

«Unser Ziel war es nicht, denkmalpflegerisch spitzfindig vorzugehen, sondern zu versuchen, die einst vorhandene Stimmung einzufangen und mit wenigen Interventionen wiederzubeleben», resümiert Detlef Schulz zum Schluss und liefert einen Satz nach, der auch als Credo des Büros GFA verstanden werden darf: «Den Bestand respektieren und mit eigenen Elementen nachfühlen – nicht als Kontrast, sondern ein paar Jahrzehnte später und mit einem anderen Blick.»

→ **Marché Patrimoine – die Onlineplattform für Baudenkmäler der Stiftung Ferien im Baudenkmal und des Schweizer Heimatschutzes vermittelt schützens- und erhaltenswerte Häuser: www.marchepatrimoine.ch**

Das Penthouse mit Patio im Wohnblock von Roberto Bianconi (1972) erlaubt vielfältige Durchblicke.

Avec son patio, le penthouse aménagé dans un immeuble de Roberto Bianconi (1972) offre de nombreux points de vue.

NOUVELLE INTERPRÉTATION

Roberto Bianconi (*1939 à Milan) est un représentant de ce courant architectonique qui a écrit l'histoire sous le nom de «Tendenza». Parmi ses premières réalisations figure un immeuble d'habitation érigé en 1972 à Bellinzone. Le couple d'architectes Barbara Burren et Detlef Schulz y a acquis récemment un penthouse qu'ils ont soigneusement remis en état. Les interventions n'ont pas tant porté sur une reconstruction de l'état original mais plutôt sur une nouvelle interprétation de l'idée de départ. L'objectif n'était pas de procéder strictement dans l'esprit de la protection des monuments mais de tenter de saisir l'ambiance d'autrefois et de la restituer par une intervention minimale. Cet appartement extraordinaire a été mis en vente en automne 2021 sur Marché Patrimoine, la plateforme des bâtiments historiques de Patrimoine suisse. Le couple est venu, il a visité et il a acheté – un coup de chance pour cet objet comme pour les nouveaux propriétaires.

ATLAS DES DAZWISCHENWOHNENS



Angelika Juppier und Richard Zemp: Atlas des Dazwischenwohnens.
Wohnbedürfnisse jenseits der Türschwelle.
Park Books, Zürich 2022, 148 S., CHF 39.–

Einen Atlas zückt, wer sich nach einem Perspektivenwechsel sehnt und sich wieder einmal in ein Abenteuer stürzen möchte. Um Letzteres lokal zu finden, braucht man eigentlich nur einmal kurz um sich zu blicken, wie dieses kompakte Büchlein mithilfe von Polaroids, persönlichen Erzählungen und einem praktischen Lexikon zeigt. Anhand verschiedener Fallstudien von Siedlungen mit Mietwohnungen in der Schweiz und Deutschland untersucht der aus dem Forschungsprojekt Redefine the In-Between (TU Berlin & Hochschule Luzern) entsprungene Atlas des Dazwischenwohnens die Bedeutung wohnungsnaher Zwischenräume und Nutzungsangebote aus Sicht der Bewohnenden. Der praxisorientierte Kompass im letzten Teil des Buches soll Bau-trägerschaft sowie Planende, Leserinnen

und Bewohner dazu anregen, die Komplementäräume, die unsere private Wohnfläche erweitern, zu erkunden. Als da wären: das mit Blumentöpfen und anderen persönlichen Utensilien gesprenkelte Treppenhäuser, der Hof, der nicht mehr nur von unbekanntem Jugendlichen, sondern den hauseigenen Pflanzenliebhaberinnen genutzt werden soll, oder auch die Bank, die nach Beendigung der Nachtschicht frühmorgens Zigarettenrauch und Vogelgezwitscher vereint. Es ist interessant zu erfahren, inwiefern der «Dazwischenraum» die Interaktion mit dem Wohnumfeld beeinflusst und wie die Hausordnung für die Mieterschaft zum politischen Tool werden kann. Ein Buch für alle, die aus dem «Ge-Wohnten» ausbrechen wollen.

Lee Wolf

100 JAHRE NATIONALBANK



Schweizerische Nationalbank (Hg.): Die Schweizerische Nationalbank in Zürich.
Scheidegger & Spiess, 2022, 412 S., CHF 85.–

Schwer und mächtig kommt dieses Buch über das Hauptgebäude der Schweizerischen Nationalbank in Zürich daher. Letztes Jahr feierte dieser prominente neoklassizistische Bau von Otto und Werner Pfister sein 100-jähriges Bestehen. Anlässlich dieses Jubiläums erlaubt die Hüterin des Schweizer Fränkens einen Blick ins Innere. Ihre neu erschienene Publikation rollt die Baugeschichte der Nationalbank auf, beleuchtet wirtschaftliche und kulturelle Hintergründe und benennt die Folgen des Baus für die Stadtentwicklung. Zwei Essays verorten

das Bauwerk der Gebrüder Pfister typologisch in der Tradition der Bankenarchitektur vom Mittelalter bis heute. Diese reichhaltigen Textbeiträge wechseln sich ab mit historischen Aufnahmen, Plänen und Fotoessays. Der Band dokumentiert Geschichte und Gegenwart des Gebäudes auf vielfältige Weise und würdigt eine öffentliche Architektur, die Monumentalität mit Pragmatismus verbindet. Da das Buch so hochwertig verarbeitet und gestaltet ist, ist das Blättern und Entdecken umso schöner.

Natalie Schärer

SUSI + UELI BERGER



Raffael Dörig, Mirjam Fischer, Anna Niederhäuser mit Simon Stalder und Dan Reusser (Hg.): Susi + Ueli Berger.
Kunst am Bau und im öffentlichen Raum 1970–2008. Scheidegger & Spiess, Zürich 2022, 336 S. CHF 49.–

«Wo und wie auch immer gebaut wird, es entsteht auch Kultur, vor allem aber wird in den meisten Fällen auch Platz verschwinden und Raum aufgefüllt», so Ueli Berger, Künstler, Designer und Möbelbauer, in einem Vortrag für den SIA 1995. Zeitlebens haben er und seine Frau Susi Berger, Designerin und Grafikerin, sich mit diesem baukulturellen Dilemma auseinandergesetzt und mit ortsspezifischen Interventionen im öffentlichen Raum versucht, das Denken der Gesellschaft umzulenken. Darauf bedacht, die Rahmenbedingungen vor Ort miteinzubeziehen, agierten die Bergers am Schnittpunkt von Architektur, Spiel und Kunst. Der Impetus eine unstillbare Neugier, die sich mit einem empathischen Blick auf die Umwelt

paart. Herausgekommen ist ein augenzwinkerndes und farbenfrohes sprühendes Œuvre, das nicht zuletzt unsere Beziehung zu Alltäglichem wie Zebrastreifen oder Windschutzscheiben herausfordert. 40 Jahre überspannend, zeigt die Monografie neben eigenem Foto- und Skizzenmaterial zahlreiche Bilder bekannter Fotografen aus der Zeit der Entstehung der Werke. Ein bewusster Entscheid der Herausgeberschaft, um die heute grösstenteils entfernten Installationen in ihrer Höchstform zu zeigen. Dieses Buch lässt uns die gebaute Welt mit neuen Augen sehen und ist eine Bereicherung für Langzeitbewunderinnen und Neuentdecker gleichermaßen.

Lee Wolf

SPRENGKRAFT RAUM



Andri Gerber, Martin Tschanz (Hg.): Sprengkraft Raum. Architektur um 1970 von Pierre Zoelly, Rudolf & Esther Guyer, Manuel Pauli und Fritz Schwarz. Park Books, Zürich 2022, 256 S., CHF 49.–

Der Generation der Schweizer Architekturschaffenden um Pierre Zoelly, Rudolf und Esther Guyer, Manuel Pauli und Fritz Schwarz wurde im öffentlichen Diskurs bisher nur wenig Platz eingeräumt. Dies erstaunt, denn ihre Werke zeugen von einer Experimentierfreude, räumlichen Vielfalt und Sorgfalt, die ihresgleichen sucht. Das Buch «Sprengkraft Raum», dem eine gleichnamige Ausstellung an der ZHAW vorausgegangen ist, stösst das Tor zu einer Welt auf, in der es viel zu entdecken gibt. Neben der biografischen Aufarbeitung der vier Büros (und ihren Verflechtungen untereinander) wird der Fokus auf zwölf um 1970 entstandene Projekte gelegt, die vom Heizkraftwerk bis zum Kirchenumbau reichen. Sie alle werden mit Plänen, Modellfotos, Skizzen und Fotografien aus der Entstehungszeit umfangreich dokumentiert. Unter ihnen auch das Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg von Rudolf und Esther Guyer, das bedauerlicherweise vor Kurzem einem Ersatzneubau weichen musste. Die Aufarbeitung der Periode ist also mehr als angezeigt.

Regula Steinmann

10 JAHRE ZEUGHAUS TEUFEN

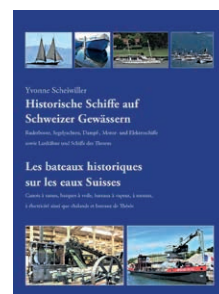


Ulrich Vogt, Maria Nänny (Hg.): 10 Jahre Zeughaus Teufen. Jungle Books, 2022, 420 S., CHF 36.–

Auslegen und verdichten – mit diesen beiden Begriffen liesse sich der Ausstellungsbetrieb des Zeughaus Teufen in aller Kürze fassen. Fundament dafür bildet die Grubenmann-Sammlung, die sich dem Schaffen der gleichnamigen Baumeisterfamilie aus dem 18. Jahrhundert widmet. Darauf Bezug nehmend entstanden Ausstellungen zu Themen wie «Landschaft», «Schwingungen» oder «Linien», wobei der langjährige Leiter Ueli Vogt Exponate aus Kunst, Baukultur und Handwerk einander gegenüberstellte und dabei nicht selten erfrischend und erhellend neue Sichtweisen vorschlug. Nun ist anlässlich des 10-jährigen Bestehens der Institution eine Publikation erschienen, die das Auslegen und Verdichten aufgreift und ihrerseits – auf Bildebene – eine kaum überblickbare Auslegeordnung der über 60 bisherigen Ausstellungen vornimmt. Verdichtung erfährt dieses Fotomaterial durch die Texte der 13 Autoren und Autorinnen, die sich unterschiedlichen Aspekten von Vogts performativem Umgang mit dem baukulturellen Erbe widmen.

Rebekka Rey

HISTORISCHE SCHIFFE



Yvonne Scheiwiler: Historische Schiffe auf Schweizer Gewässern. Ruderboote, Segelyachten, Dampf-, Motor- und Elektroschiffe sowie Lastkähne und Schiffe des Theseus. Triner Verlag, Schwyz 2022, 300 S., CHF 43.–

Beim ersten Durchblättern zeigt sich dieses Buch wenig originell. Gibt es nicht schon Dutzende Fachbücher über historische Schiffe? Bei der Lektüre stösst man aber bald schon auf die alten Griechen mit ihrem «Schiff des Theseus» und damit auf die Frage: Wann gilt ein Schiff als historisch? Und wie viel darf verändert, ausgetauscht und nachgerüstet werden, bis es sich nicht mehr um das ursprüngliche, sondern um ein neues Schiff handelt? Diese denkmalpflegerische Denkweise, bestens bekannt aus der Welt der Baudenkmäler, ist zentral für die Autorin – eine Verfasserin von Werken über die Schwyzer Industriekultur und über Schweizer Traföhäuschen mit besonderer Passion für Industriearchäologie. So führen die Beschreibungen von Lastkähnen, Belle-Époque-Flotten, Halbsalondampfern und Runabouts, Waschschiffen, Nauen und Herrenseglern, Weidlingen, Einbäumen oder U-Booten weit über eine reine Auflistung hinaus und klären auf, worin der eigentliche Denkmalwert eines Schiffes liegen kann.

Peter Egli

GESCHENK DER STILLE



Marco Badilatti: Vom Geschenk der Stille. Edition Forsbach, 2022, 168 S., CHF 39.–

Täglich sind wir einem konstanten Lärmpegel ausgesetzt und haben uns schon so sehr daran gewöhnt, dass die komplette Stille uns beinahe Angst einjagt. Der Autor und langjährige Redaktor der Heimatschutz-Zeitschrift Marco Badilatti zeigt in seiner handlichen Publikation jedoch auf, wie unsere lärmige Gesellschaft auf Dauer krank macht und welche Bekämpfungsmassnahmen gefunden wurden. Der Hauptteil dieses Buchs ist dem Gegenteil des Lärms, der Stille, gewidmet. Badilatti beschreibt eingangs, wie er das erste Mal

Stille auf einem Maiensäss erfährt, und begeben sich anschliessend auf eine Reise nach dem Geheimnis dieser Stille. Dazu überfliegt er mit seiner Leserschaft die Kulturgeschichte verschiedener Religionen und Völker, touchiert philosophische Strömungen, die Kunst und die Musik. Praktische Übungen sollen dazu anregen, im Alltag still zu werden. Eine Zitatensammlung rundet dieses Buch ab, das ein Plädoyer für ein entschleunigtes, umweltgerechteres und besseres Zusammenleben ist.

Natalie Schärer

HEIMATSCHUTZ
ZENTRUM
IN DER VILLA PATUMBAH

Ateliers für Kinder und Familien

Ateliers pour les
enfants et les familles



Unsere
Angebote

www.heimatschutzzentrum.ch

GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:
Stefan Kunz

VORSTAND/COMITÉ

Präsident/Président:

Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg (AG)

Vizepräsident/Vice-président:

Beat Schwabe, Ittigen (BE)

Übrige Mitglieder/Autres membres:

Benedetto Antonini, Muzzano (TI)
Christof Tscharland-Brunner, Solothurn
Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy (GE)
Monika Imhof-Dorn, Sarnen (OW)
Caroline Zumsteg, Zürich

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRETARIATS

SEKTIONSPRÄSIDENTINNEN UND -PRÄSIDENTEN/ PRÉSIDENT-E-S DE SECTION

Aargauer Heimatschutz

Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
Geschäftsstelle: Lucienne A. Köpfl
Obere Halde 31, 5400 Baden
T 056 210 95 05

Heimatschutz Appenzell Ausserrhodens

Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
9063 Stein AR, T 071 367 21 12

Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Andreas Häner, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, T 061 283 04 60

Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, T 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Sara Ellenberger Vaner, Spitz-
ackerstrasse 26, 4410 Liestal

Berner Heimatschutz

Präsident: Luc Mentha, Liebefeld
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
T 031 311 38 88

Bündner Heimatschutz

Präsident ad interim: Patrick Gartmann, Chur
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
Lürliabadstrasse 39, 7000 Chur, T 081 250 75 72

Proteccziun da la patria Grischun dal Süd

Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
7606 Promontogno, T 081 822 13 27

Pro Fribourg

Präsident: Jean-Luc Rime
Secrétariat: route de la Glâne 26, 1700 Fribourg
T 026 424 67 77, info@pro-fribourg.ch

Patrimoine suisse Genève

Coprésidence: Pauline Nerfin et Lionel Spicher
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, T 022 786 70 50

Glarner Heimatschutz

Präsident ad interim: Marc Schneider,
Zürich/Ennenda,
Geschäftsstelle: Sarah Maria Lechner,
8750 Glarus, info@glarnerheimatschutz.ch

Patrimoine Gruyère-Vevayse

Präsident ad interim: Serge Castella, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, chemin des Crêts 103,
1630 Bulle, T 026 916 10 10

Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Rainer Heublein, Emmenbrücke
Geschäftsstelle: Marco Fuchsli,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern

Patrimoine suisse, section Jura

Présidence: vacante
Secrétariat: Gabriel Jeannerat
2800 Delémont, jura@patrimoinesuisse.ch

Patrimoine suisse, section neuchâteloise

Präsident: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,
2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55

Oberwalliser Heimatschutz

Präsidentin: Valeria Triulzi
Simplonstrasse 108, 3911 Ried-Brig,
info@oberwalliserheimatschutz.ch

Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69

Schwyzner Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, T 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Daniele Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, T 032 622 12 26

Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsident: Jakob Ruckstuhl
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
T 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
T 071 620 05 10

Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Tiziano Fontana
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
T 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand

Présidente: Magali Anne Bonard,
route de Chippis 14, 1950 Sion

Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Béatrice Lovis, Prilly
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
T 021 944 15 20

Zuger Heimatschutz

Präsident: Felix Gysi, Guthirtstrasse 22,
Geschäftsstelle: Regula Waller,
Postfach, 6302 Zug,
T 041 711 13 18

Zürcher Heimatschutz

Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
T 044 340 03 03

FACHVERTRETER/INNEN

REPRÉSENTANT-E-S DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse

Ursula Boos

Damian Jerjen

Dr. Raimund Rodewald

Christoph Schläppi

STIFTUNG FERIE IM BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 252 28 72, info@fib.ch,
www.ferienimbaudenkmal.ch
PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Christine Matthey

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction:

Loredana Ventre

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Ronald Grisard,
Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann,
Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM

1/2023

118. Jahrgang/118^e année

Herausgeber/Éditeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)
Marlyse et Laurent Aubert (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Lucia Gratz (Vorsitz), Architektin TU / MAS ETH
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Hans-Ruedi Beck, MSE Raumentwicklung/Land-
schaftsarchitektur
Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stämpfli Kommunikation, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

Adresse:

Redaktion *Heimatschutz/Patrimoine*,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoinesuisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

Wachstum als Krise
Redaktionsschluss: 3. April 2023
Thème du prochain numéro:
La croissance en crise
Délai rédactionnel: 3 avril 2023



myclimate.org/01-22-613246

Auch die kleinste Spende ist willkommen/ Tous les dons sont les bienvenus:

IBAN CH04 0900 0000 8000 2202



Ich bestelle/Je commande

Die schönsten Hotels der Schweiz

— Ex. **Les plus beaux hôtels de Suisse**

CHF 18.–/CHF 10.– für Heimatschutz-
mitglieder, exkl. Porto
CHF 18.–/CHF 10.– pour les membres
de Patrimoine suisse, port exclu

Die schönsten Cafés und Tea Rooms der Schweiz

— Ex. **Les plus beaux cafés et tea-rooms**

— Ex. **de Suisse**

Die schönsten Inseln der Schweiz

— Ex. **Les plus belles îles de Suisse**

Die schönsten Museen der Schweiz – Wissen und Geschichten, Band 1

— Ex. **Les plus beaux musées de Suisse –**

— Ex. **savoirs et histoires, volume 1**

CHF 16.–/CHF 8.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 16.–/CHF 8.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu

Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 70.–
pro Jahr*) und bezahle nur die Hälfte für die Publikationen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an*)
et profite des publications à moitié prix.

Ich bestelle/Je commande

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift/Date, signature

www.heimatschutz.ch/shop
www.patrimoinesuisse.ch/boutique

* Kantonale Abweichungen möglich:
www.heimatschutz.ch/mitglied

* Les tarifs peuvent différer selon la section:
www.patrimoinesuisse.ch/membre

Ich bin umgezogen J'ai déménagé:

Alte Adresse/Ancienne adresse:

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Neue Adresse/Nouvelle adresse:

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Datum, Unterschrift/Date, signature

GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare

50133716
000009

DIE POST



A



Jetzt bestellen
Commander maintenant



Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

«Sind Sie umgezogen?»
«Avez-vous changé d'adresse?»

GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare

50133716
000009

DIE POST



A



Geniessen Sie Kaffee- und Baukultur: 50 besuchenswerte Cafés und Tea Rooms in der ganzen Schweiz

112 Seiten, Format A6, zweisprachig
Verkaufspreis: CHF 16.-,
Heimatschutzmitglieder: CHF 8.-

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Innenseite
oder unter www.heimatschutz.ch/shop



Café Bar Mardi Gras, Luzern (LU)

Quand culture des cafés rime avec architecture de qualité: 50 cafés et tea-rooms à visiter dans toute la Suisse

112 pages, bilingue
Prix de vente: CHF 16.-,
membres de Patrimoine suisse: CHF 8.-

À commander avec le talon ci-contre
ou sur www.patrimoinesuisse.ch/shop



La Clémence, Genève (GE)



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA



JETZT
BESTELLEN!
COMMANDER
MAINTENANT